

La Voix de l'Est

Grave collision
à Ste-Brigide

- page 2 -

De l'or
en escrime

- page 34 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



ADQ: SYLVAIN BARRÉ PAS OFFUSQUÉ

- page 4

STÉPHANE ROCHON TERMINE EN BEAUTÉ

- page 32



page 3

Les employés prennent la relève

photo Janick Marois

Vous souffrez de **surdité** ou connaissez-vous quelqu'un qui en souffre ?

Nouvelle technologie 100 % numérique

Enfin mieux comprendre dans le bruit

- Réduction des bruits de fond
- Maximisation de la parole

Laflamme & Associés

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la R.A.M.Q. Le modèle illustré n'est pas couvert

Audioprothésistes

378-7337



Adapté avec précision à vos besoins !

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby • 1-800-422-6181 • www.laflammeetassocies.com

3

3

3

**Repères
À lire bientôt**

**Lyne Bessette
entame sa
saison en
Californie**

Météo

Aujourd'hui
max -18 min -24



Neige et poudrière.

Demain
max -3 min -23



Neige.

Loteries

Quotidienne 3
468

Quotidienne 4
9162

Extra
119696

Mercredi
max -7 min -15



Neige.

Index

- Agenda page 11
- Décès page 30
- Jeux page 22
- Opinion page 14
- Petites annonces page 24
- Sports page 31
- Statistiques page 31

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces
 classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,85 \$
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

ACTUALITÉS

Un voyage qui commence bien mal

Charles Poulin
 cpoulin@lavoixdelest.qc.ca
 STE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

Une visite familiale a bien mal commencé pour trois femmes du Nouveau-Brunswick lorsque leur voiture a embouti une autre automobile à l'intersection des routes 104 et 227 à Ste-Brigide-d'Iberville, vers 15h30 hier. Le conducteur de l'autre véhicule a subi de graves blessures. Il a été transporté d'urgence à l'hôpital Charles-LeMoine.

«Ma mère, ma soeur et sa fille venaient nous visiter à St-Alexandre, affirme Charline Boudreau. Elles m'ont appelée pour que j'aie les chercher. J'ai pensé qu'elles étaient perdues, mais elles m'ont dit qu'elles avaient eu un accident.»

La voiture de Gisèle Boudreau, sa fille Hélène Desrosiers et sa petite-fille Isabelle Desrosiers se dirigeait vers St-Alexandre sur la route 227 sud. Après avoir traversé la voie de la 104 qui se dirige vers St-Grégoire, elles ont fon-

cé dans la Sonata, qui s'en allait en direction est vers Farnham.

Le choc a été tel que les deux automobiles se sont retrouvées dans un fossé profond d'une quinzaine de pieds.

«C'est ma soeur qui conduisait, explique Charline Boudreau. Elle était sur les nerfs quand je suis arrivée. Elles m'ont demandé de ne pas appeler tout de suite mon père (resté au Nouveau-Brunswick). Elles voulaient le faire elles-mêmes.»

Selon les policiers, la conductrice du véhicule néo-brunswickois, une Chevrolet Malibu mauve, a percuté la Hyundai Sonata rouge directement dans la portière du conducteur après avoir omis d'effectuer un arrêt obligatoire dans le terre-plein séparant les deux voies de la route 104.

La passagère de la Hyundai a subi des blessures mineures. Les trois occupantes de la Malibu ont elles aussi été légèrement blessées. Les quatre femmes ont été transportées à l'hôpital du Haut-Richelieu, à St-Jean, par mesure de précaution.



photo Janick Marois

La conductrice d'une Chevrolet Malibu mauve a percuté cette Hyundai Sonata rouge directement dans la portière du conducteur, après avoir omis d'effectuer un arrêt obligatoire. Le choc a été tel que les deux automobiles se sont retrouvées dans un fossé.

Mme Boudreau estime que sa soeur, sa mère et sa nièce s'en sont bien tirées compte tenu des circonstances. «L'important c'est qu'elle n'aient rien, avance-t-elle. Elles n'ont que de petites affaires.»

Dernière heure



photo Janick Marois

Ça chauffe au resto

Farnham (CPO) - Le restaurant Valentine situé au 244, rue Principale Est, à Farnham, a été victime d'un incendie hier soir. Selon Yvan Roy, directeur du service des incendies, le sinistre aurait pris naissance au sous-sol vers 20h et serait de nature électrique. Personne ne se trouvait à l'intérieur du restaurant lorsque le feu a éclaté. Les dommages sont évalués à environ 6 000 \$.

Expulsée après 13 ans au Canada

MONTRÉAL (PC) - Des agents d'Immigration Canada ont escorté hier soir Fatima Marhfoul, les menottes aux poignets, jusqu'à l'avion d'Air Maroc à destination de Casablanca, à l'abri des caméras et des regards de la cinquantaine de manifestants venus appuyer la femme.

Le coup de fil tant attendu du ministre canadien de l'Immigration, Denis Coderre, n'est jamais venu. La Marocaine, qui dit avoir été exploitée par une riche famille montréalaise pendant une dizaine d'années, s'était rendue au début de janvier aux autorités de l'Immigration dans l'espoir de voir sa situation régularisée.

Depuis, tous les recours ont été épuisés et Immigration Canada a refusé de surseoir à son expulsion pour des motifs humanitaires ou en raison des risques liés à son retour au Maroc. «Après vérification, nous avons conclu qu'il n'y avait pas de problème à ce qu'elle soit retournée au Maroc», a déclaré René Daoust du ministère de l'Immigration à Montréal.

NDLR

Veuillez noter qu'exceptionnellement la chronique La voix des affaires n'est pas publiée aujourd'hui.

ÉDITION SPÉCIALE AUTO-MOTO

Faites-vous mieux connaître!

Profitez de cette édition spéciale pour rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle.

Pour plus de renseignements ou pour réserver votre espace, contactez dès maintenant votre représentant publicitaire au 375-4555.

Date de tombée : 7 mars 2003

Dans votre quotidien **La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

La Rôtisserie chez Pat revit grâce à des employés

GRANBY

Moins de 48 heures après avoir été mise en faillite, la Rôtisserie chez Pat a rouvert ses portes, avec aux commandes du restaurant, un groupe d'anciens employés. Même le menu complet était offert, hier.



Charles
Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

Le groupe, dirigé par Julie Thériault, Stéphane Gazaille et Gaétan Laperle, a loué le restaurant et l'équipement afin d'opérer, à ses frais, la rôtisserie jusqu'à la rencontre avec les créanciers dans une vingtaine de jours. À cette date, tous ceux qui voudront déposer une offre d'achat pourront le faire.

«Nous avons travaillé jusqu'à 3h ce matin (samedi) pour ouvrir les portes à 6h, lance Stéphane Gazaille. Nous n'avions que 1500 \$ d'inventaire et le strict minimum pour faire une commande. Les fournisseurs ne voulaient pas nous faire confiance (à cause des comptes impayés et de la faillite), alors il a tout fallu payer cash. Mais nous sommes bien contents. Nous n'avons pas été déçus ce midi!»

Il n'y avait que quatre serveuses sur le plancher, samedi midi, et elles ont travaillé sans arrêt jusqu'à 13h30. Et même à cette heure, il restait une vingtaine de clients attablés.

Les employés devraient, cette fois,



photos Janick Marois

Mario Paradis (à gauche) et Stéphane Gazaille ont travaillé jusqu'aux petites heures du matin, samedi, pour ouvrir les portes du restaurant.

être payés, même s'ils ne l'exigent pas. «Nous avons des anciens employés qui sont prêts à revenir gratis pour nous aider, soutient M. Gazaille. On veut que ça reste ouvert et que ça marche. Ce restaurant fait vivre 30 familles pen-

dant l'année.» Ce ne sont pas tous les employés qui ont été rappelés pour travailler en fin de semaine. «Les trois quarts sont revenus, estime Julie Thériault. On ne pouvait pas réembaucher tout le monde

d'un coup.»

Soumissions

Les employés opéreront le restaurant jusqu'à la réunion avec les créanciers, qui devrait avoir lieu aux environs du 19 mars, 21 jours après le dépôt des documents de faillite.

«Nous avons signé une convention avec certains employés pour la location des équipements (de la rôtisserie), affirme le syndic Claude Thibault. Ils doivent donc payer les frais courants, et donc les salaires.»

M. Thibault indique qu'aucune vente ne sera possible avant la rencontre avec les créanciers. Les équipements seront alors mis en appel d'offre pour liquidation. La meilleure soumission l'emportera. Le syndic indique toutefois que des acheteurs se sont manifestés.

«Il y a une très grande possibilité que nous soumissionnions», affirme

photo Janick Marois

Gaétan Laperle, Mario Paradis, Julie Thériault et Stéphane Gazaille ont bien l'intention de faire revivre la Rôtisserie chez Pat.

l'ancien propriétaire Mario Paradis. M. Paradis, qui avait quitté l'entreprise le 1er novembre dernier, agit comme cuisinier Chez Pat en attendant de pouvoir se joindre au trio d'ex-employés déjà en place «dès que les détails légaux seront réglés».

Linda Lebel, une ancienne employée, ne fait pas partie de l'équipe qui a repris temporairement les commandes du restaurant. Elle aimerait bien mettre la main sur le restaurant.

«C'est une mine d'or, quand c'est bien administré, estime-t-elle. La compétition va être forte (pour l'obtention des équipements). Mais il n'y a rien à faire avant 20 jours. On doit juste regarder ça aller.»

Mme Lebel, qui dit ne pas avoir été payée par l'ancienne propriétaire du restaurant, Linda Grégoire, entre le 2 et le 16 février (date à laquelle elle a quitté), espère bien que le tout sera vendu à bon prix.

«En haut de la liste des créanciers, il y a le gouvernement, explique-t-elle. La seule manière qu'on (les ex-employés) soit payé, c'est que le restaurant soit vendu assez cher pour couvrir ces dettes-là et qu'il en reste.»



N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...



NOUVELLE ADRESSE :

985, rue Roger
Granby
378-8296

Licence RBQ : 3096-9844-67

vitrierie
BOURGEOIS
& ASSOCIÉS inc.

... Beaucoup plus que des portes et fenêtres.

232061V

Barré ne se formalise pas des propos du président de l'ADQ

L'arrière-grand-père du candidat adéquiste était un ministre du gouvernement Duplessis

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Candidat adéquiste du comté de Shefford en vue des prochaines élections, Sylvain Barré n'est pas outré des propos du président de l'ADQ, Guy Laforest qui a vilipendé en fin de semaine le chef de la défunte Union nationale, Maurice Duplessis. Et cela même si son arrière-grand-père, Laurent Barré, a été ministre de l'Agriculture et proche collaborateur du «cheuf».

M. Laforest a affirmé lors du conseil préélectoral de l'ADQ, samedi, que le premier ministre Bernard Landry adoptait les mêmes tactiques que Maurice Duplessis à la veille des élections de 1956 en «promettant des bouts de route» aux électeurs qui voteraient pour lui. Il a également lancé que «c'est presque un régime de terreur. J'appelle ça l'empire Landry-Marois. Nous avons eu la grande noirceur au temps de Duplessis, avec eux, c'est la petite noirceur.»

M. Barré était d'accord avec le président de son parti, affirmant même

que le gouvernement péquiste «fait un cadeau ici, un cadeau là, ça n'a aucun sens. Si vous l'interprétez comme ça, c'est un peu (acheter des votes).»

Malgré l'allusion à Maurice Duplessis, M. Barré se dit à l'aise avec le passé de sa famille. «Mon arrière-grand-père a travaillé très fort et a accompli de très grandes choses, laisse tomber Sylvain Barré. Il a notamment fondé l'UPA et l'école vétérinaire de St-Hyacinthe. Il était très près des gens et de la terre. Je suis ses traces.»

Le candidat adéquiste estime que même si Laurent Barré a fait partie d'un gouvernement au passé «spécial», il était un homme «extrêmement intègre».

«Il était avec Duplessis, ça, je ne peux le renier, avoue-t-il. Où se trouve mon arrière-grand-père dans ça, c'est difficile à dire. Je n'ai rien à lui reprocher. Au-delà (de son passé unioniste), il avait ses propres idées politiques. Je suis très à l'aise là-dessus.»

Sylvain Barré croit que ses adversaires ne l'attaqueront pas avec son passé familial. «S'ils décident d'utiliser ça, ils ne font que changer la discussion de place, avance-t-il. Ça voudra

dire que je dérange beaucoup.»

Séminaires

M. Barré a profité de sa présence au conseil préélectoral pour assister à plusieurs séminaires, dont ceux portant sur les affaires municipales, l'environnement et les transports. Il se défend bien toutefois de se servir de ces expériences pour obtenir un poste à un de ces ministères si l'ADQ est élue.

«Je ne refuserais jamais un poste de ministre, mais je ne suis pas là pour ça, admet-il. La première chose que je vise, c'est d'être député (du comté de Shefford). C'est la plus belle chose que je pourrais obtenir. Si j'ai participé à ces ateliers-là, c'était pour aller chercher le maximum d'informations pour ensuite les donner aux gens.»

Le candidat dans Shefford s'est dit heureux que soient enfin couchées sur papier «ce qu'on annonce depuis le début», les idées maîtresses de la prochaine campagne électorale.

archives La Voix de l'Est

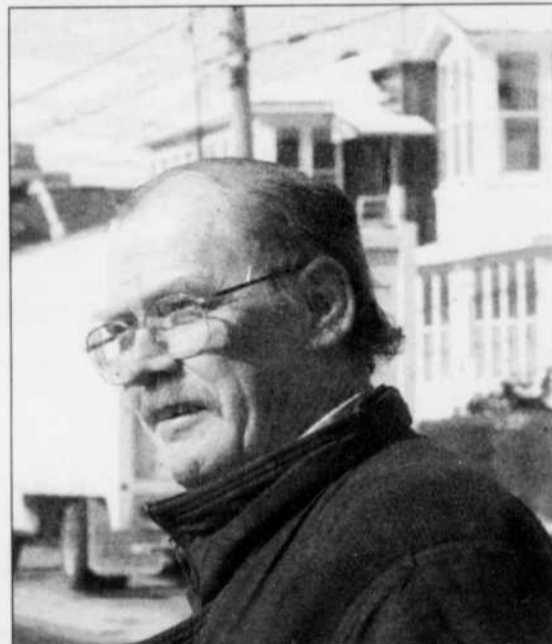
Malgré l'allusion à Maurice Duplessis, Sylvain Barré se dit à l'aise avec le passé de sa famille.



photos Janick Marois

Fils électriques arrachés

GRANBY (CPO) - Un camion de livraison de Provigo a arraché des fils électriques lors de son passage sur la rue St-Jacques, samedi. L'incident a entraîné la fermeture de la rue pendant un peu plus d'une heure entre les intersections Robinson et Laval. Personne n'a été blessé, mais les policiers ont dû établir un périmètre de sécurité parce que les fils étaient toujours alimentés en électricité. Il semblerait que les fils étaient trop bas et que le toit du camion les ait accrochés à la suite du virage à gauche du camionneur. «Avec la neige (sur le bord du trottoir, c'était quelques pouces de plus, indique le chauffeur, Pierre Bouchard. Quand j'ai vu les flammèches, je me suis dit que je ne restais pas là, j'ai continué.» Le camion a arraché les fils, mais aussi l'entrée électrique du 518 St-Jacques, privant les résidents d'électricité pendant plusieurs heures. Les fils sont tombés sur un autre camion qui roulait en sens inverse.



Le conducteur du camion, Pierre Bouchard.



POURQUOI LES ÉLUS DE LA VILLE DE SHERBROOKE PARLENT-ILS DEVANT UNE SALLE VIDE ?

ESTRIE CE SOIR
ce soir 18 h

ANIMATEUR : RÉJEAN BLAIS • RÉALISATEUR : DANIEL COUTURE
www.radio-canada.ca/estrie



Louis-José Houde l'emporte quatre fois au gala des Olivier

Pierre Roberge

MONTRÉAL (PC)

L'humoriste Louis-José Houde a triomphé, hier soir, amassant quatre prix lors du 5e gala des Olivier, présenté au réseau TVA.

Le jeune fantaisiste — il a 26 ans — a gagné les Olivier du spectacle de l'année, pour son spectacle éponyme, celui de la meilleure performance sur scène et celui récompensant le numéro de l'année, pour «L'alphabet».

En outre, le tandem qu'il forme avec François Avaré a décroché le trophée des meilleurs auteurs. L'an dernier, Louis-José Houde était reparti avec l'Olivier de la découverte de l'année.

Jean-Michel Anctil, qui était aussi l'animateur du gala, a remporté deux prix, ceux du spectacle le plus populaire, pour «Rumeurs», et celui d'humoriste de l'année.

L'Olivier de la meilleure mise en scène a été gagné par Daniel Thibault, qui avait réglé la nouvelle prestation de Claudine Mercier.

Au titre de la découverte de l'année, en 2002-03, Patrick Groulx — qui fait carrière depuis maintenant neuf ans — a remporté les honneurs.

Le prix hommage a été attribué à la grande comique Dominique Michel, dont le fabuleux parcours remonte au tout début de la télévision canadienne.

Le syndicaliste Michel Chartrand, que Mme Michel a imité dans un numéro célèbre, avait été désigné pour saluer la comédienne, en direct. M. Chartrand a utilisé cette tribune pour dénoncer l'exploitation, citant entre autres les patrons des journaux Gesca qui, a-t-il affirmé, feront imprimer le quotidien La Presse, en septembre, dans un atelier dont les employés ne seraient pas syndiqués.

L'Association des professionnels de l'industrie de l'humour a également décerné un Olivier «exceptionnel» à l'École nationale de l'humour, lancée en 1988 sous l'égide du groupe Rozon.

Par ailleurs, plusieurs dizaines de syndiqués en grève de Vidéotron ont manifesté durant le gala. Affiliés au

Syndicat canadien de la Fonction publique, ils ont défilé devant le théâtre Saint-Denis, faisant retentir des sifflets et des slogans accusateurs envers le

groupe Quebecor. Ils étaient présents à l'arrivée de l'animateur Anctil, amené au Saint-Denis à bord d'une ambulance.

L'un d'eux a même pu se faufiler jusque dans la salle, apportant un élément d'imprévu au gala: au retour d'une pause publicitaire, il est monté sur scène et s'est pointé au micro, où il a dénoncé la direction de Quebecor, propriétaire de TVA, pour ce conflit qui dure depuis maintenant 10 mois.

Assurance auto et habitation

Dormez 2 sur vos oreilles

avec la Police 2 ans

Choisir la Police 2 ans, c'est choisir la tranquillité d'esprit.

- **Pas de tracas.** La Police 2 ans simplifie la gestion de votre budget, avec son mode de paiement mensuel automatique et sans frais de financement.
- **Pas d'oublis.** Vous éviterez ainsi les erreurs et les chèques oubliés.
- **Pas d'augmentation.** Mieux encore! La Police 2 ans gèle votre prime pendant 2 ans*, même à la suite d'une réclamation.

* Certaines conditions s'appliquent.

APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!

Pour le bien de vos biens

CHEVRIER
LAPORTE &
associés

Assurances et services financiers

Granby
372-3366

Waterloo
539-3672

ING 
ASSURANCE

Manon Beaupré

Bonne fête!



De la part de tous tes collègues de travail

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

Certaines conditions s'appliquent

chez **Trudeau**

348 Principale
Granby
378-2874

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: 378-9940
cell: 775-9940



Mont Shefford 40^e anniversaire

Du plaisir sans relâche

du 1^{er} au 9 mars 2003

No peut être jumelée à aucune autre promotion.



Coupon Journée gratuite

* valide du 1^{er} mars au 9 mars 2003

pour les enfants de 13 ans et moins*

*Sur présentation de ce coupon

Mont Shefford

Pour les 14 ans et plus

À l'achat d'un billet pour une journée obtenez un billet gratuit* pour une autre journée

*Sur présentation de ce coupon

1300, rue Denison Est (route 112), Granby
sortie 74 de l'autoroute des Cantons de l'Est

Info : (450) 777-0909
www.montshefford.com

20863V

QUI

vous livre votre journal du matin?

C'est peut-être votre voisin...

Ou la fille d'un ami...

Votre camelot mérite bien une marque d'appréciation!

Pensez-y!

Son sourire n'en sera que plus éclatant!

Ou un p'tit gars bien sympathique

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

208973V

ACTUALITÉS



photo Janick Marois

À bord de l'autobus stationné rue Principale à Granby, les militants péquistes ont multiplié les appels téléphoniques, hier, dans le but de faire de signer de nouvelles cartes de membres, en appui à leur candidat Jean-François de la Chevrotière.

En route vers les élections

L'autobus de la souveraineté s'arrête à Granby

André Tremblay
atrembl2@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

En tournée depuis un mois à travers le Québec afin de donner un coup de main aux différentes associations péquistes dans leurs opérations de financement, l'autobus de la souveraineté du Parti québécois a fait un autre petit bout de route, hier, et s'est arrêté dans le comté de Shefford.

Le véhicule s'est arrêté en plein coeur du centre-ville de Granby et a laissé monter à son bord une armée de militants et de sympathisants péquistes locaux, qui ont multiplié les

appels téléphoniques tout au long de la journée dans le but de faire signer de nouvelles cartes de membres en appui à leur candidat Jean-François de la Chevrotière.

Une opération qui avait bien sûr également comme objectif de renflouer la caisse électorale du comté de Shefford, à la veille des élections générales provinciales.

M. de la Chevrotière estime que la journée d'hier permettra à l'Association péquiste de Shefford de faire passer son membership qui était de 500 en octobre dernier à près de 900 membres.

«Et du côté des finances, on compte bien parvenir à atteindre notre

objectif de comté fixé à 25 000 \$, d'ici le début de la campagne électorale», a précisé le candidat péquiste.

«Moi, j'embarque!»

Jean-François de la Chevrotière se disait très fier, hier, de monter à bord de l'autobus arborant le thème de la campagne de financement 2003 du PQ «Pour la souveraineté, moi j'embarque!».

Le candidat a rappelé que la souveraineté du Québec permettrait de récupérer du fédéral 50 millions \$ par semaine. «Imaginez tout ce qu'on pourrait faire avec tout cet argent, notamment dans le domaine de la santé, a-t-il cité en exemple. Pour chaque dollar envoyé actuellement à Ottawa, 60 c sont dépensés par des gens qui n'ont pas les mêmes préoccupations que nous, les mêmes priorités.»

Le candidat péquiste est catégorique. «Même si la souveraineté ne sera pas le thème central de notre prochaine campagne électorale, tout est quand même lié à la souveraineté», dit-il.

Et le 14 avril...

M. de la Chevrotière se dit prêt pour le 14 avril, une date de plus en plus probable pour la tenue des prochaines élections. «On est condamné à gagner!, lance-t-il. Pour empêcher à tout prix l'ADQ de livrer le Québec...»

Mais, livrer le Québec à qui? Vers quoi? «Demandez-leur!, riposte-t-il, d'un ton incisif. Eux-mêmes ne savent pas où ils s'en vont! C'est inquiétant...»

Au cours de la prochaine campagne, le candidat péquiste entend bien rappeler aux électeurs de Shefford que leur comté, situé géographiquement entre Montréal et New York, sera nettement avantagé avec le développement éventuel des échanges économiques nord-sud.

Selon lui, les principales forces du comté sont: le savoir-faire, c'est-à-dire tout ce qui entoure l'économie du savoir et le développement technologique, ainsi que les PME qui assurent une grande diversification de l'économie régionale.



photo Janick Marois

Le candidat péquiste dans Shefford, Jean-François de la Chevrotière, a monté à bord l'autobus de la souveraineté, hier, accompagné de plusieurs des militants et sympathisants du comté.

Salon du golf: un avant-goût du printemps

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Parapluies, bâtons, balles, voiturettes à main et électriques, pantalons courts, chandails à manches courtes. Il ne faisait peut-être pas très beau à l'extérieur hier, mais à l'intérieur de l'Interplus, le printemps était arrivé.

La troisième édition du Salon du golf des Cantons-de-l'Est aura été un succès sur presque toute la ligne. «La neige nous a fait perdre un peu de monde, avoue l'organisateur Marco Rodrigue. Nous avions beaucoup visé les environs de Sherbrooke avec notre publicité. Nous visions entre 3000 et 4000 visiteurs. Nous allons probablement être plus proche du 3000.»

M. Rodrigue estime que les 300 bâtons remis aux enfants ont été l'attraction principale du salon. «Il y avait même des enfants qui ont été malades avant de venir ici tellement ils avaient peur de ne pas avoir de bâton!», raconte-t-il. Le champ de pratique intérieur a aussi été très populaire auprès des visiteurs. Ça frappe la balle en maudit! C'est quelque chose que le Castel (où ont eu lieu les deux premières éditions) ne nous permettait pas.»



photo Janick Marois

Selon Carl Fontaine, représentant technique de la compagnie Wilson, les questions les plus fréquentes concernent les nouveautés et les informations relatives à l'équipement.

L'organisateur indique ne pas savoir si l'événement se tiendra encore dans l'enceinte de l'Interplus l'an prochain. «Nous avons une suggestion intéressante, avance-t-il tout en refusant d'en dévoiler le contenu. Nous allons voir si c'est viable avant de prendre une décision.»

Élans et équipements

Les commerçants et visiteurs rencontrés, hier, n'avaient rien à redire du salon.

«C'est mon troisième salon, indique Arthur Labonté, qui magasinait les bâtons avec sa conjointe, Lise Rainville. On a saisi l'occasion pour venir voir les nouveautés.»

Un des kiosques les plus populaires était celui où un golfeur pouvait enregistrer son élan sur vidéo afin d'y apporter quelques correctifs. Steve Bonneau, qui admet candidement jouer entre 50 et 60 fois pendant la saison (et posséder un handicap de 10!) était en train de tester la chose lors du passage de *La Voix de l'Est*.

«J'ai déjà un ou deux points à améliorer, reconnaît le résident du canton de Granby. Il va me rester à pratiquer.» Pendant ce temps, la petite Emilie-Rose tentait d'imiter son père avec un bâton un peu trop long. M. Bonneau attestait aimer son expérience

au Salon. «Les gens sont sympathiques, les commerçants sont ouverts à nos questions», confie-t-il.

Mais quel genre de questions? «Des informations particulières sur les articles, confirme Carl Fontaine, représentant technique de la compagnie Wilson.

Ils regardent si nous avons changé nos produits, ou encore ils cherchent des pièces pour ajouter à leur équipement.»

Par une journée enneigée, quoi de mieux que de s'imaginer sur un terrain de golf?



photo Janick Marois

Le champ de pratique installé à l'Interplus était très populaire pendant le Salon du golf des Cantons-de-l'Est.

Dominic Morin, C.G.A.

Conseiller en placement

REER

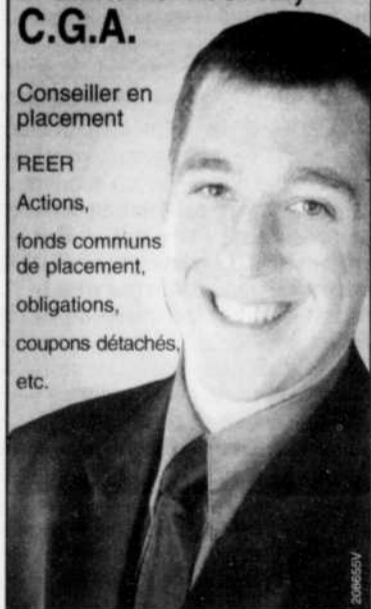
Actions,

fonds communs de placement,

obligations,

coupons détachés,

etc.



Membre de (450) 777-8004

Desjardins Valeurs mobilières Desjardins

328 Principale, bureau 301, Granby

la pia\$tre à jouer

L'Encan terrible

LaVoixde l'Est

cyberpresse.ca

NON

NÉGOCIABLE

100 \$

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Tél. _____ Code postal _____

Ce coupon n'a aucune valeur marchande. Il ne peut être utilisé qu'aux fins de la promotion «L'Encan terrible» et ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Conservez-le jusqu'au 4 mai 2003. Les règlements sont disponibles à la Maison des communications, 76, rue Dufferin à Granby.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages			
649	Tirage du 2003-03-01	GAGNANTS	LOTS
		6/6 5	1 000 000,00 \$
		5/6+ 7	93 319,00 \$
		5/6 374	1 397,30 \$
		4/6 15 368	65,10 \$
		3/6 272 174	10,00 \$
	Complémentaire: (45)	Ventes totales:	15 725 844 \$
		Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$
49	Tirage du 2003-03-01	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 32	500,00 \$
		4/6 1 550	50,00 \$
		3/6 27 512	5,00 \$
	Complémentaire: (22)	Ventes totales:	670 627,00 \$
7	Tirage du 2003-02-28	GAGNANTS	LOTS
		7/7 0	10 000 000,00 \$
		6/7+ 6	67 575,30 \$
		6/7 137	2 589,50 \$
		5/7 8 349	151,70 \$
		4/7 176 276	10,00 \$
		3/7+ 167 043	10,00 \$
	Complémentaire: (24)	Ventes totales:	21 845 084 \$
		Prochain gros lot (appr.):	12 500 000 \$
Extra	Tirage du 2003-02-28	NUMÉRO:	LOT
		341521	100 000 \$
Extra	Tirage du 2003-03-01	NUMÉRO:	LOT
		840488	100 000 \$
Extra	Tirage du 2003-03-02	NUMÉRO:	LOT
		119696	100 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

232290V

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 505-JEUX

209120V

Horoscope



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Réaliste et confiant, vous comprendrez ce que pensent les gens qui vous entourent sans vous faire d'illusions. Dans vos activités, mettez de l'ordre dans vos affaires avant d'entreprendre du nouveau. Bon climat général. La lune réalisera un de vos souhaits.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous pourriez avoir l'esprit solitaire en ce début de semaine. Côté travail, vous constaterez que de simples changements peuvent grandement faciliter la vie. Bon moment pour régler une situation confuse : en prenant le temps de réfléchir, vous verrez mieux ce qu'il en est et vous pourrez en changer.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Dans vos activités, vous considérerez les possibilités de réussite d'un projet. Même si les choses semblent exaltantes, vous pourriez vous rendre compte qu'elles ne résisteraient pas au contact de la réalité. Côté cœur, un ou une amie vous donnera de bonnes idées.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Dans les prochains jours, vos actions seront empreintes d'un grand sérieux. De nouveaux rêves vous attirent et ils pourraient se transformer en projets. En vous associant, vous atteindrez un but. Vie sociale divertissante.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Dans vos rapports avec les proches, n'hésitez pas à donner un conseil ou deux si on vous questionne. Vous prendrez le temps de réfléchir et de planifier vos occupations des prochaines semaines. Analysez vos rêves, ils vous renseigneront sur vous-même.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Journée propice pour prendre des initiatives matérielles. Vous serez vigilant et aurez une occasion d'améliorer votre situation financière ou d'embellir votre demeure. Côté cœur, il n'est pas impossible que la lune crée des illusions. Selon votre humeur, elles tireront vers le noir ou vers le rose.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous pourriez subir des influences contradictoires tout au long de la journée. Le mieux serait de prendre la vie en riant. En matière d'argent, vous serez favorisé ou peu, mais faites votre budget. Contacts intéressants avec les gens.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous pourriez apprendre des choses étonnantes lors d'une discussion avec un proche. Vous aurez une approche concrète. Ce sera utile. Vous aurez un bon sens de l'organisation. Vous pourriez conclure une entente fort valable sous peu.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

En matière d'argent, permettez-vous donc quelques écarts. Côté cœur, on vous fera les yeux doux. Au travail, votre créativité sera votre meilleure alliée ; grâce à elle, vous irez loin. Vie amicale chaleureuse. Tendresses.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La journée se passera sous le signe du rêve. Vous aurez une propension à changer d'idée à tout moment. Côté cœur, vous pourriez être d'humeur étrange et lointaine. Vous aurez de l'inspiration.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Offrez-vous une petite gâterie dont vous rêvez depuis un moment. Votre humeur joyeuse rassurera vos proches. Côté cœur, vos paroles seront entendues. Reprenez votre souffle avant de commencer une nouvelle étape.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Ne perdez pas votre calme s'il faut voir au plus pressé, si l'entourage vous talonne, si vous êtes trop occupé. Une chose à la fois, à votre rythme et vous y arriverez. Gardez en tête les buts que vous souhaitez atteindre.



photos Janick Marois

Les infirmières auxiliaires manifestaient samedi. Elles rencontreront la députée Diane St-Jacques aujourd'hui.

Les infirmières auxiliaires poursuivent le combat

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Décidément, les infirmières auxiliaires du CHG n'ont pas l'intention de s'avouer vaincues. Après les nombreuses manifestations tenues en février pour contester la disparition de 13 postes, elles ont remis ça samedi et feront de même aujourd'hui en rendant visite à la députée de Shefford à la Chambre des communes, Diane St-Jacques.

Elles se rendront également à Longueuil mercredi pour rencontrer le

responsable des ressources humaines de la Régie régionale de la santé de la Montérégie.

La présidente du syndicat des infirmières auxiliaires du CHG, Lyne Charland, s'étouffe presque quand on lui parle de négociations avec la direction. «Quelles négociations?, lance-t-elle. (Les dirigeants) jouent à la cachette. La seule chose qu'ils nous ont dit, c'est de demander à nos membres de prendre leur retraite, ou encore de faire moins d'heures pour qu'il n'y ait pas autant de mises à pied. Il n'y a rien qui bouge, le climat de travail se détériore.»

Mme Charland s'oppose toujours au point de vue de la direction. «Nous sommes le seul hôpital au Québec qui coupe des postes (d'infirmières auxiliaires) en cette période de pénurie de personnel, explique-t-elle. Juste ce matin (samedi), ils cherchaient quatre infirmières auxiliaires pour faire du temps supplémentaire!»

Rose-Marie Goddard, présidente du Comité des infirmières auxiliaires du CHG, indique que ses collègues de travail vont recevoir de l'aide. «L'Ordre des infirmières auxiliaires est sur le dossier, affirme-t-elle. Il est outré des coupures. J'ai des consœurs dans d'autres (établissements) qui nous disent qu'elles nous prendraient avec elles dans leur hôpital!»

En attendant, insiste Mme Charland, «nous avons décidé de nous battre jusqu'au bout». Les infirmières auxiliaires font présentement circuler une pétition qui demande au conseil d'administration de «surseoir à sa décision». La présidente du syndicat a obtenu 4100 signatures en faveur des infirmières auxiliaires.

photos Janick Marois

La présidente du syndicat des infirmières auxiliaires du CHG, Lyne Charland, affirme que le climat de travail à l'hôpital se détériore.



www.joebris.com

PLUS DE 35 PROPRIÉTÉS
AVEC PHOTOS INTÉRIEURES

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

BENOIT Jonathan **378-8461** **BRISSETTE Pierre**

Premier vendeur 2002
à La Capitale Performance

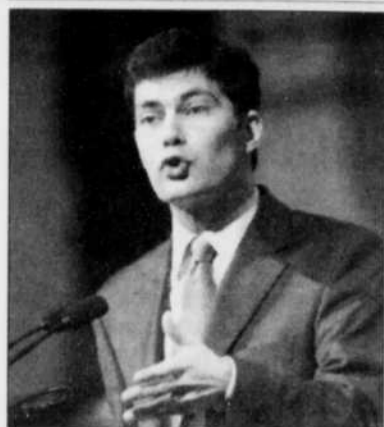


photo Presse canadienne

C'est un «comportement qu'on doit dénoncer», a déclaré Mario Dumont.

Dumont déploie la «propagande» péquiste

Jocelyne Richer
QUÉBEC (PC)

Pour la deuxième journée d'affilée, Mario Dumont a tenté de semer le doute, hier, sur l'intégrité du gouvernement péquiste, cette fois en l'accusant de se servir de l'argent des contribuables pour se livrer à des campagnes de propagande à la télévision et dans les journaux.

Si on se fie aux propos entendus lors du conseil préélectoral de l'Action démocratique, samedi, puis lors du caucus des députés et candidats adéquistes, hier, le ton est donné pour une campagne électorale aux échanges musclés, et l'ADQ n'entend pas jeter les gants.

Hier, à l'issue du caucus des députés et candidats adéquistes réunis dans un hôtel de Québec, M. Dumont s'en est pris lors d'un point de presse à diverses campagnes publicitaires gouvernementales, diffusées récemment à la télévision et publiées dans les hebdomadaires régionaux.

Selon lui, dans le contexte actuel du déclenchement imminent d'une campagne électorale, il ne s'agit pas d'information, mais bien de propagande. Faisant une fois de plus un rapprochement entre la manière de Bernard Landry et le régime corrompu de Maurice Duplessis, il a dit estimer que ce type de pratique n'était «pas très démocratique» et que ce n'était «pas conforme à l'esprit de la loi électorale».

Comportement à dénoncer

Mais au lieu des «bouts de route» servant à acheter des votes à l'ère Duplessis, le gouvernement Landry opterait pour une méthode plus raffinée: la propagande, en utilisant des fonds publics pour promouvoir ses politiques via les moyens de communication modernes. «C'est un type de comportement qu'on doit dénoncer», a-t-il dit, en demandant au gouvernement de retirer toutes ses publicités.

La veille, samedi, M. Dumont avait dénoncé le fait que le gouvernement tentait d'assurer sa réélection en annonçant, quelques jours plus tôt, l'ajout d'une somme - non récurrente - de 289 millions \$ dans le réseau de la santé pour diminuer les listes d'attente.

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à
votre hauteur!

378-4120

247746V Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



ASSURANCES
ANDRÉ VIENS



Tél.: 360-9346 • 378-2984

Assurances
générales

Spécialisé en
assurances
agricoles et
commerciales



André Viens
C. D'A. Ass.

206375V

9 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 03 MARS 2003

Nous fournissons les services... vous fournissez l'effort

Soyez en forme
pour le printemps!

Choisissez parmi
ces forfaits :

1 2 mois : 85\$ + taxes
Nautilus + Cardio₂ + Danse

2 2 mois : 99\$ + taxes
Nautilus + Cardio₂ + Danse et
choix entre le Gym et Life circuit

3 2 mois : 105\$ + taxes
Nautilus + Cardio₂ + Danse
+ le Gym + Life circuit

4 Carte visite : 130\$ + taxes

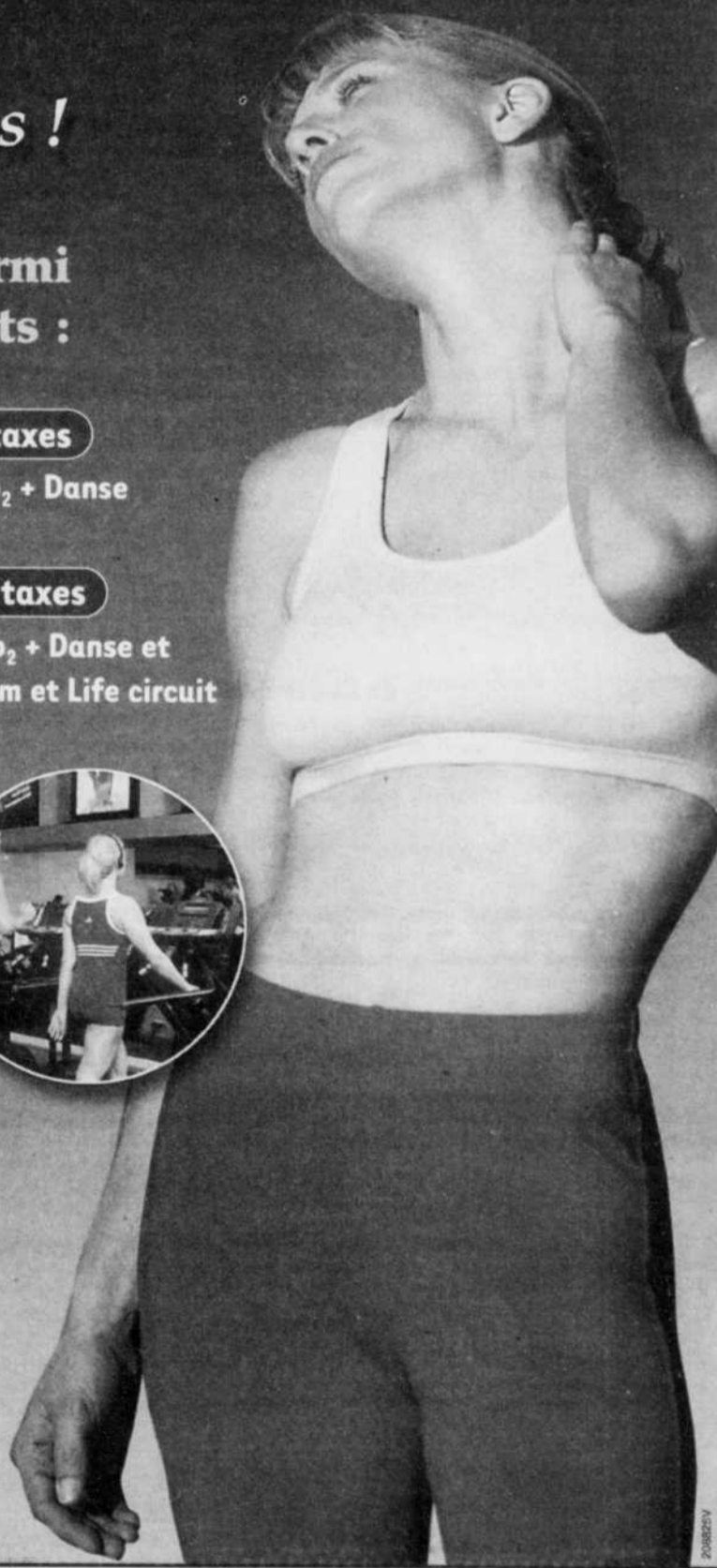
- 20 unités visites aux activités de votre choix
- Valable pour 3 mois
- Transférable
- Droit de réservation 24 hres
- Tennis = 2 visites
- Racquetball, Squash, Conditionnement physique, Danse = 1 visite

P.S. Également disponible : abonnement 1 an et 6 mois, abonnement pour jeunes extrêmes



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 rue Dufferin, Granby 375-2552



Santé

Fumée et mauvaises odeurs

Plusieurs de mes connaissances même féminines s'étant abstenues de la cigarette depuis quelques années, optent pour le cigare prétextant le tabac naturel. Peut-on devenir dépendant du cigare? Est-il aussi néfaste pour les poumons? Qu'en est-il de la fumée secondaire?

— Louise Lévesque, Saint-Jean



Danielle Perreault collaboration spéciale

perreaultmd@videotron.ca

Désolée, mais le tabac en combustion qu'il soit sous forme de cigarette ou de cigare libère de la nicotine, du goudron et 3500 composantes chimiques dont 50 sont cancérigènes. La nature est bien cruelle, n'est-ce pas?

Mais il y pire. Le cigare et le populaire «cigarillo» contiennent des quantités de nicotine et de goudron plus élevées que la cigarette. C'est un mythe de penser que le cigare ou le cigarillo est peu nocif, d'insister le Dr Marcel Boulanger de la clinique de traitement du tabagisme du centre Epic.

Il ajoute que la fumée secondaire du cigarillo contient, entre autres, 20 fois plus de monoxyde de carbone et cinq fois plus de particules respirables que la fumée d'une cigarette en combustion.

La combustion d'un seul cigare libère en une demi-heure autant de polluants que 42 cigarettes!

On fume peut-être moins de cigarillos que de cigarettes mais ça revient au même. Vous pouvez donc dire à vos amis qu'elles se bercent d'illusions.

Déodorants et désodorisants

Dernièrement je lisais un article qui recommandait l'utilisation d'un déodorant plutôt que d'un antisu-

dorifique. On mentionnait que le déodorant permettait au corps de transpirer tout en masquant les odeurs alors que l'antisudorifique empêchait beaucoup le corps de transpirer tout en masquant les odeurs.

L'article mentionnait les dangers d'un antisudorifique puisqu'il ne permettait pas au corps d'évacuer normalement toutes les toxines sous les aisselles. Il me vient plusieurs questions dont celle-ci. Quels sont les ingrédients pouvant nous inquiéter chez de tels produits?

N'en déplaise à certains, les glandes sudoripares sous les bras n'ont aucun rôle héroïque à jouer. Celles-ci ne servent à rien, sinon qu'à réjouir les fabricants d'antisudorifique.

Les mauvaises odeurs proviennent du travail de bactéries vivant normalement à la surface de la peau. Elles réagissent avec le liquide visqueux de certaines glandes et produisent des composés azotés qui eux sont malodorants.

Alors, vous avez deux choix: le camouflage avec les déodorants parfumés ou alors le zigouillage avec les antisudorifiques. L'aluminium contenu dans ces derniers crée un bouchon qui bloque la sortie des gouttes de sueur.

Remarquez que la transpiration n'est malodorante que si elle est peu abondante. Une transpiration abondante lave en quelque sorte la zone et empêche les bactéries d'agir. Par contre, l'acidité de la sueur abîme les vêtements.

Jusqu'à ce jour, aucune étude n'a établi que l'utilisation de l'aluminium dans les désodorisants pouvait avoir des effets néfastes pour la santé ou contribuer au développement de la maladie d'Alzheimer.

J'en profite pour vous indiquer un site Internet qui intéressera tous ceux et celles qui souffrent de transpiration abondante, surtout aux

pieds et aux mains.

Il s'agit d'une particularité qui cause beaucoup de problèmes à ceux qui en sont affligés.

Saviez-vous que la transpiration abondante des pieds est la première cause de pied d'athlète et qu'elle est aussi associée aux ongles incarnés? Voici l'adresse du site: www.benohanian.com.

L'audiologiste

L'article du 19 janvier sur la surdité ne mentionnait pas l'existence d'un professionnel important que vous croiserez probablement si vous souffrez de certains problèmes reliés à l'audition.

Il s'agit de l'audiologiste, détenteur d'une maîtrise universitaire et spécialiste de l'audition. En plus de poser un diagnostic de surdité, il propose des aides auditives (prothèses, contrôle de l'environnement).

Il vous enseigne, de même qu'à votre entourage, des moyens, des attitudes, des façons de faire qui vous permettront de mieux communiquer. Il s'intéresse aussi à la prévention.

L'audiologiste travaille dans les centres hospitaliers, les centres de réadaptation, les centres d'hébergement et de soins de longue durée, les directions de la santé publique, les CLSC et en bureau privé. Il peut également enseigner et faire de la recherche.

Pour en savoir plus, consultez le site internet de l'Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec à www.ooaq.qc.ca. Téléphone: (514) 282-9123

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante:

C.P. 63082, Ile-des-Soeurs, H3E 1V6

Courriel: perreaultmd@videotron.ca

Trop de sucre est mauvais pour la santé

Emma Ross

LONDRES (AP)

Haro sur les douceurs. Moins de 10 % des calories ingurgitées devraient provenir du sucre, selon les recommandations d'un rapport commandité par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et l'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation (FAO). C'est la première fois que des experts établissent une limite précise sur les glucides.

Cette étude, à laquelle ont participé une trentaine d'experts, doit permettre à l'OMS de mettre au point une stratégie mondiale pour prévenir des maladies chroniques comme les troubles cardio-vasculaires, l'obésité, le cancer et le diabète.

Lancée l'an dernier, elle devrait être connue d'ici mai 2004. Sans surprise, le rapport, rendu public aujourd'hui, établit qu'une alimentation pauvre en graisse, sucre et sel, mais riche en fruits et légumes, le tout accompagné d'exercices réguliers, permet de combattre certaines maladies.

Mais le conseil des experts de limiter le sucre raffiné -en plus celui qui est naturellement présent dans certains aliments- à moins de 10 % des calories consommées est le plus audacieux qui ait été formulé à ce jour dans ce domaine.

Aux États-Unis, où près d'un tiers des adultes sont obèses selon une étude récente, l'organisation gouvernementale Dietary Guidelines for Americans (DGA, Conseils diététiques aux Américains) recommande à ses concitoyens de consommer le sucre avec modération.

L'Institut de médecine, membre de l'Académie nationale des Sciences, préconise de son côté une alimentation en sucre ne dépassant pas 25 % des calories absorbées.

«Il y a très peu de recommanda-

tions internationales sur le sucre. Il y a des pays qui tentent de donner des avis sur les glucides, mais à chaque fois qu'ils essayent de les introduire, les pressions de l'industrie alimentaire se font très fortes», explique Derek Yach, le responsable des maladies non transmissibles à l'OMS.

Mais l'OMS et la FAO, qui doivent entamer cette semaine une série de consultations, «sont déterminées à utiliser ces données», ajoute-t-il.

Sans surprise, le lobby de l'industrie agro-alimentaire, qui participera en mai prochain à une réunion à l'OMS, a dénoncé le rapport, estimant qu'il «passait à côté de l'essentiel». Il a insisté sur la nécessité de pratiquer un sport régulièrement, plutôt que d'imposer des limites sur certains aliments.

Selon l'un des auteurs du rapport, Philip James, les conclusions de cette étude vont amener l'industrie alimentaire à faire face à l'un de ses plus gros défis. «Malgré tous les efforts pour encourager les consommateurs à faire des choix plus sains au cours des dix dernières années, le taux de personnes atteintes d'obésité s'est accéléré», regrette-t-il.

«L'industrie alimentaire doit maintenant s'attabler avec l'OMS et d'autres pour aborder sérieusement ce problème et participer à la recherche d'une solution, plutôt que de continuer à faire partie du problème».

Pour de nombreux chercheurs, les maladies cardio-vasculaires deviendront la première cause de mortalité dans les pays en voie de développement d'ici la fin de cette décennie.

Le taux d'obésité a par ailleurs progressé plus rapidement dans les pays en voie de développement que dans les pays riches. Les deux tiers des personnes atteintes du diabète de type 2 -celui qui est lié aux mauvaises habitudes alimentaires- vivent dans les pays en voie de développement.

chez

MAHEU

C'est mieux!

LA VENTE
DES ÉTOILES
CHRYSLER

CHRYSLER SEBRING 2003



Louez à **279\$** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3075\$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipée comme suit: Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Téléviseurs • Climatisation • Feins à disque adx 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key® • Radio AM/FM avec lecteur de CD

CHRYSLER PT CRUISER 2003



Louez à **259\$** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2700\$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipée comme suit: Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec lecteur de CD et chargeur • Climatisation • Banquette arrière à dossier 6:35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry Key® • Sacs gonflables avant à déploiement progressif



Jacques Maheu



Gilles Gagnon



Yvan Chagnon

CHRYSLER

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois et nous payons votre premier paiement jusqu'à 500\$¹, ou choisissez 0 comptant initial disponible à la location, et nous payons votre premier paiement jusqu'à 500\$¹, avec aucun dépôt de sécurité. Toutes ces offres viennent avec notre garantie sur le groupe motopropulseur de 7 ans ou 115 000 km.²



entendre entendre entendre ente
Vous avez de la difficulté à entendre ?

Vous n'êtes pas satisfaits de vos appareils auditifs actuels ?

« Je m'engage à trouver avec vous la solution la mieux adaptée à votre situation. »



Elisabeth Tétu audioprothésiste

Aussi je peux vous aider peu importe la provenance ou la marque de vos appareils auditifs »

LE GROUPE FORGET



EST Nouvelle technologie
EST Période d'essai sans frais

AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES
1-800-OREILLE

66, rue Court,
bureau 207, Granby
372-1022

Le plus grand regroupement au Québec

Trop célèbre pour être juré...

NEW YORK (AP)

Bill Clinton a été convoqué pour faire partie d'un jury fédéral dans un procès pour tentative de meurtre à New York. Si l'ancien président a fait savoir qu'il était prêt à accomplir son devoir civique, la justice américaine préfère se passer des services de ce citoyen peu ordinaire...

Le nom du juré potentiel numéro 142 n'a pas été révélé lors de l'audience de sélection du jury qui s'est déroulée vendredi devant le tribunal fédéral de Manhattan. Mais les réponses qu'il avait

fournies dans le questionnaire destiné à éclairer les choix de la défense et l'accusation ne laissent planer que peu de doutes sur son identité...

Ainsi à la rubrique précédents emplois occupés, le numéro 142 avait inscrit «président des États-Unis». Il avait également assuré qu'il pensait pouvoir être juste et impartial malgré «une expérience inhabituelle avec l'OIC», c'est-à-dire l'Office of Independent Counsel,

dont était issu le fameux Kenneth Starr, qui avait soulevé entre autres l'affaire Monica Lewinski durant la présidence Clinton.

David E. Kendall, l'avocat de Bill Clinton, a confirmé que «l'ancien président est réquisitionné pour le devoir de juré». «S'il est sélectionné, il le remplira», a-t-il confié à l'édition de samedi du *New York Times*.

Mais les procureurs fédéraux ont

demandé que le juré potentiel 142 soit immédiatement récusé. «Y a-t-il une question particulière dans le formulaire 142 sur laquelle vous voulez attirer mon attention», a demandé la juge Naomi Reice Buchwald à l'accusation, selon le *New York Times*. «Toutes, madame le juge», a aussitôt répondu l'un des procureurs Daniel Gitner.

L'avocat de l'accusé, Dushon Foster, poursuivi pour tentative de meurtre dans

un règlement de compte présumé entre gangs, n'était pas d'accord, mais la juge Buchwald, nommée en 1999 par Bill Clinton, s'est rangée du côté des procureurs. «Avoir le juré 142 ici, avec la protection du service, risque, à mon avis, d'entamer nos efforts pour que le procès se concentre sereinement sur les preuves», a-t-elle estimé. Elle a ajouté qu'elle ferait savoir à l'accusation et à la défense si elle changeait d'avis.

11 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 03 MARS 2003

Agenda

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham. Comptoir vestimentaire d'**Entrai-de St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h et bridge duplicata à 18h45, cours de danse en ligne de 13h15 à 14h45 pour les avancés et de 15h à 16h pour les débutants, au local.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball-poche tous les lundis à 19h, billard tous les lundis et mercredis à 9h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club 3e âge de Cowansville: Bingo tous les lundis à 13h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Bibliothèque foi et culture: Ouverture tous les lundis de 14h à 16h, et tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, 270 Déragon, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne, tous les lundis, à 19h et à 20h30, au local.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Jean-Marc Bouchard, Bromont; Suzelle Chagnon, Warden; Denis Gagnon, Granby; Marie-Claire Whitney, canton de Granby; Marie-Audrey Lussier, Granby; Annette Bouchard, Granby. Joyeux 30e anniversaire de mariage à Gaétane et Robert Côté, Dunham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Plus de 70 exposants

- Horizon Lussier
- VerduRoy
- Matériaux de l'Estrie
- Gemo Meubles et plusieurs autres

- ABC Extermination
- Aluminium Williams Inc.
- Auvents Maskoutains
- Bain Magique
- Banque de Montréal
- Bell Mobilité
- Béton Mobile des Cantons
- BMR

- Boutique du foyer
- Caisses pop. Desjardins secteur Haute-Yamaska
- Centre du PVC
- Chauffage Ventilation Godin
- Chevrons Rivard (1980)
- Club Piscine
- Collège Pro

QUE DE NOUVEAUTÉS!

Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

CRBEIL
ELECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

MEUBLES **GEMO**

Passez au Salon, on vous attend!

UNE SEULE ADRESSE
633, Dufferin, Granby



En collaboration avec:



Du 13 au 16 mars au



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby • 375-2552

sous le thème

ACHETONS RÉGION
ACHETONS CHEZ NOUS!

SALON
HABITATION
GRANBY & RÉGION

Entrée 6\$
Gratuit
pour les 14 ans
et moins

Navette
GRATUITE
Stationnez
au Zoo
(entrée David-Bouchard)



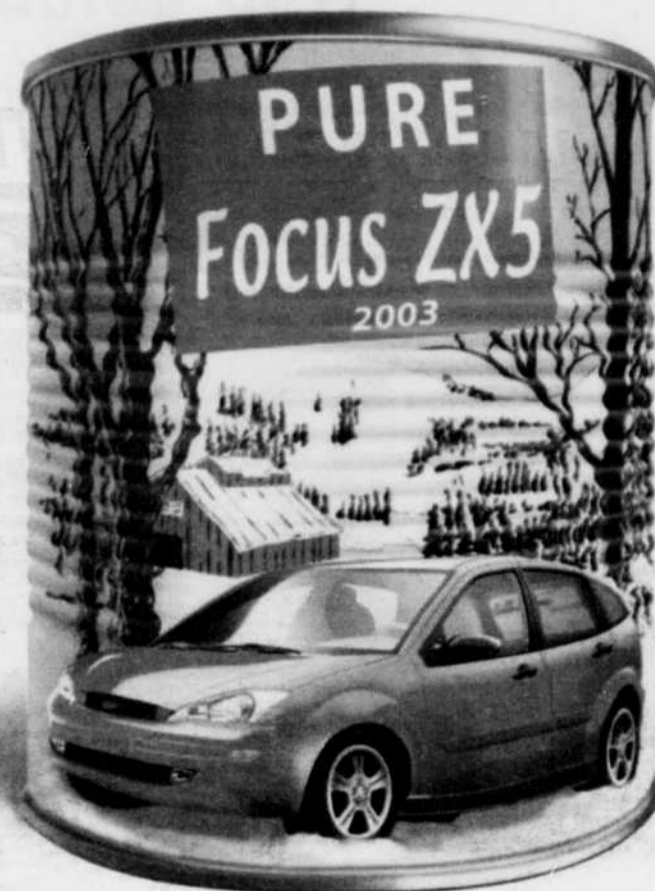
Horaire du Salon:

Judi : de 18 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 21 h
Dimanche : de 10 h à 17 h



Focus ZX5 2003

Ça tire



259 \$ /mois*
*Location 48 mois, transport inclus. Mise de fonds de 1903 \$.

Traction antipatinage • Sièges chauffants • Climatiseur
Rétroviseurs chauffants • Moteur 16 soupapes 130 ch

MODÈLES ZTW OU ZTS ÉDITION HIVER AUSSI OFFERTS
À SEULEMENT 20 \$ DE PLUS PAR MOIS.

DAS IST *ben ben* GUT !

▼ *Location 48 mois, transport inclus. Mise de fonds de 1903 \$.



Focus LX 2003
189 \$/mois*



Focus Familiale SE 2003
239 \$/mois*



Focus ZX3 2003
249 \$/mois*

Ne payez rien avant 2004†

À l'achat de la plupart des modèles 2003 neufs en stock.



0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois†

De plus, ne payez rien pendant les 100 premiers jours††. À l'achat de la plupart des modèles 2003 neufs en stock.



Aucun dépôt de sécurité

De plus, la 1^{re} mensualité est payée par Ford*. À la location de la plupart des modèles Focus 2003 neufs en stock.

— Nous célébrons 100 ans d'innovation et une autre année au titre de la marque n°1 au pays**.

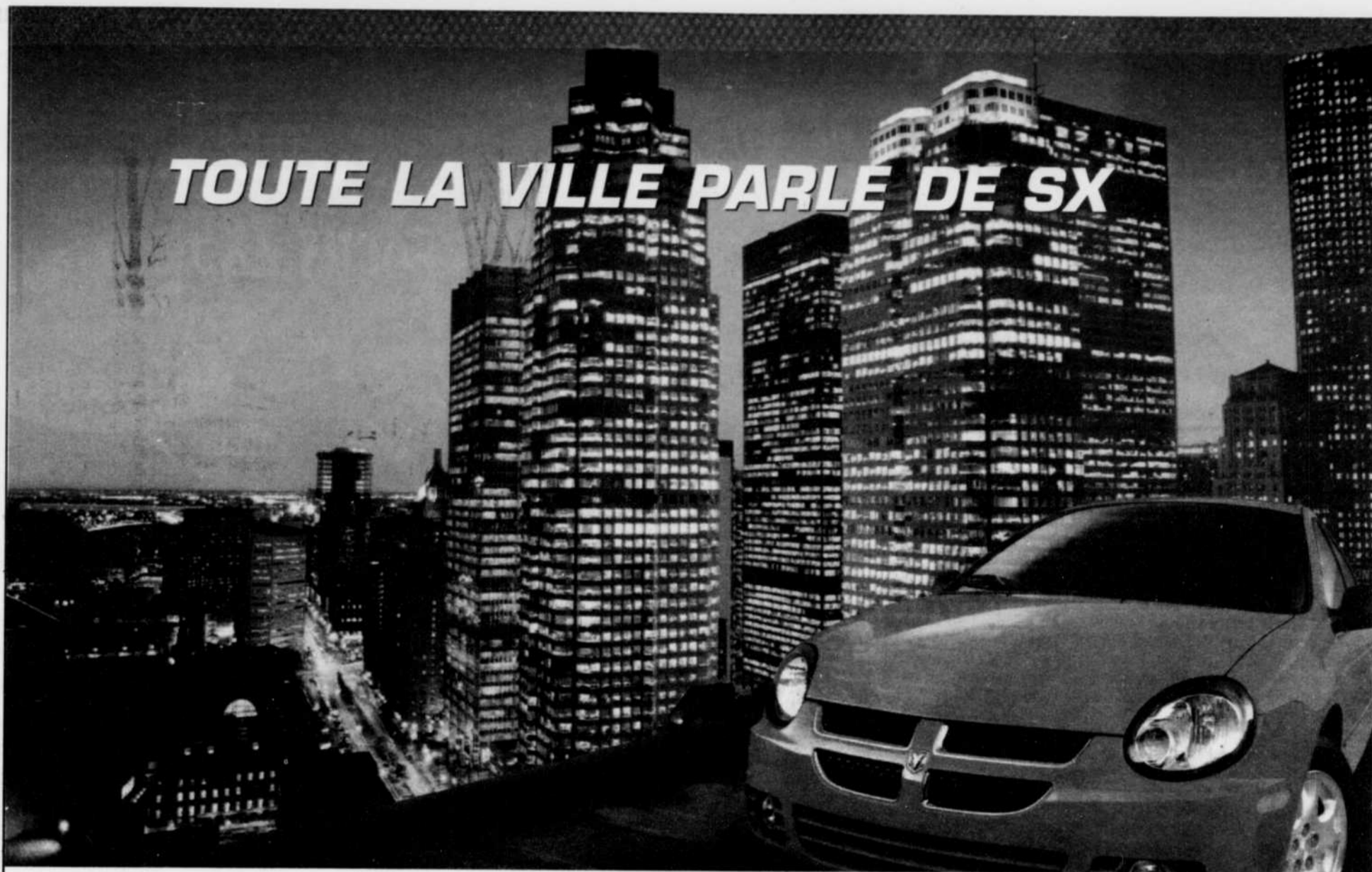
ford.ca



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. * Cette offre de la première mensualité payée par Ford s'applique à la location de la plupart des modèles Focus 2003 neufs en stock pour des termes de 36 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ford paie la première mensualité. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Le concessionnaire peut louer moins cher. † Cette offre s'adresse à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford. Le montant total du contrat d'achat est payable après la période de paiement différé d'un an (365 jours). L'offre s'applique uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 31 mars 2003. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT). Financement non applicable à une autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. †† L'offre de 0 % de financement s'adresse aux particuliers et s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT) pour une période de 100 jours sur approbation de Crédit Ford. ††† Après la période de paiement différé de 100 jours, l'offre de 0 % de financement à l'achat est offerte pour les véhicules 2003 neufs en stock suivants : Focus, Taurus, Grand Marquis, Ranger, Explorer, Escape, Windstar et Série F dont le PTAC n'excède pas 3 856 kg pour le terme restant de 36 mois. Financement non applicable à une autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. ** D'après les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous les autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier 1992 à décembre 2002. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.



TOUTE LA VILLE PARLE DE SX

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

LOUEZ À

179 \$[†]
PAR MOIS.

LOCATION DE 60 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE
2 130 \$
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.
TRANSPORT INCLUS.

Options de location de 60 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
199 \$	1 100 \$
220 \$	0 \$

**AUCUN DÉPÔT
DE SÉCURITÉ**

Dodge SX 2.0 2003

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

- 132 CH • LECTEUR DE CD • PHARES ANTIBROUILLARDS • VOLANT INCLINABLE
- DISPOSITIF DE PRÉVENTION DU VOL SENTRY KEY^{MD} • ET PLUS !

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS
AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES
VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION,
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24. **

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE

[†] Tarifs mensuels pour 60 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport inclus. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. ** Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



DIPLÔMÉS

Rabais
jusqu'à 750 \$†



Cure au centre-ville

En complément de la réfection de plusieurs rues entreprise ces dernières années, Granby donnera cet été un coup de fraîcheur au centre-ville. Voilà une heureuse initiative qui, selon certains échos, ne fait pas l'unanimité chez les conseillers. On verra ce soir, lors de la séance publique du conseil municipal si cette opposition se manifeste et surtout, quels sont les motifs de mécontentement.



Réal Marchessault

Éditorial

rmarches@lavoixdelest.qc.ca

On peut penser que la facture projetée de 1,5 million fait sourcilier, même si la Ville touche une subvention de 600 000 \$ du Programme de renouveau urbain et villageois du ministère des Affaires municipales. C'est effectivement beaucoup d'argent. Mais rien n'est bon marché en matière de travaux publics puisqu'on mise sur la robustesse des matériaux et généralement le bon goût. La qualité a un prix mais elle fait aussi la fierté des citoyens. La fontaine du lac Boivin n'est-elle pas un bel exemple? Inutile mais tellement esthétique!

Reste que le centre-ville de Granby a bien besoin d'un coup de pinceau puisque outre l'enfouissement des fils réalisé il y a déjà plus d'une décennie sur la Principale, et l'aménagement du joli parc attenant au Palace, peu d'argent a été investi somme toute dans le haut de la ville. Notons tout de même la démolition de l'édifice de la Banque de Montréal à l'angle Principale et Dufferin qui a vraiment amélioré le coup d'œil et surtout permis d'unifier visuellement les édifices patrimoniaux du secteur, incluant l'hôtel de ville rafraîchi.

Heureuse idée donc que d'habiller de verdure et de mobilier urbain des tronçons bétonnés des rues Johnson, Centre, Gill et Court. Tout comme la reconstruction en pavé de la rue St-Joseph, la disparition des fils ainsi que la démolition d'un édifice pour y aménager un parc devraient raviver l'intérêt pour le secteur et surtout mettre en valeur l'esthétisme et le caractère architectural des propriétés de cette rue du vieux Granby.

Sur le plan commercial, cet investissement public vient enfin appuyer les initiatives de l'entreprise privée, la majorité étant plutôt heureuse d'ailleurs, et en stimuler d'autres, espérons-le. Voilà qui devrait certainement réjouir les membres de la Corporation de développement commercial du centre-ville qui profiteront d'un carrefour supplémentaire pour la tenue des activités estivales, telles la vente-trottoir et le Symposium de peinture.

Curieux cependant que l'intervention municipale arrive après que le conseil ait décidé de mettre la clé dans la porte du commissariat commercial. Prêsumons que nos élus voulaient plus de concret!

Par ailleurs, la reconstruction de la passerelle Miner étonne un peu. Elle n'est pas en mauvais état puisqu'elle a été refaite à neuf dans les années 80. Elle présente certes des vices de construction en terme d'accessibilité, surtout pour les handicapés, mais cela justifie-t-il une dépense substantielle? La réponse est oui dans la mesure où il y a un potentiel de développement immobilier sur la vaste étendue de l'ancienne usine Miner et qu'elle favorisera la venue des cyclistes au centre-ville. Un hic cependant, la vitesse des automobilistes circulant à cette hauteur sur la rue St-Jacques. Faudra y penser pour la sécurité des usagers de la passerelle.

Enfin, si la Ville juge bon d'investir autant dans le centre-ville, on se demande pourquoi elle se fait tirer l'oreille pour installer des abribus dans des secteurs stratégiques. Ne serait-ce pas une bonne façon de faire la promotion du service de transport en commun? Plus de confort pour le transport! Puisque ce sont les jeunes, les personnes âgées et les petites gens à logement qui empruntent l'autobus, ne serait-ce pas une belle façon de leur faire profiter de la richesse collective des Granbyens?

Derniers préparatifs avant les élections...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Un grand homme de hockey

À la suite du tournoi de hockey de Farnham, l'équipe des Aigles de Granby Atome B a gagné en semi-finale contre Iberville. Par contre en finale, elle a perdu contre Delson. Nous étions tous très fiers d'être représentés par cette équipe qui a tout donné. Bravo!

Un geste de reconnaissance immense a été posé envers notre fils Alexandre. Un des joueurs de son équipe, Dominique «Doux» Vachon, qui avait mérité le titre de joueur de défense s'étant le plus illustré dans la joute de Granby contre Iberville, a remis sa médaille à Alexandre lui disant que s'ils avaient gagné 3 à 0, c'était grâce à lui. L'amitié c'est ça, c'est d'être reconnaissant.

Mais quel geste de la part d'un garçon de 10 ans! Ce fut très touchant. Les entraîneurs et les parents en avaient les larmes aux yeux et j'éprouve encore de l'émotion en décrivant ce moment si précieux. Si tous les sports pouvaient refléter d'aussi grands sentiments...

Nous, en tant qu'adultes, pourrions prendre ce «grand événement du hockey» qui s'est produit le dimanche 23 février 2003 dans une petite aréna et le mettre dans notre quotidien, n'est-ce pas? Notre vie aurait un tout autre sens... et que ce serait donc plaisant!

Marc Bourgeois,
 père d'Alexandre Bourgeois,
 gardien de but pour les Aigles
 Atome B

Merci aux Galeries

J'aimerais vous exprimer ma profonde gratitude à Carole Gatién, directrice de la promotion des Galeries de Granby, pour l'organisation de la course sensibilisation aux déficiences tenue le samedi 15 février dernier.

Déjà, l'administration du centre commercial facilite l'accès aux personnes handicapées. En tenant cet événement, vous avez également démontré votre intérêt à sensibiliser la population aux difficultés que peuvent affronter les personnes qui ont une déficience: celles qui ne voient pas, qui n'entendent pas, qui ont un handicap moteur et autres. Il s'agit d'un geste très généreux!

De plus, le Centre montérégien de réadaptation de Granby récolte tout près de 3000 \$ grâce à la course «sensibilisation» et à l'encan silencieux auquel plusieurs marchands des Galeries de Granby ont participé en offrant un item.

Christine Gaucher
 Directrice du Centre montérégien
 de réadaptation

Vox populi

Allez-vous faire une activité spéciale pour la semaine de relâche?



Francine St-Laurent
 Granby

«On va sûrement profiter de la neige!»



Stéphanie Marchand
 Granby

«Pas vraiment... Des devoirs!»



Marie-Pierre St-Jean
 Granby

«Non. Je vais étudier.»



Catherine Fafard
 Granby

«Je vais magasiner aux galeries, aller à la piscine et au cinéma.»



Stéphanie Ares
 Granby

«Je vais en profiter pour visiter mes amis et ma parenté.»



15 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 03 MARS 2003

L'Accord a été élue
Meilleure voiture familiale,
belle-mère non-incluse.

Berline Accord DX 2003

À partir de
298 \$*
par mois

**Incluant
96 000 km
Option 0\$ comptant disponible**
Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de
23 800 \$**

- Moteur i-VTEC^{MC} 2,4 litres à DACT et 160 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Climatisation sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction télescopique et inclinable
- Entrée sans clé et ouverture des vitres à distance



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

Meilleure voiture à vocation familiale



Berline Accord EX V6 2003
Illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 707 \$ (berline Accord DX). Première mensualité sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) exigible à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve. Transport et préparation (850 \$), enregistrement, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

232295V

3

3

3

SANS
SANS
SANS

**COMPTANT.
MENSUALITÉS.
INTÉRÊTS POUR LES PREMIERS 100 JOURS.††**



« LA TOUTE NOUVELLE
BERLINE ION DE SATURN

PDSF
15 495\$[°] AVEC **2,9%**[†]
TRANSPORT EN SUS (900\$) TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

OU **189\$[‡]** /MOIS/LOCATION 48 MOIS
1850\$ COMPTANT

- Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP • Transmission manuelle
- Getrag 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo • Essuie-glaces sensibles à la vitesse • Panneaux de polymère

LA BERLINE SPORT INTERMÉDIAIRE L200 2003
ÉDITION SPÉCIALE »

263\$[‡] /MOIS/LOCATION 48 MOIS
2775\$ COMPTANT

DE PLUS, pas de premier paiement de mensualité et pas de dépôt de sécurité!

OU **0%**[†]

FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

- Transmission manuelle 5 vitesses • Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Rétroviseurs électriques chauffants
- Télédéverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Panneaux de polymère • Toit vitré électrique
- Phares antibrouillard • Roues en alliage de 16 po.



« LE VUE 2003 DE SATURN

PDSF
21 980\$[°] OU **259\$[‡]**

TRANSPORT ET TAXE D'ACCISE EN SUS (1000\$)

/MOIS/LOCATION 48 MOIS
2775\$ COMPTANT

OU **3,9%**[†]
FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

- Moteur Ecotec 2,2 L de 145 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation • Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère
- Roue de 16 po. • Siège conducteur à hauteur réglable



Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés. Visitez votre détaillant pour plus de détails.

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. †††† Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION, de la série L ou du VUE de Saturn en inventaire. Le transport (900\$-tous), l'immatriculation, l'assurance, les droits, la taxe d'accise, les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. Nos offres de location comprennent les frais de transport (900\$-tous), la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique. L'incitatif sur la location (1200\$ comptant) est disponible seulement sur le modèle L200 ISA 2003 et est déjà appliqué sur le comptant annoncé. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. †† Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit de GMAC. †† L'offre disponible sur le financement à l'achat de GMAC se contracte au taux standard de GMAC jusqu'à 48 mois. Un comptant (ou échange équivalent) et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Les offres s'appliquent sur les véhicules livrés avant le 20 mars 2003. †††† Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.



Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400



LE MÉDAILLÉ D'OR LE PLUS «HOT» EN VILLE GARANTIE INCLUSE* + INTÉRÊT RÉDUIT

TAUX DE
FINANCEMENT
4,8%*

4,8 %* pour 24 mois
5,8 %* pour 36 mois
6,8 %* pour 48 mois
7,8 %* pour 60 mois
sur modèles
1996 à 2002
Financement minimum
de 10 000\$.

17 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 03 MARS 2003



2000 PONTIAC
SUNFIRE SE
4 p., aut.,
clim., 62 000 km,
gar. incluse

9 500 \$



2000 CHRYSLER
NEON LE
5 vit., clim., bal.
de gar. Chrysler.
Prix listé:
10 500 \$

8 900 \$



1997 PONTIAC
SUNFIRE GT
aut., clim., toit,
«mags», noire,
gar. incluse

8 200 \$



2000 PONTIAC
GRAND PRIX GT
4 p., 3,8 L., t.
équi., avec gar.
Prix listé:
17 400 \$

15 700 \$



1999 JEEP GR.
CHEROKEE
LAREDO
4x4, t. équi.,
8 cyl.,
gar. incluse

19 900 \$



2001 DODGE
CARAVAN SE
3,3 L., 5 p.,
t. équi.
Prix listé:
18 900 \$

15 400 \$



2000 CHRYSLER
INTREPID
V6, 2,7 L.,
t. équi., argent,
62 000 km,
gar. incluse.
Prix listé:
15 100 \$

12 900 \$



1997 MERCEDES
E320
6 cyl., aut. 5 rap-
ports, toit, cuir,
CD, noire, peintu-
re originale
Prix listé:
35 000 \$

27 500 \$



2000 HONDA
CIVIC DX
Edition spéciale,
5 vit., «mags»,
bal. de gar.
Honda

12 900 \$



1997 PLYMOUTH
VOYAGER
7 pass., V6,
clim., 8 pneus,
dém. à dist.,
gar. incluse

7 900 \$



2000 TOYOTA
ECHO
4 p., aut.,
argent,
58 000 km,
bal. de gar.
Toyota

10 500 \$



1997 HONDA
ODYSSEY
t. équi., 4 sièges
cap., «mags»,
gr. élect.,
gar. incluse

13 400 \$



2001 CHRYSLER
SEBRING LX
4 p., 2,5 L., aut.,
clim., gr. élect.,
dém. à dist.,
8 pneus

12 900 \$



1996 JEEP GR.
CHEROKEE LTD
4x4, V8, noir,
gar. incluse.
Prix listé:
14 900 \$

12 700 \$



1999 HONDA
ACCORD LX
4 p., 4 cyl.,
clim., gr. élect.,
bal. de gar.
Honda

15 400 \$



2000 FORD
WINDSTAR LX
3,8 L., 5 p.,
4 sièges cap.,
chauffage arrière,
bal. de gar. Ford

15 900 \$



2000 NISSAN
MAXIMA GXE
aut., lecteur CD,
«mags» 16 po,
bal. de gar.
Nissan

18 500 \$



2001 TOYOTA
COROLLA CE
aut., clim.,
60 000 km,
bal. de gar.
Toyota

13 700 \$



2001 PONTIAC
GRAND AM
4 cyl., 2,4 L.,
2 p., aut., clim.,
CD, 8 pneus,
noire, gar.
incluse. -
Prix listé:
14 500 \$

11 900 \$



2000 FORD
FOCUS ZTS
moteur Z-TEC,
5 vit., t. équi., int.
cuir, 42 000 km
Prix listé:
13 900 \$

11 900 \$



1998 PONTIAC
MONTANA
allongée,
2 p. coulis.,
3,4 L., t. équi.
Prix listé:
15 300 \$

13 900 \$



2001 HONDA
CRV EX
4x4, aut.,
«mags», t. équi.,
8 pneus, 8 roues,
22 000 km,
bal. de gar. Honda

21 500 \$



1997 TOYOTA
CAMRY XLE
V6, aut., toit,
«mags», CD,
gar. incluse

13 400 \$



2000 CHRYSLER
300M
3,5 L., t. équi.,
toit ouvrant, int.
cuir, «mags»
chromés
Prix listé:
22 300 \$

17 900 \$

** Sur véhicules éligibles.



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté

FAITES AFFAIRE AVEC UNE MAISON DE CONFIANCE
ET SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHEZ, NOUS VOUS LE TROUVERONS!

601 Principale, Granby • 378-1212

(voisin de la Cantine Chez Ben)

Turquie: pas de nouveau vote dans l'immédiat

ANKARA (AP)

Un haut responsable du parti au pouvoir en Turquie a affirmé hier que le gouvernement n'avait pas l'intention de solliciter dans l'immédiat un nouveau vote du Parlement pour autoriser le déploiement de 60 000 soldats américains, après l'échec d'un premier vote samedi.

«La proposition a été reportée sine die. Il n'y a pas de proposition dans un futur proche», a déclaré le vice-président du groupe parlementaire du Parti de la justice et du développement (AKP), Eyup Fatsa, après une réunion du parti qui devait décider s'il fallait solliciter un nouveau vote du Parlement.

La Grande Assemblée nationale, qui devait accepter le texte soutenu par le gouvernement, n'a donc pas accepté le déploiement américain, con-

tre toute attente. Le vote, légèrement en faveur de la motion, a été invalidé, faute d'avoir obtenu la majorité absolue parmi les députés présents.

Relations difficiles

Cet échec pourrait contrarier les plans de guerre américains et entamer sérieusement les relations entre Ankara et Washington, qui négocie depuis des semaines pour obtenir l'autorisation d'utiliser le sol turc pour une attaque contre l'Irak.

Pour l'heure, la Maison Blanche s'est abstenue de tout commentaire officiel. Mais des responsables américains confiaient en privé que l'administration Bush restait convaincue qu'elle finirait par arriver à ses fins.

Extrêmement serré, le vote des députés, qui avaient approuvé samedi le texte par 264 voix, contre 250 avec 19 abstentions, a été invalidé par le président du Parlement, Bulent Arinc, qui est fermement opposé au déploiement des troupes américaines.



photo Associated Press

Le premier ministre turc Abdullah Gul s'est adressé aux médias, samedi, à la suite du rejet, par le Parlement, de la motion visant à permettre un déploiement américain en Turquie.

Bagdad pourrait cesser de détruire ses missiles

BAGDAD (AP)

Bagdad pourrait arrêter la destruction de ses missiles Al-Samoud 2 si les États-Unis décidaient d'attaquer l'Irak, a déclaré hier le conseiller scientifique de Saddam Hussein, le général Amer al-Saadi.

«S'il s'avère (...) au cours du mois que l'Amérique ne va pas choisir la voie légale, pourquoi continuerions nous alors la destruction des missiles, a-t-il déclaré au cours d'une conférence de presse.

Le régime irakien s'est finalement résolu à entamer samedi, date limite fixée par Hans Blix, la destruction de ses missiles Al-Samoud 2, dont la portée pouvait dépasser le seuil maximal de 150 km fixé par l'ONU. Quatre de ces engins ont été écrasés samedi au bulldozer et six ont été détruits hier. L'Irak, qui possédait au total 100 à 120 de ces missiles sol-sol, a accepté un calendrier pour l'élimination de toute la série.

«Coopération dynamique»

«Comme vous pouvez le constater, il y a une coopération dynamique de la partie irakienne», qui a répondu à «pratiquement toutes» les questions soulevées par les inspecteurs en désarmement, a fait valoir le général al-Saadi.

L'Irak, a-t-il expliqué, n'a pas autorisé la diffusion de photographies ou images vidéo de la destruction des Al-Samoud par égard envers les Irakiens. «C'est trop dur. C'est inacceptable. Voilà pourquoi nous n'avons pas diffusé d'images», a-t-il dit.

Dernier appel :

1 800 463-5229

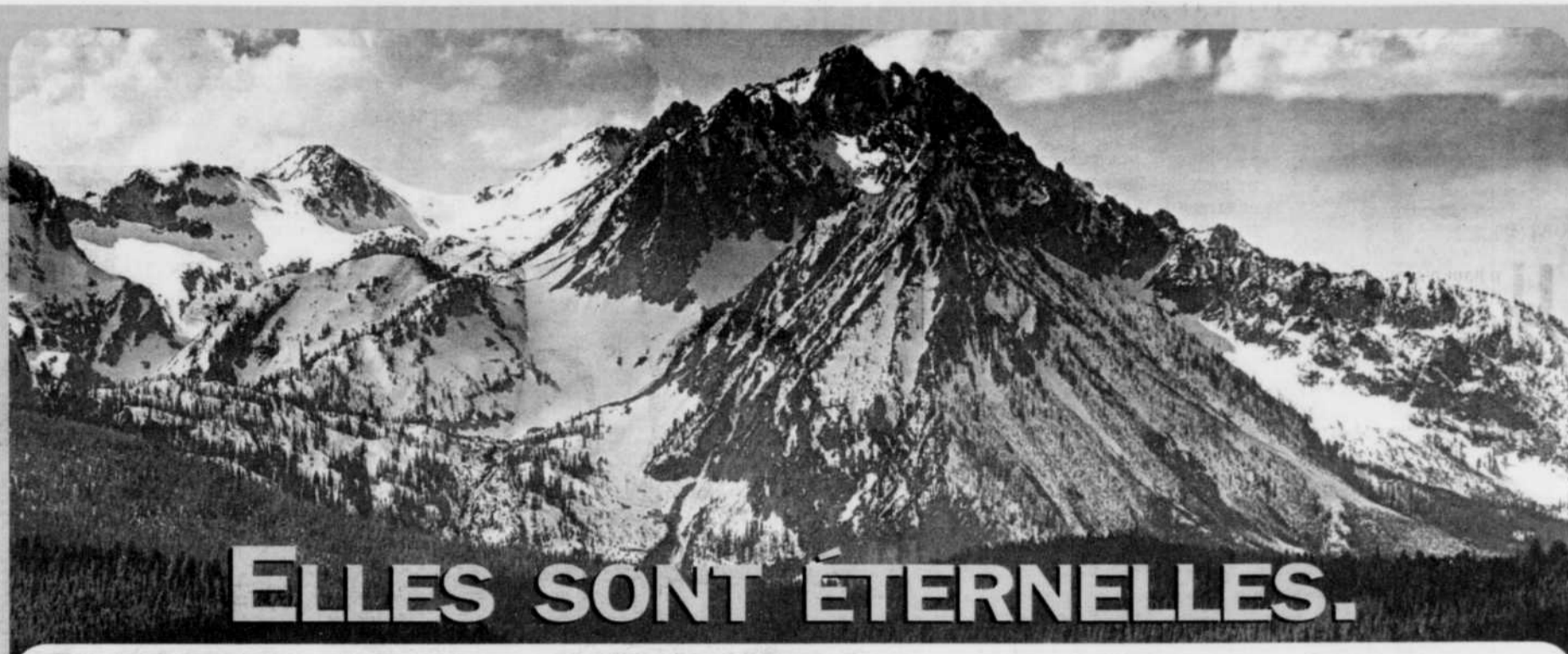
REER
Date limite de cotisation:
lundi 3 mars

Téléphonez-nous le samedi 1^{er} mars, de 10 h à 16 h,
ou le lundi 3 mars, de 8 h à 20 h.

Visitez le www.placementsqc.gouv.qc.ca

Épargne
Placements

Québec



ELLES SONT ÉTERNELLES.

CES OFFRES NE LE SONT PAS.

Louez le Jeep Liberty 2003 pour

299\$[†]
par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 550 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
339 \$	1 850 \$
382 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Louez le Jeep Grand Cherokee Laredo 2003 pour

399\$[†]
par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 5 125 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
449 \$	2 700 \$
508 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou choisissez

0,8%*
de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur le Jeep Grand Cherokee Laredo

Jeep Liberty 2003



Équipé comme suit:

- Transmission manuelle ultra-robuste à 5 vitesses
- Sacs gonflables avant nouvelle génération
- Freins à disque aux 4 roues
- Système 4RM Command-Trac^{MD}
- Télédévrouillage
- Rétroviseurs extérieurs repliables à commande électrique
- Roue de secours plein diamètre

Jeep Grand Cherokee Laredo 2003



Équipé comme suit:

- Moteur 6-1 de 4 L Power Tech
- Boîte de transfert Selec-Trac^{MD} 4RM en prise maintenue
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Climatisation
- Système antidémarrage Sentry Key^{MD}
- Radio AM/FM avec lecteur de CD

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous les véhicules Jeep 2003.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 heures sur 24.**

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[®] • DODGE



* 0,8 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur le Jeep Grand Cherokee Laredo 2003. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Jeep Liberty 2003 avec l'ensemble 23A †, pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2003 avec l'ensemble 26 E + CLE + MWF. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Transport inclus. Taxe sur le climatiseur inclus (sauf pour le Jeep Liberty). Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 500 km au taux de 15 \$ le kilomètre. * † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1000\$[†]



Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

AROBAS INFORMATIQUE advertisement featuring a team of professionals and contact information for 465 Dufferin, Granby.



Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Acheteur.
- 2 Éclat fugitif du regard - Ébranté - Gloussé.
- 3 Ruse - Alter
- 4 De même - Audace.
- 5 Estuaire breton - Contient plus ou moins de tanin - Marque le lieu où on est.
- 6 Pâtisserie.
- 7 D'esprit étroit - Indium - Symbole chimique.
- 8 Suinte par les pores de la peau - Le Yom Kippour en est une.
- 9 Chrome - Placée de telle façon - Pénétré profondément d'une idée.
- 10 Touchent au Canada - Trop serrés.
- 11 Fripé - Difficile - Crack.
- 12 Concept de base des mathématiques - Famille princière d'Italie.

- 4 Agit dans le même sens - Orifice du rectum - Titre abrégé.
- 5 Commerce d'un fabricant d'objets précieux.
- 6 Prend pour modèle - Étoile.
- 7 Celui qui aide financièrement un artiste - Chanteur français.
- 8 Dououreux - Ce qu'il y a de plus vil - Chiffres romains.
- 9 Pas révélé - Qui ne diffère en rien d'un autre.
- 10 Le Vatican en est un - Bouleversé.
- 11 Qui ne peuvent attendre - Content.
- 12 Évoque la samba - Mouvement brusque qui ébranle un corps.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 792

1	V	U	L	N	E	R	A	B	L	E	P
2	O	R	A	I	S	O	N	A	X	E	R
3	C	A	V	E	B	A	R	I	O	L	E
4	A	N	E	C	D	O	T	E	D	U	C
5	T	U	E	U	T	O	C	I	E	E	
6	I	S	E	R	I	M	E	R	I	D	
7	O	P	A	S	I	L	E	N	C	E	
8	N	U	A	N	C	E	E	N	E	O	N
9	R	U	G	I	R	P	E	I	N	T	
10	P	I	L	E	R	E	L	G	E		
11	A	N	E	C	R	A	S	E	C		
12	S	E	R	R	E	R	T	A	S	S	E

VERTICALEMENT

- 1 Pénombre.
- 2 Machiné - Animal marin.
- 3 Précis - On y brûle du bois - Il a ou va bientôt muer.

MC793

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Adam



Ben



Mots mystères

MM793

- | | |
|----------|-----------|
| AGENT | NIKKEI |
| AGIO | NOMINAL |
| AMORTIR | NOVATION |
| ANNUITE | OPA |
| ARGENT | ORDRE |
| AVANCE | OSAKA |
| AVOIR | PAIR |
| BCE | PAYER |
| BON | PERTE |
| CARTE | PIECE |
| CEDER | PRET |
| CITY | PRIX |
| CRIEE | RACHAT |
| EMISSION | RENTE |
| EMPRUNT | REPORT |
| EPARGNER | RISQUE |
| FERME | ROMPU |
| GAIN | SIEGE |
| GARDE | TARIF |
| GERER | TENUE |
| IMPOT | TERME |
| INDICE | TIRAGE |
| JOUER | TITRE |
| LAW | TOKYO |
| MEDICIS | TRAITE |
| MONTANT | VERSEMENT |
| NASDAQ | VERSER |
| NESTLE | |

BANQUE - Un mot de 10 lettres

P	A	Y	E	R	E	U	Q	S	I	R	O	M	P	U
C	R	E	U	O	J	R	E	R	E	G	A	R	I	T
I	E	I	R	T	E	R	P	N	I	A	G	R	N	S
T	M	D	X	R	T	G	G	A	R	D	E	E	I	I
Y	R	O	E	F	I	R	E	F	E	R	M	E	K	C
E	E	N	I	R	A	V	O	I	R	E	T	H	K	I
E	T	R	E	P	R	N	O	I	S	S	I	M	E	D
E	A	G	E	N	T	I	T	R	E	E	S	R	I	E
T	M	V	W	Q	O	N	E	S	T	L	E	C	C	M
R	O	S	A	K	A	V	E	R	S	E	R	I	O	P
O	R	P	L	N	H	D	A	G	I	O	D	N	A	R
P	T	I	M	I	C	C	S	T	R	N	T	I	A	U
E	I	E	B	I	H	E	L	A	I	A	R	N	P	N
R	R	C	L	A	N	I	M	O	N	O	Y	K	O	T
D	E	E	T	E	U	N	E	T	I	U	N	N	A	B

Solution du dernier problème: **PAKANBARU**

SERVIDÉO

LOCATION NOUVEAUTÉ

2,99\$

Elles ont le Rock dans la peau !

Le DVD comprend les versions panoramiques et plein écran !



Un coupon par client/par jour
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Coupon valide jusqu'au 15 mars 2003

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby • 777-3393

Les éléments en prime du DVD ne sont ni classés ni sous-titrés. *En atteignant votre objectif d'achat, vous pouvez louer toutes les unités à prix réduit ! Précisons auprès de votre distributeur.
©2002 Twentieth Century Fox Home Entertainment, Inc. Tous droits réservés. Twentieth Century Fox et les logos respectifs sont propriété de la Twentieth Century Fox Film Corporation.

Pensées

« Il se peut fort bien que l'on devienne arrogant une fois qu'on parvient à découvrir tout ce qu'on peut faire avec notre intelligence. »

Poème

Demain s'offre de nouveau dans l'incertitude serait-ce là notre lot

Donald Alarie,
Cinéma urbain
Écrits des Forges, 2002

CHEVROLET



Le solde TROIS FOIS RIEN



23 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 03 MARS 2003

À L'ACHAT

RIEN À PAYER AVANT†

2004*

(aucun versement initial, aucun paiement mensuel et aucun intérêt pendant 12 mois)

OU

0

0% à l'achat**
0\$ versement initial
Rien à payer pendant
100 jours***

OU

0

\$
GM paie la 1^{re} mensualité*
GM paie le dépôt de sécurité**

Offres s'appliquant à la plupart des modèles

Offres s'appliquant à certains modèles



Cavalier VL 4 portes

178 \$/mois**** Location 48 mois **0%** à l'achat**

• Modèle redessiné (intérieur et extérieur) • Plus grande maniabilité
• Moteur 2,2 litres ECOTEC à DACT de 140HP • Banquette arrière rabattable divisée 60/40 • Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

MENSUALITÉ	COMPTANT
225 \$	0 \$
178 \$	2 244 \$

248 \$/mois**** Location 48 mois **0%** à l'achat**

Tracker LXT 4 X 4

• Moteur L4, 2.0 L, DACT de 127HP • Boîte de transfert 2 vitesses permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Lecteur CD
• Roues de 15 po en aluminium

MENSUALITÉ	COMPTANT
305 \$	0 \$
248 \$	2 695 \$



Malibu

258 \$/mois**** Location 48 mois **0%** à l'achat** jusqu'à 48 mois

• Puissant moteur V6 3,1 L alliant performance et économie d'essence • Boîte automatique 4 vitesses • Vitres, miroirs et portes à commandes électriques • Climatiseur

MENSUALITÉ	COMPTANT
312 \$	0 \$
258 \$	2 546 \$

258 \$/mois**** Location 48 mois **0%** à l'achat** jusqu'à 48 mois

Alero GX 4 portes

• Moteur 2,2 L ECOTEC à DACT de 140HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

MENSUALITÉ	COMPTANT
295 \$	0 \$
258 \$	1 744 \$



Venture Maxi Valeur

258 \$/mois**** Location 48 mois **0%** à l'achat** jusqu'à 48 mois

• Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
• La plus faible consommation d'essence de sa catégorie** • Climatiseur
• Lecteur CD

MENSUALITÉ	COMPTANT
336 \$	0 \$
258 \$	3 679 \$



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et aux modèles suivants en location : Tracker, Cavalier, Alero, Malibu et Venture, parmi ceux en stock. Offres valides en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 20 mars 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. †Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. **À l'achat, premier paiement dû après 12 mois, offert pour des termes de financement à l'achat allant jusqu'à 48 mois. ***Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois pour la plupart des modèles et jusqu'à 48 mois pour les modèles suivants : Malibu, Alero, Venture, Impala, Monte Carlo, Silverado série 1500/2500 cabines régulières et allongées avec C&P, Avalanche et Silverado. ****Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours pour des termes allant jusqu'à 60 mois. *Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. **À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. ***Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Tracker (C110305/R71), Cavalier (11C69/R7A), Alero (3N869/R7A), Malibu (1N849/R7A) et Venture (1N816/R7A)). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. Ces offres à l'achat ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coaches, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sans C&P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplice et châssis cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis cabine (style reporté), Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali et les camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme leucatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobile. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

232286V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces


télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179 Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

129 ELGIN, GRANBY : maison avec garage, 2 c.c., foyer, céramique, marquetterie, syst. d'alarme, terrain privé, 119.000\$, 360-0900

NOUVEAU

15 DESLANDES, Canton de Granby: cottage de 6 pièces, 3 c.c. possibilité de bureau avec entrée privée, planchers bois franc et céramique, 2 poêles au gaz, four encastré, aspirateur central, spa 3 saisons, garage 26x30 isolé et chauffé, 378-6282 ou cell. 531-8181

515 ST-FRANCOIS, Granby, bungalow tout brique, 4 c.c., 2 s.bain, pl. bois franc, s-sol fini, piscine, près des écoles. Info : 777-2622.

A FOSTER: par le propriétaire, maison de 2 étages commerciale, 3 c.c., 1 1/2 s. bain, près du golf. Prix 69.900\$. 450-539-3731

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

62 LASNIER, GRANBY (arrière du St-Hubert), grand cottage 4 c.c., terrain 18.000 pi.ca. avec piscine creusée et arbres matures, on demande 159.500\$ (15.000\$ de moins que l'évaluation municipale). Prix pour vente rapide. A qui la chance?

LISE GIARD, 378-4120
Remax Professionnel ctr

À ST-PAUL : MAISON À VENDRE à très bas prix. Demandez Hélène au 379-5890

AU MONT PLAISANT, 239 Neil, maison canadienne en pierre des champs, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol fini, garage double, terrain 48.000 pi.ca., 3 foyers, chauffage à l'huile et électrique, air climatisé central, piscine creusée 20x40. Echange accepté. 777-6959

À VOIR: SEMI-DÉTACHÉ constr. 99, 22 X 30, bois franc + céram., 3 c.c. pl. flottant, remise, terr. 45 X 107, 602 Delorme, Granby. 777-3674

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



378-4120

Elle **CHERCHE** et **TROUVE** POUR VOUS!

Danielle SAVARD

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



RÉAL LABRIE
378-4120

VENTE ou ACHAT

Unifamiliale
Multifamiliale
Ferme et fermette

RE/MAX
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



PREMIER VENDEUR au Québec

POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Claude FOURNIER
378-8461



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL EL INC.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVIS DE RECHERCHE
Canton de Granby ou Granby, très grande maison avec aménagement du garage en logis pour accueillir un membre de la famille ou grand duplex. 777-0248

A VOIR! TRÈS BEAU COTTAGE, 3 c.c., plancher bois franc, immense salon avec foyer au gaz, rue tranquille, près de tous les services, au 114 Albert, Granby, prix 112.000\$. Info : 375-0420 ou 776-0506.

BUNG. 25x45, 3 c.c., entrée split, piscine hors terre 27 pi., poêle comb. lente, terrain 22.000 pi.ca. 120.000\$. 65 Claude, Ct Granby. 372-2909

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BÂTISSE À VENDRE
70x32, terrain 195x110, au 94 Irwin, Granby, rue refaite en 2002, services d'eau et d'égout. 375-6264

BROMONT : JUMÉLÉ 2 étages, très éclairé, sur le golf, vue sur la montagne, 4 grandes c.c., salon et salle à manger sur bois franc, patio, remise. Au 22 Des Patriotes. Inf.: 534-3789

CANTON DE SHEFFORD maison avec garage 24x48, tout rénové, avec ou sans les meubles. Inf: 450-372-0973, 450-372-8201.

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESTROCHERS



23 ANS D'EXPÉRIENCE

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461

Gérard DUMOULIN



Pour du service professionnel et dynamique

ÉVALUATION GRATUITE de la valeur marchande de votre maison

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

LYNE McCRAW

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

600 DIVERS ARTICLES

MINI-SÈCHEUSE Inglis amande; **POËLE** Hot-point, très propre; **SÈCHEUSE** Inglis. 770-2585

MOBILIER de cuisine en chêne, 4 chaises, vaisselier, table, 700\$; mob. salon divan 2 places + fauteuil en velours vieux rose, 250\$; meuble en chêne pour micro-ondes, 75\$; 2 tables de salon en chêne et 1 vaisselier 400\$; congélateur presque neuf, 8 ou 9 pi.cu. 150\$; congélateur 28 pi.cu. 150\$; poêle Roy, 30 po. beige, 75\$; fauteuil pivotant, berçant, beige, 50\$; ensemble mateias et sommier, 39 po. 75\$; bureau d'étudiant, brun, 40\$. 375-5588.

MOBILIER DE CUISINE colonial, en érable, en excellente condition, table ronde de 41 po. de diamètre + rallonge de 18 po. incluant 6 chaises, le tout très propre, prix 250\$. Inf: 375-5417.

ORDINATEUR PENTIUM de marque Compaq, prêt pour internet, 225\$. Table de massage portative, 395\$. Aquarium 25 gal., tout équipé, 125\$. Collier anti-aboiement, 75\$. Grille pour chien, pour véhicule utilitaire, 75\$. Table de cuisine avec 4 chaises, 100\$. Meuble audio-vidéo noir pour TV 27 po., 50\$. Vaisselier en stratifié gris, de marque Carrier, 375\$. Ens. de 4 électroménagers, blancs, de marque Kenmore Ultra, 650\$. Inf.: 360-0795.

PHOTOCOPIEUR TOSHIBA 1710, prix 500\$. Inf: 539-4747.

PLANCHES DE CÈDRE
50c chacune. Info : 539-0915

PORTE DE GARAGE en bois, 7x9 pi, avec quincaillerie, le tout en bon état. Inf.: 378-4486

RECHERCHE GARDIENNE chez moi, temps partiel de soir, avec voiture. Non-fumeuse, secteur paroisse St-Luc. 378-3980, répondeur

SÉPARATEUR d'eau d'érable Turbo Compact, 600 gallons avec membrane, comme neuf. Aubaine! 776-7828, cell: 405-7828 Jacques.

SOUFFLEUSE Craftman, 12 hp, 1 an d'usage, toile, cabine, payée 2,400\$, demande 1,100\$. 450-538-1341

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés.
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VOUS AVEZ DE LA MARCHANDISE à vendre ou à donner pour marché aux puces, ex. vaisselle, jouets, bibelots, etc. Payons comptant. (450)539-3027 ou cell. (450)531-2256

X-TAZ VIDÉO: vente de films XXX variant entre 10\$ et 15\$, tx incl. Aussi spéciaux du lundi au jeudi sur location 2 films (nouveau-té incl.) pour 5\$ tx incl. DVD 2 pour 6.50\$, tx incl. 777-4499, au 91 Paré, Granby.

601 MEUBLES

BELLE TABLE de salon en cerisier massif, veu, unique en son genre; **CONGÉLATEUR** 16 pi.cu.; **CUISINIÈRE** électr. Tous en bonne condition. 776-6798

MATELAS

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MÉNAGE COMPLET
à vendre : 4,000\$. Info : 539-0201

MOB. SALLE À DINER Philippe Dagenais, chêne massif, 12 mcx, table 60 po, payé 8,400\$, pour 2,000\$. Horloge sur pied Quartz, 85\$. 2 tables de salon dessus miroir, 100\$. Le tout négociable. Tél.: 776-4035.

MOBILIER DE CHAMBRE juvénile, blanc, 4 morceaux, peut être vendu séparément: lit gigogne avec matelas, commode et secrétaire en bois, très bon prix. 777-2487.

602 ANIMAUX

3 HUSKY SIBÉRIENS 1 mâle brun-noir aux yeux brun et bleu, de 2 ans; 1 femelle grise, 2 ans, yeux bleus; mâle blanc aux yeux bleus, 7 mois. Tous opérés, vaccinés, parfaite santé. 200\$ ch. 2 grandes cages 80\$ ch. 777-1238.

BOUVIER BERNOIS, 3 mâles, prêts à partir. Après 17 h au 539-4392

CHATS PERSANS: chaton bicolore noir et blanc, 2½ mois; et chatte blanc et crème, de 6 mois. 378-1425

CHIOTS: labrador blond, berger allemand, Golden, 200\$; chiots golden croisés boxer 100\$; fin mars: épagneuls noirs. Inf.: 450-548-5963

SCHNAUZER-NAIN, 325\$ Shihtzu 275\$; West Highland 400\$. Yorkshire femelle très toy 650\$; Shihtzu 1½ an 150\$. 777-7929.

604 INFORMATIQUE

CONFIGURATION de garde-barrière (FireWall) sur internet. 35\$/heure. Administrateur de réseaux informatiques. www.voiesecur.com Raymond Lavoie, 776-7657, cell. 531-7657

604 INFORMATIQUE

123 - VENTE D'ORDI NEUFS et USAGÉS
Réparation de tout genre en informatique
Formatage, installation, configuration, etc.
15 \$ de l'heure
Pierre, 777-2373 ou cell. 450-521-7051
Aussi vente de produits Avon, demandez Doris

À votre DOMICILE
Cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25\$/h.
Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés. Windows XP, connexion Internet, entretien annuel, remplissage cartouches d'imprimante, mettez votre musique 33 et 45 tours sur CD, cartouches laser réusinées, etc. Vous avez un problème? Réponse rapide.
Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

**** DÉPANNAGE INFORMATIQUE ****
Formation, PC, Windows, Linux
Réseau à domicile. Firewall.
6 ans d'expérience, bilingue, 20\$/heure.
jean_talbot@yahoo.ca Tél. (450)375-7819

MEILLEUR PRIX GARANTI ORDINATEUR COMPLET

Boîtier Nikao 300W (2 USB à l'avant)
Carte mère ECS K7S5A Pro (4x USB2)
Processeur Duron 1300 Mhz
Disque dur Maxtor 40 Gb 7200 rpm
Mémoire vive 256 Mb DDR
Carte graphique GeForce2 64 Mb
CD-Rom LG 52x
Clavier standard et souris optique
Haut-Parleur Altec Lansing
Moniteur 17 pouces LG
895\$ Garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre
VOIR AUSSI AUTRE ANNONCE RUB. 600
LogWin Informatique 372-6635

611 VÊTEMENTS

MAGNIFIQUE ROBE DE MARIÉE 2002, gr. 9 ans, pour femme 5' 3", prix 1,000\$. 534-3818

ROBE DE MARIÉE, gr. 5 ans, voile et diadème, modèle exclusif, valeur 2,000\$, à vendre 700\$. 372-6303.

WOW!

Ils sont enfin arrivés
600 Jeans Lois
avec légers défauts.
14.99\$ pour elle, gr. 24 à 48

Jeans Dépôt
61 Robichaud, Granby
372-1144
(Même bâtisse que le cinéma Fleur de Lys)
N.B. Faisons bords de pantalons gratuitement

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉ! Lit 48 po, commode 3 tiroirs avec miroir, 550\$ l'ensemble, matelas et literie inclus. Très bon état. 372-2391

MEUBLE DE MACHINE À COUDRE style Queen Ann avec banc et machine à coudre. 378-2117.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MIXEUR À MORTIER À VENDRE, avec 2 brouettes, coupe-briques; lames de scie à diamant 14 po. Aussi d'autres outils. 375-0549.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

SI VOUS VOLEZ AVOIR DU BON BOIS d'allumage sec, coupé en 14" de long, en petite ou grande quantité. 40\$/corde. 372-8288

630 ESCORTES

**** AGENCE BLEUE NUIT ****
Top Jeunesse. Sensualité - Douceur
Moments inoubliables. Engageons
Info sur nouveautés. ☎ 776-3410 ☎

DONNEZ-VOUS LA CHANCE d'apprécier la douceur de mes mains; très sensuelle.
Massage et plus. Inf.: (450) 405-4634

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

MASSAGE
Tél. 378-0263

638 SCIENCES OCCULTES

**** Astrologue - voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 20 ans exp.
Sur rendez-vous, personnes sérieuses seul.
378-3903.

638 SCIENCES OCCULTES

J'OFFRE LE TAROT ET MASSAGE
la cartomancie, voyance pure, transfert énergétique, massage de détente et énergétique pour elle et lui. TARIF SPECIAL pour consultation de tarot et massage. (450) 549-2669 St-Valérien.

L'AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ, plus juste et plus précis. Inf: 372-6716.

POUR VOTRE MIEUX-ÊTRE, consultation avec médium sensitif ou rééquilibre des énergies ou restructuration des chakras. Personnes sérieuses seulement. 372-9490 Louise.

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE

Par le thé - tarot
Pour votre mieux-être
Massage énergétique - thérapeutique
(Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience
Yolande : 777-4331

VOYANCE PURE

Tarot - boule de cristal et plusieurs choix de consultation. Don naturel, très précis. 30 ans d'expérience. Huguette L. Bouchard, 777-6068

640 SERVICES OFFERTS

PLAYSTATION, X Box, Game Cube, etc.
Achat - Vente - Location - Réparation
(nettoyage PS2) et "re-surfage" sur place
de vos CD-jeux, CD-musique et DVD

LOCA-JEU, la place du jeu
390 Principale, Granby
Tél. 372-7547

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

TRAVAUX DE RÉNOVATION de tous genres + nettoyage de conduits de chauffage. 30 ans d'expérience. Dave au 266-1290

TRAVAUX DIVERS : Peinture, toiture, plancher, fenêtre, porte, patio, finition de sous-sol, etc. Prix compétitifs. Jean-Marc : 378-3788

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

BESOIN D'AIDE? Ferais ménage à domicile pour jeune maman ou personne âgée. Responsable et ponctuelle. Avec références. 777-6623.

ENTRETIEN RÉSIDENTIEL, divers travaux, peinture, etc. Honnête, consciencieux et fiable.
Claude au 378-8031

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

J'OFFRE MES SERVICES pour peinture int. et ext. ainsi que menus travaux de menuiserie. 30 ans d'exp. Renaud Lavoie: 777-0748.

LES RÉNOVATIONS EUGÈNE LAPLANTE CONSTRUCTION - RÉNOVATION

17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. **Ouvrage garanti et de qualité.**
Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour petits et moyens travaux de construction et de rénovation. 263-6707

NOUVELLE ADRESSE Atelier de couture, G.H

Propriétaire Guylaine Robert-Patenaude.
1243 Principale, Granby.
Fabrication, réparation de tous genres. Auvent, toile de camion, rideau pare-soleil.

Réalisons vos projets. 776-3355

PEINTRE-DÉBOSSÉLÉUR retraité, possédant petit garage et équipement, ferait travaux de débousselage et peinture à bas prix. Ouvrage garanti 1 an. 266-5960

PEINTURE
Pour un travail de qualité, peinture ou réparation de plâtre. Info: Ronald (450) 888-0853

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
208971V

640 SERVICES OFFERTS

Petites tresses dans les cheveux
avec rallonges. 375-8379 ou 521-2121

PLAN DE MAISON
Tél. 375-2110

641 COURS

******* VITRAIL *******

*** COURS DE VITRAIL**
*** Peinture sur verre**
*** Peinture sur plexy-glass (enfants)**

*** Calligraphie**
*** Abat-jour * Broderie sur papier**
*** Quilling * Étamper**
*** Papier parchemin (embossage)**

Cours disponibles à
LA GALERIE DU VERRIER
div. Vitreie Maurice
Informations et inscriptions: 375-1318
460 Cowie, Granby

642 GARDERIES

BONJOUR! Je m'appelle Aurélie, je me cherche des amis pour passer la semaine avec moi. Ma maman est vraiment super. Activités, jeux, etc. 12\$ par jour. Secteur quartier sud près de J.H. Leclerc. 372-2282 ou 360-6120

GARDERIE LES PETITES GRENOUILLES
à 2 places disponibles pour enfants 2 ans et +; repas et collation santé. Nathalie, 776-7881

GARDIENNE EN MILIEU FAMILIAL, garderait vos enfants de 0 à 5 ans, de jour, 9 ans d'expérience au sein de CPE, non-fumeuse, secteur les Boisés de l'Estriade. Inf: Diane 776-1429.

SERVICE DE GARDE en milieu familial, de jour, temps plein ou partiel, enfants 12 mois et plus. Situé entre Granby et St-Paul.
Info : Denise au 777-7108.

VOUS CHERCHEZ QUELQU'UN À QUI CONFIER VOS ENFANTS? Maman d'expérience qui saura leur offrir le meilleur des petits soins. Atmosphère détendue. Grande salle de jeux. Initiation à l'anglais. Prés. boul. Industriel. Reçu, places limitées. 372-0993.

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT - SERVICE INFORMATISÉ
20 \$ par personne. Manon, 777-2466

POUR VOS RAPPORTS D'IMPÔT. 10 ans d'expérience. Travail confidentiel. 20\$ ou 25\$ par personne. Inf. Simone Gosselin, 378-1779

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, TENUE DE LIVRES
Rapports gov. TPS, TVQ, CCQ.
N'hésitez pas à me contacter.
IMPÔT, Comptabilité L. B. 375-6585

645 SANTÉ

MAIGRIR ET RAFFERMIR
Coupe-faim (format d'essai). Gobeur de gras. Crème hormonale (bouffées de chaleur), échangeur d'air. Huguette 450-378-0720, Guylaine 450-776-3355.

MASSAGE, LES DOIGTS MAGIQUES
SPECIAL MARS - 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIÉRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage suédois et réflexologie
Richard massothérapeute, ouvert 7 jours
Inf.: 375-3401

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçu pour assurances

SI VOTRE SANTÉ VOUS TIENT À COEUR.
Pour l'ouverture de mon nouveau local, spécial mois de mars: 2 traitements pour le prix d'un
Huguette Huot, réflexologue, 365-7211

648 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE une personne autonome vivant seule, à la retraite, pour prendre soin de mon père et faire des travaux quotidiens de la maison. Sera fourni: un logis. Pour info: 777-7095

660 PERSONNEL DEMANDÉ

\$\$\$ PAYANT ! PAYANT ! Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hôtel Le Granby, 600 Principale à Granby, demandez Ronald. 379-2105

ALOETTE COSMÉTIQUES
Devenir conseillère, gagner 300\$ pour 10 heures de travail, postes cadres disponibles. Contactez Hélène Paquette au 263-6988.

ATTENTION!
RECHERCHE UN COUPLE pour travailler dans une résidence de personnes âgées, de préférence pouvant faire la cuisine et pouvant être aussi préposés aux bénéficiaires. S'adresser à Roger Martin au 375-2009

BERNARD PONTIAC BUICK
recherche un MÉCANICIEN

avec expérience. Salaire supérieur au marché. Avantages sociaux. Avec formation G.M. fournie. S'adresser à Normand ou Alain au 266-3000

BESOIN URGENT DE CUISINIER(E), et SERVEURS (EUSES)

Avec expérience pour les petits déjeuners. Travail de semaine et fin de semaine. Salaire selon compétences. Présentez-vous avec votre C.V. au 246, Robinson Sud à Granby.

Camelots de tout âge recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST AU VILLAGE DE FRELIGHSBURG
Prendre une marche de santé tout en faisant quelques dollars, appelez-moi, Sonia Côté
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues : Claude Monet, Cyprien St-Pierre, Jean-Paul Riopel, Jodoin et Paul-Émile Borduas.
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues : Boulais, Collins, Lague, un bout de Principale, Racine et St-Romuald
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues : Normandie, Tournant des Iles et un bout de Principale.
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE
Classe 2, demandé, 10 heures et + par semaine. Inf: 539-0603 demander Daniel.

CHEF D'ÉQUIPE DEMANDÉ DE LAVE-AUTO
Travail à temps plein, la semaine.
Envoyez votre C.V. à :
C.P. 51, Granby, (Q.C) J2G 8E2

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Pour la région de Granby
Avec ou sans expérience.
Diplômé en coiffure. Paquette : 360-7977

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
avec ou sans clientèle, pour la Maison du Cheveu. Demandez Rhonda au 378-0722

COUTURIÈRES demandé(e)s avec expérience possédant overlock pour travail à domicile. Demander Betty, 378-1111

660 PERSONNEL DEMANDE

COSMÉTICIENNE DEMANDÉE
à temps plein ou partiel, avec expérience.

COMMIS DE PLANCHER DEMANDÉ
à temps plein ou partiel.

Veillez déposer votre C.V. au
comptoir postal de la Pharmacie Laganière
situé au 35 Principale à Granby.

**COUPLE DEMANDÉ
POUR CONCIERGERIE
à temps plein**

EXIGENCES:
• Doit résider à l'immeuble
• Doit avoir la connaissance pour faire l'entre-
tien et les réparations mineures
• Doit être débrouillard, responsable
Envoyez votre c.v. par la poste à:
OFFRE DE CONCIERGERIE
C.P. 51, Granby, QC, J2G 8E2

CUISINIER (E) à temps plein (saisonnier), avoir
de l'expérience serait un atout. Préparer repas
pour 20 personnes selon le menu indiqué.
9,50\$/de l'heure. Pour travailler dans un camp
d'été à Sutton. Pour plus d'info: 450-243-1221

DESMARIS & GAGNÉ INC.

COMPAGNIE œuvrant dans le domaine de la
soudure robotisée et du métal en feuille est à la
recherche d'une personne pour combler les
postes de

JOURNALIER

CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLEVATEUR

EXIGENCES:
• Habileté manuelle
• Bonne capacité d'apprentissage
• Personne minutieuse et aimant le travail
d'équipe
• Disponible de jour, de soir et de fin de se-
maine.
Si vous possédez les qualifications requises,
veuillez faire parvenir votre CV en mention-
nant le poste pour lequel vous appliquez,
par fax au: 450-372-8122
par courriel: dg-inc@dg-inc.qc.ca
ou à l'adresse suivante:
M. Bernard Saint-Pierre,
Desmaris & Gagné Inc.
565 Maisonneuve,
Granby, QC J2G 3H5
Seules les personnes sélectionnées seront con-
tactées.

DESMARIS & GAGNÉ INC.

COMPAGNIE œuvrant dans le domaine de la
soudure robotisée et du métal en feuille est à la
recherche d'une personne pour combler les
postes de

**OPÉRATEUR DE PRESSE PLIEUSE
OPÉRATEUR DE CISAILLE
OPÉRATEUR DE POINÇONNEUSE**

EXIGENCES:
• Minimum 1 an d'expérience ou formation
équivalente
• Connaissance des mesures métriques et im-
périales
• Bonne capacité d'apprentissage
• Personne minutieuse et aimant le travail
d'équipe
• Disponible de jour, de soir et de fin de se-
maine
Si vous possédez les qualifications requises,
veuillez faire parvenir votre CV en mention-
nant le poste pour lequel vous appliquez,
par fax au: 450-372-8122
par courriel: dg-inc@dg-inc.qc.ca
ou à l'adresse suivante:
M. Bernard Saint-Pierre,
Desmaris & Gagné Inc.
565 Maisonneuve,
Granby, QC J2G 3H5
Seules les personnes sélectionnées seront con-
tactées.

DISTRIBUTION GUY CHICOINE Inc.

est à la recherche d'un(e)

**REPRÉSENTANT (E) DES VENTES
pour clientèle déjà établie**

EXIGENCES:
- Avoir un minimum de 2 ans d'expérience
dans le service alimentaire.
- Connaissance des coupes de viande fraîche,
des produits surgelés et autres produits alimen-
taires.
- Posséder une automobile.
- Être bilingue serait préférable.
- Responsable et dynamique.
- Bonne attitude et beaucoup d'initiative.
- Flexibilité d'horaire, ponctuel.
SALAIRE SELON LES COMPÉTENCES.
Si INTERESSE, envoyez votre C.V.
au 434 Robinson Sud, Granby QC, J2G 7N1
ÊTRE VOTRE PATRON VOUS SOURIT?
DONC PLUS DE 9 A 5
TRAVAIL À PARTIR DE CHEZ-VOI
PERDRE DU POIDS ET
ÊTRE PAYÉ POUR LE FAIRE
Investissement minimum. Osez rêver!
Appelez-moi si vous êtes une personne ambitieu-
se, j'ai ce que tout le monde recherche "la liber-
té". Lorraine, 375-2380.

ÉTUDIANTS RECHERCHÉS
Travail en serre les week-ends et pour la semai-
ne de relâche. Bonne forme requise. 539-1215

HORTICULTURE
Travail en serre à plein temps, bonne forme
physique et disponibilité requise. Tél. 539-1215

660 PERSONNEL DEMANDE

LAVEURS D'AUTOS demandés

Disponible sur semaine et la fin de semaine.

Si intéressé, présentez-vous au

LAVE-AUTO 3 MINUTES

14, rue Langlois, Granby, 378-4162

MASSOTHÉRAPEUTES DIPLÔMÉ(E)S
recherché(e)s dans auberges santé en région.
Info: 1-888-882-5252

MESDAMES, Passage non traditionnel vous ou-
vrez les portes de l'emploi. Il vous oriente vers
des métiers et des professions présentant de
bonnes perspectives d'emploi. Débutant le 17
mars 2003. Réservez votre place dès mainte-
nant! Information: (450) 378-2212. Possibilité
d'allocation d'aide pour vos frais de garde et de
transport.

**MONTEUR MÉCANICIEN VITRIÉ COMPA-
GNON,** demandé. Info: 450-266-0777 deman-
der M. Steve Flesch.

PEINTRES DEMANDÉS

Été, extérieur, résidentiel, fun. Temps plein,
entre 8\$ et 10\$/heure. Info: 1-800-465-2839

PHILIPSBURG Bistrot recherche cuisinier(ère).
Travail à partir de mai. La personne doit avoir
beaucoup d'initiative et de débrouillardise avec
un minimum de 2 ans d'expérience. Salaire à
discuter. Travail de fin de semaine. Laissez
message au 450-248-3330, on vous rappellera.

POUR 1er JUIN

BESOIN D'UN CONCIERGE D'EXPÉRIENCE

Doit habiter l'immeuble

Âgé 45 ans et +. Salaire selon compétences.

Références demandées.

Envoyer CV par fax: 450-372-9809

PRÉPOSÉ(E) DEMANDÉ(E) pour résidence de
personnes autonomes, pour la fin de semaine
de 15 h 30 à 23 h. Se présenter à la Résidence
Michel Bouthiette, au 94 St-Charles Sud,
Granby, demandez Josée.

RECHERCHE MÉCANIEN

avec 2 ans d'expérience (carte A, B ou C)
Pour information appelez 776-6610.

RÉGION ST-ALPHONSE DE GRANBY, ferme
grande culture et avicole (volaille), participer
semence et récolte et entretien général de la
ferme, expérience en machinerie agricole, tra-
vail environ 40 h / sem. Durée de avril à déc.
Envoyez C.V. par télécopieur: 375-6361

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

Salaire de 600\$ à 800\$/semaine + bonus.

Voiture requise. Bienvenue aux 40 ans et plus.

Formation sur place.

Tél.: 777-1680

SUPER C de COWANSVILLE

est à la recherche

D'UN BOUCHER

à temps plein régulier 40 h / semaine.

Salaire selon convention collective.

Apportez votre C.V. au:

Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville,

Tél. 450-263-2955, M. Eric Leclerc

TECHNICIEN EN ENTRETIEN DE PELOUSE
avec permis de conduire valide, formation don-
née par l'employeur. Info: 378-7133, 378-7598

TRAVAIL ÉTUDIANT!

REPRÉSENTANT(E) MARKETING recherché (e)
à temps partiel, entre 8\$ et 12\$/l'heure. Être dy-
namique et motivé (e) et aimer travailler avec le
public. Info: Philippe, 770-5385 ou envoyer votre
c.v. par courriel: philippeostiguy@yahoo.ca

VENDEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou
partiel. Se présenter à la Boutique Lumineuse,
523 Principale, Granby.

**662 RECHERCHE
GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

GARDIENNE à la maison (St-Césaire), pour 3
enfants (4, 5 et 7 ans), de 15h30 à 1h du matin,
avec reçus. Pouvant se voyager. 469-3125
avant 15h30

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS

379-9357, cell. 531-4884

2000 SUNFIRE, 4 cyl., 4 p., aut. radio CD,
103,000 km, ext. cond. garantie 6 mois, 7,900\$.

1999 DODGE NEON t. équipé, seul, 64,000 km

1998 CHEV. CAVALIER, 2 p., 4 cyl., aut., servo-

freins + direction, gar. 6 mois, 8,000 km, 7,800\$.

2 GEO METRO 1995 un 4 portes et un 2 portes,

3 cyl. et 4 cyl., man., propres, bonne condition.

1995 NEON, 4 p., 4 cyl., aut., servofreins et ser-

vodirection, 141,000 km, garantie 6 mois, 3,950\$.

INTREPID ES 1994, 4 po, 6 cyl., auto, 160,000

km, propre, exc. cond. garantie 6 mois, 6,200\$.

1992 BUICK REGAL 4 p., 6 cyl., aut., très pro-

pre, exc. condition, inspection complète, 3,950\$.

1991 HONDA PRELUDE 4 cyl. aut. toit ouvrant

élect. radio CD, démarreur à distance, rég. vites-

se, propre comme neuf, exc. cond.

1997 VAN VOYAGER 7 pass., 6 cyl., aut., clim.,

très propre, exc. condition. Garantie 6 mois.

1992 PLYM. GRAND VOYAGEUR équipé de A à

Z, moteur 3.3 aut., excellente condition, 3,900\$

1996 VAN TRANS SPORT, tout équipée, excel-

lente condition, 7 passagers.

TRACKER 1994: aut., propre, en bonne con-

dition, toit fibre de verre, prix à discuter.

1994 CHEV. PICK UP King Cab, 6 cyl., man., 5

vit., 2 roues motrices, très propre, exc. cond.

157,000 km, un seul propriétaire.

670 AUTOS

CHEVROLET MALIBU 1999, aut., 70,000 km,
très propre, mags, 4 pneus d'été + 4 d'hiver.
372-0229

CONSIGNATION +

SUNFIRE 98 noire, aileron, CD laser, 5 vit. très

propre, original.

ACCENT 1995 2 po. 5 vit. 123,000 km, 1 proprié-

taire, comme neuve.

VILLAGER LS 134,000 km, comme neuf, 1993,

tout équipé, faut voir.

TERCEL manuelle, 151,000 km, rouge, 2 portes,

super propre, 2,750\$ discutable.

Payer 1 taxe. Visite 316 Denison Est, Granby

450-521-2876.

EAGLE TALON 93, suspension abaissée, hea-
ders, mécanique A1, 4,000\$. 776-7684.

670 AUTOS

1988 TOYOTA TERCEL, manuelle 5 vit., rouge,
123,000 km, 4 pneus d'hiver sur roues et 4
pneus d'été sur roues, 950\$. 372-0349 ou pag.
770-4076, Robert.

AAA- PONTIAC SUNBIRD GT 1991, impecca-
ble, 6 cyl., air climatisé, aut., rég. de vit., rouge,
bas millage, 72,000 km, preuve à l'appui.
Transmission, batterie, amortisseurs av. et arr.,
alternateur neufs. Traité à l'huile, démarreur à
distance, 3,995\$ nég. 405-7495 ou 375-0769

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise
condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

670 AUTOS

2000 CAVALIER Z-24, aut., tout équipé.
1999 HONDA Odyssey EX, tout équipée.
1997 DODGE Neon Expresso, 4 p., aut.
1996 DODGE Neon Expresso, aut., t. équipée.
1994 HONDA Accord LX, aut.
1993 NISSAN Axxess man., 3,495\$.
1993 VOLKS GOLF GL diesel, 4 p.
1993 VOLKS JETTA turbo diesel, man.
88 FORD RANGER Pick Up 4x4;
86 TOYOTA CAMRY 4 p., man.

Tous ces véhicules sont éligibles à
une protection sur le groupe propulseur.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

**À CE PRIX-LÀ...
POURQUOI S'EN PASSER ?**

PLUS DE 20 NOUVEAUX VÉHICULES

Nouvellement arrivée!

CAVALIER 2000, 4 p.

99\$*/mois*

129\$*/mois **Sunfire 2000**

Location 24 mois,
automatique, 4 portes,
climatiseur, régulateur de
vitesse



Grand-Am 2000

159\$*/mois

Location 24 mois,
4 portes, automatique, climatiseur



189\$*/mois

Location 24 mois,
7 passagers



Venture 2000

Grand Prix GT 2000

199\$*/mois

Location 24 mois,
tout équipée



Plusieurs autres économies en inventaire!

* Léger comptant requis ou échange équivalent. Taxes en sus.

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S (diplômé(e)s ou pas)
obtenez 500 \$ de rebats additionnel!
Détails sur place.

OPTIMUM
Une promesse
qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier



Mario Belleau
directeur véhicules
d'occasion

Claude Gagnon
représentant

Marcel Maheu
représentant

Marc Lagué
représentant

Pierre Massé
représentant

Pierre Soucy
représentant

Mario Lagué
représentant

David Chartier
représentant

Mario Robichaud
représentant

922 Principale, Granby 378-9063

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE *** 93 BUICK Century, 4 p. V6, full, 3,900\$ 93 MERC. Topaz GS, 4 cyl., 4 p., aut., 2,900\$ 92 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., 2,900\$ 92 GEO METRO, 4 p. 4 cyl. 5 v., 94 km, 1,900\$ 88 CHEVY Cavalier, 2 p., aut., 74 km, 1,900\$ 86 CHEVY S10 K-cab, 6 cyl. 4x4, 2,500\$

*** CAMIONS *** 97 GEO Tracker, noir, 4 p., 4x4, aut., 8,900\$ 95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$ 94 PLYM. Voyageur SE, 7 p., 100km, V6, 4,900\$ 93 MERC Villager LS, full, 7 p., V6, 3,900\$ 93 CHEVY K-2500 K-cab 4x4, turbo diesel, aut. 92 GMC Sierra SLE, k-cab, 4x4, aut., V8, full 88 JEEP Cherokee Ltd 4x4, 6cyl., full, 3,500\$

*** AUTOS *** 00 PONT. Sunfire, 4 p. aut. silver, 7,900\$ 00 PONT. Sunfire, 2 p. 5 vit. toit, noir, 7,900\$ 00 PONT. Sunfire, 2 p. 5 vit. vert, 7,900\$ 99 HONDA Civic LX, 4 p. 5 vit. air, 9,900\$ 99 CHEVY Cavalier Z24, 5 vit. noire, 6,900\$ 99 HONDA Accord EX, 4 p., full, 10,900\$ 99 VOLKS Passat GLS, aut., 1.8 T, full, 12,900\$ 96 VOLKS Jetta GL T-diesel, 5 vit. air, 7,900\$ 96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$ 95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$ 95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$ 92 VOLKS Passat GL, 4 cyl. 5 v. 3,900\$ 92 VOLKS Jetta 4 p. 5 vit., 102 km, toit, 4,500\$ 89 CADILLAC Fleetwood, 8 cyl., full, 3,900\$

OUVERT LE SAMEDI www.charestauto.com

BEL AUTOMOBILE 890 DUFFERIN, GRANBY 777-3433

99 TOYOTA Tercel CE, 4 p., aut. 97 TOYOTA Corolla, 4 p., man. 97 JEEP Grand Cherokee LTD, 4x4, int. en cuir, moteur 5.2, 4 p., aut., "full" 96 PONTIAC Grand Am GT, 2 p., aut., full 96 DODGE Caravan SE, 7 pass., aut., full 96 DODGE Caravan 7 pass., aut., air 96 PLYM. Neon 4 p., man. 95 PICK UP Chevrolet 1500, aut. 95 MERCURY Villager 7 pass., aut., full 95 PLYMOUTH Neon, 4 p., aut., air 95 VOLKS PASSAT VR6, GLX, 2.8, 4 p., man., full 95 OLDS Cutlass Suprême SL, 4 p., aut., full 94 OLDS Cutlass Suprême SL, 4 p., aut., full 94 SATURN SC2, 2 p., man. 94 HYUNDAI EXCEL, 4 p., man., 94 BUICK Lesabre LTD, 4 p., aut., full, bas km 94 HYUNDAI Elantra, 4 p., aut., bas millage 93 CHEVROLET Cavalier, 4 p., aut. 92 BUICK Regal Limited, 4 p., aut., full 90 HONDA Civic DX, man. 89 CHEVROLET Tracker, 4x4, man, toit mou 88 JEEP YJ, 6 cyl., man., toit dur et toit mou BUICK CENTURY 1975, moteur 350, beaucoup de pièces neuves, 1,500\$ nég. Info : 450-297-2102, pagette : 819-620-2392

Pierre Boivin Auto • 777-3553 •

2000 PICK-UP DAKOTA CUB CAB 4X4, V8 2000 TOYOTA ECHO TRD SPORT, 2 p., 5 vit. 1999 OLDSMOBILE ALERO GL, V6, tout équipé 1998 SATURN SC1, 2 p., 5 vit. A VOIR ! 1998 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., 4 cyl., aut. 1998 DODGE NEON HIGHLINE, 4 p., aut., clim. 1998 HYUNDAI ACCENT, 3 p., 5 vit. 1997 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut. 1997 (2) PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., 5 vit. 1997 CHRYSLER INTREPID, V6, 3.3L, bijou ! 1997 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., bien équipé 1996 FORD WINSTAR, V6, 3.8 avec clim. 1996 MAZDA MPV LX, V6, tout équipé 1996 FORD ESCORT LX, 2 p., 5 vit. 1996 FORD TAURUS LX FAMILIALE, tout équipé 1996 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 2 p. 1995 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3L, 7 pass., bien équipé 1995 FORD MUSTANG, V6, 3.8 L, aut., tout équipé 1995 CHRYSLER INTREPID, V6, 3.3 L, bien équipé 1995 FORD RANGER XL, 4 cyl., 5 vit., boîte longue 1995 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut. 1994 PONTIAC TRANSPORT SE, V6, 3.1 1994 GEO METRO, 4 cyl., 4 p., aut. 1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipé 1993 FORD AEROSTAR XLT, V6, 7 passagers 1993 PONTIAC GRAND AM, V6, 4 p., bien équipé 1992 CHRYSLER DYNASTIE, V6, 3.3 1992 FORD VAN E150, fini salon, camper 1990 HYUNDAI SONATA, 4 p., aut. 1986 PICK-UP JEEP, Comanche 4X4, 4 cyl., 5 vit. 1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

AUTOMOBILES 112 1304 PRINCIPALE GRANBY TEL.: 378-7983

LE PLUS GRAND CHOIX AUX MEILLEURS PRIX PLUS DE 80 VÉHICULES EN INVENTAIRE

FINANCEMENT SUR PLACE TAUX D'INTÉRÊTS À 6.95 % 5,000 \$ ET +, DE 36 À 60 MOIS - AUTOS -

2001 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p. V6 full 2001 VOLKS GOLF, 1.8 T GLS, 4 p. full, noir 2000 FORD FOCUS LX, 4 p. man. bleue 2000 VOLKS NEW BEETLE GLS Tdi, man. full 2000 CAVALIER 2 p. man., air, 71,000km 2000 FORD FOCUS, 2 p. man. 60,000 km 2000 NEON LE, 4 p. aut. air 53,000km 2000 FORD FOCUS LX, 4 p. aut. 72,000 km. 2000 PONT. SUNFIRE, 4 p. aut. 53,000km. 2000 PONT. SUNFIRE, 2 p. aut. full, 61,000 km 2000 CHEV. CAVALIER, man. noir, 71,000km 2000 FOCUS SE FAMILIALE full, 63,000km 2000 VOLKS JETTA GLS, aut. full, 61,000km 1999 OLDS ALERO GL, 2 p. aut. full, 59,000 km 1999 PONT. GRAND AM SE, 4 p. aut. full. 1999 MAZDA PROTEGE SE, 4 p. aut. 68,000km 1999 OLDS ALERO GL, 4 p. aut. full, 69,000km 1999 CHEV. METRO, 2 p. aut. 58,000km 1999 PONT. GRAND AM SE, 2 p. aut. full 1999 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p. man. jaune 1999 TOYOTA TERCEL CE, 4 p. aut. 80,000 km 1998 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p. man. 1998 TOY. COROLLA CE, 4 p. man. sable 1998 TOY. CAMRY CE 4 p. aut. 95,000 km, full 1998 VOLKS BEETLE, man. 88,000 km, équip. 1998 TOY. TERCEL CE 4 p. man. 92,000 km 1997 PONT. GRAND AM SE V6, 4 p., full. 1997 SATURN LW2 familiale, aut. air 1997 HYUN. ACCENT GT 2 p. man. 80000km 1997 DODGE STRATUS t. équip. 123,000km 1997 PLYMOUTH NEON, 4 p. aut. air 1997 FORD MUSTANG noire, man. 3.8 L 1996 CHRYSLER INTREPID SPORT 3.3 L full 1996 TOY. CAMRY LE 4 p. aut. 117,000 km full 1996 HYUNDAI ELANTRA aut., air, 107,000 km 1996 MERCEDES SL 320 noir, t. équipé, 2 toits 1995 EAGLE VISION ESI, 4 p. tout équipée 1994 CAVALIER 5 vit. man. 147,000 km, 1.950\$ 1993 TEMPO GL 4 p., aut., 1,350\$ 1993 TOYOTA Tercel 2 p., man., 1,850\$ 1993 FORD TEMPO GL 4 p. aut. 1,200\$ 1992 HONDA ACCORD EXR man. tout équip. 1991 TEMPEST LE V6, full, noir, 1,450\$

- FOURGONNETTES -

2000 FORD WINDSTAR LX, 4 p. full 1999 TRANSPORT 7 pass. t. équip. 72,000km 1998 DODGE CARAVAN SPORT 4 p. 3.3 L full 1996 PLYM. VOYAGER Rally 7 pass. full (3) 1996 FORD WINSTAR GL, 7 pass. 3.8L full

- CAMIONS -

1999 MERCEDES ML320, 48,000km, bal. gar. 1999 GMC JIMMY SLE 4X4, 4 p. aut. full 1999 GMC JIMMY SLS 4X4, 4 p. aut. full 1999 GMC SONOMA SLS K-cab, V6, aut. air 1998 GMC SONOMA SLE K-cab, 4x4, aut. full 1997 GRAND CHEROKEE LTD 4 p. aut. full 1997 GMC JIMMY SLS 4x4, 4 p. aut. 88,000km 1996 GRAND CHEROKEE LTD 4 p. aut. V8 full

NOUVEAU

FIREBIRD 86, aut., V8, 8 roues (4 mags chromé), bonne condition, 900\$ nég. Alex. 405-4022 GMC TRACKER 1991, 5 vit. man., décapotable, 4x4, en parfaite condition, 2,200\$ nég. 777-7613 GRAND AM SE 2000, grise, 4 portes, aut., V6, tout équipée, 102,000 km, excellente condition, prix 10,500\$. Info : (450) 549-2955 HONDA CIVIC 1999 spécial édition, noire, très propre, excellente condition, a/c, démarreur à distance, 4 portes, 125,000 de route seulement, 8,800\$. 375-2827 ou 450-223-9324. HONDA CIVIC 1992, 4 portes, man., 4,000\$. En bonne condition. 776-7701 HONDA CIVIC CX 1995, 184,000 km, vert, manuelle, 4 pneus hiver-été, femme non-fumeuse propriétaire, 5,900\$. 450-295-3308 (répondeur). HONDA civic hatchback 1996, CX-G, man., couleur argent, 77,000 km. Tél. le jour ou le week-end au 450-548-2222 KIA SPORTAGE 2001, manuelle 5 vit., 24,400 km, blanc, 19,900\$. Inf: 777-9805.

670 AUTOS

EN 2003, CE SERA TOUS LES JOURS BOXING DAY CHEZ JEAN VERRIER AUTOS NOUVEAU CONCEPT DE VENTE

PRIX COÛTANT + ??? Toujours la meilleure qualité mais toujours les plus bas prix!

EXEMPLES : 2001 Olds Alero GL, 4 p. V6, entièrement équipé, 59,000 km, coûtant 12,585\$. 2000 Chev. Cavalier Z24, 5 vit., noire, entièrement équipé, coûtant 8,930\$ 2000 Pontiac Sunfire, 2 p. aut., A/C, 59,000 km, moteur 2.4, prix coûtant 8,700\$ 2000 Ford Focus 3 ptes, 5 vit., blanc, 64,000 km, prix coûtant 8,120\$ 2000 Ford Focus LX, automatique, 4 p. 61,600 km, au prix coûtant: 8,273\$ 2000 Ford Focus SE Sport, 5 vit, 4 p. air clim. mags, aileron, 74,300 km, prix coûtant 8,490\$. 2000 Ford Focus SE Sport, aut., 4 p. air, mags, aileron, 65,200 km, coûtant: 9,360\$. 2000 Volkswagen New Beetle, vert pomme, full, cuir, 5 vit., 50,700 km 1999 Mazda Protégé Touring LX 5 vit., entièrement équipé, coûtant 10,395\$ 1999 Toyota Corolla VE, 4 p, 5 vit., a/c, 105,000 km, coûtant 8,950\$ 1999 Mazda Protégé Touring LX aut., a/c, 87,000 km, coûtant 9,185\$ 1999 Toyota Tercel 4 p, 5 vit., 82,000 km 1998 Suzuki Sidekick GLX, aut. full, 76,000 km, prix coûtant 12,900\$. 1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 73,000 km, coûtant : 6,853\$ 1998 Chev. Malibu, V6, clim., coûtant : 7,680\$. 1998 Mercury Mystic LS full, coûtant : 5,665\$ 1997 Hyundai Elantra 4 p., aut., 5,900\$ 1997 Volks Golf GL, 4 ptes, aut., air clim., 121,000 km 1997 Acura CL 3 L, V6, full, prix liste : 19,900\$, coûtant : 12,500\$ 1997 Plymouth Neon 4 p., aut., A/C, 121,000 km 1997 Honda Accord SE, 4 p., aut., tout équipé, 1995 Toyota Corolla DX 5 vit., A/C, prix 5,900\$ 1995 Chevrolet Blazer LS, 4 p., 4x4, full, coûtant : 8,900\$ 1998 Ford Escort LX familiale, méc. A1, 4,900\$ 1999 Chevrolet Cavalier Z22, 5 vit., 76,000 km, coûtant : 6,905\$ 1996 Mazda MX3, aut., A/C, 116,000 km 1995 Mazda MX3 5 vit., rouge, impeccable 1995 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., 140,200 km 1993 Buick Regal Custom 4 p., entièrement équipé, impeccable, 5,900\$ 1993 Dodge Colt 2 p, 5 vit., 3,900\$ 1989 Ford Probe aut., 1,425\$.

- CAMIONS -

1999 Dodge Dakota sport, extra cab, 4x4, V8 aut., 76,000 km 1998 Ford F-150 extra cab XLT, 4x4, V8 entièrement équipé.

- VANS -

1999 Pontiac Transport SE, bien équipé, 76,000 km. 1996 Plymouth Grand Voyageur SE, entièrement équipé, 116,000 km 1996 Pontiac Transport SE, entièrement équipé, moteur 3.4 L, 146,000 km 1993 Dodge Caravan V6, 5 pass., 3,900\$ 1995 Eagle Summit mini-van, aut., entièrement équipé, 5,900\$

Plus de 60 véhicules en inventaire NOUS OFFRONS TOUJOURS

LA 2E CHANCE AU CRÉDIT Venez refaire votre crédit JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC. 1311 PRINCIPALE, GRANBY Ouvert le samedi de midi à 16 h TEL.: 375-3633

NISSAN MAXIMA SE 1996, noire, 196,000 km, aut., V6, tout équipée, prix 10,500\$. Info : 372-0264.

NISSAN MAXIMA 1995, V6, 3 L, excellente condition, 90,000 km certifié, entretien chez concessionnaire, tout équip., mags, ABS, vitres teintées, A/C, sièges chauffants, etc. A voir absolument, 12,995\$. 372-7047, pag. 776-2367

PONTIAC FIREFLY 2 portes, 1988, 140,000 km, aut., 4 roues d'hiver + 4 d'été, propre, 850\$. 776-1014

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO 505 Dufferin, Granby (450) 776-3858

Ouvert tous les samedis TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE DE 6 MOIS À 2 ANS

*** FOURGONNETTES et 4X4 *** 99 Isuzu Hombre, 2 p. man. king cab 96 Plymouth Grand Voyageur, 6 cyl. 3.3, 4 p. aut. t. équip. 94 Pontiac Trans Sport, aut., air clim., 7 pass. 90 Chevrolet Astro, 8 pass. 85 Jeep Cherokee.

*** DÉCAPOTABLES *** 01 Chrysler Sebring LXI, 2 p, blanche, toit noir, intérieur cuir, tout équipée. 99 Chrysler Sebring. 94 Ford Mustang, aut., tout équipée. 94 Oldsmobile Cutlass Suprême, rouge, toit noir, aut., tout équipée.

*** AUTOMOBILES *** 02 Ford Focus, 4 p., aut., tout équipée. 01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p., aut., t. équip. 01 Hyundai Elantra, aut., 4 p., tout équipée. 01 Chrysler Sebring, 4 p., aut., tout équipée. 00 Hyundai Tiburon, rouge, 5 vit. 00 Ford Focus, 2 p. aut. 00 Chrysler Intrepid, 4 p. aut., tout équipée. 99 Volks New Beetle, 2 p., 5 vit., à gaz 99 Chrysler Cirrus, 4 p., aut., tout équipée 96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim. 95 Chevrolet Corsica, 4 p. aut. air 95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée. 94 Pontiac Formula, 5.7, aut. t. équip. t-top. 93 Volks Golf, 4 p., 5 vit. 91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée 84 Chev. Camaro, aut. t. équipée, T-top, Bijou

Pour vous servir CHRISTINE ET GÉRARD Merci de votre confiance "C'EST LA PLACE" GRANBY NISSAN INC. 433 Principale, Granby 378-9088

00 ALTIMA GXE, beige, 49 km 00 ALTIMA GXE, bleue, mags, aut. 9,000 km 99 MAXIMA ES bleue, 95,000 km 99 SENTRA GXE, aut., bleu 99 SENTRA XE, A/C, man., 4 portes. 99 ALTIMA GXE, aut., étain, 82 k. 98 MAXIMA SE, noire, automatique. 98 HONDA Civic, man., 4 portes, noire. 98 HONDA Civic DXG, man. A/C, 2 p. rouge 97 SENTRA, aut., air clim., gris sable. 97 MAXIMA GLE verte, tout équipée. 97 HYUNDAI Accent Sport, 4 p. 96 SENTRA XE man., clim., bleue, 120 k 96 PATHFINDER SE, vert, 104 k 96 TOYOTA COROLLA DX, aut., verte, 104 k 96 MAXIMA GLE, verte, t. équipée. 95 CHRYSLER CIRRUS LXI, 98 k 95 ALTIMA SE, aut., 131 k, verte 95 SENTRA XE, 2 p. aut., dém. dist., blanche 94 FORD Mustang, rouge, mag 93 TOYOTA Tercel, 4 p. blanche.

SI VOUS DÉSIREZ UNE VOITURE PRÉCISE, NOUS VOUS LA TROUVERONS

PONTIAC GRAND PRIX GL 96, sport, très propre, bonne condition, a/c, auto, tout équipée, 4 pneus neufs, freins neufs, 92,000 km, 8,000\$. 266-1968.

SUBARU IMPREZA TS 1999, 59,000 km, roues en alliage 15", démarreur à distance Viper, détecteur avant 14, 150\$. Inf.: 372-7398

TOYOTA COROLLA 2001, man. 5 vit., 43,000 km, rouge, balance de location ou achat. Très propre. 372-4837 ou cell. 775-0257

TOYOTA TERCEL 1999, bleue, aut., 4 portes, 157,229 km. 777-5370 ou 777-5371.

VOLKS PASSAT 1991, 2 L, 16 valves, auto, blanche, 155,000 km, 3,400\$ nég. 372-0349 ou pag. 770-4076, Sophie

VOLKSWAGEN JETTA TDI 1998, tout équipée, toit ouvrant, parfaite condition, 183,000 km, 10,500\$. Inf: 360-9108.

671 FOURGONNETTES

CARAVAN 1990, 5 passagers, propre, transmission refaite, plusieurs pièces neuves, 1,350\$ nég. Daniel. 378-6864

DODGE CARAVAN 1988 260,000 km, prix 800\$. Info : 534-4876

671 FOURGONNETTES

FORD AEROSTAR 1993, 7 passagers, très propre, 157,000 km, 4,500\$ négociable. 776-1464.

FORD WINDSTAR SEL 2000, blanche, 4 sièges capitaines, CD, tout équipée, 5 portes, 91,000 km, 1 proprio, 14,950\$ nég. 777-8219

GMC SAFARI SLX 1995, volant inclinable, rég. de vit., radio AM-FM-cassette, antivol, antidémarrreur, démarreur à dist. (A/C défectueux), caisse allongée, 8 pass., barre de tire (hitch), classe 3, 156,000 km, 8 pneus montés sur jantes Rally, freins neufs aux 4 roues, etc., 8,750\$. Info : 378-6743

LUMINA VAN 1996, 7 pass., vitres teintées, 132,000 km. 378-0394

MINI-FOURGONNETTE Kia Sedona 2002, silver, tout équipée, traitement contre la corrosion 7 ans, set de pneus d'hiver et 4 saisons, 24,500 km, 22,500\$. Daniel. 372-4883

PLYMOUTH VOYAGEUR 1992, 3.3 L, aut., tout équipé, intérieur cuir, 7 passagers, mécanique très bonne condition, 1,500\$ pour vente rapide. 375-8176

VAN VENTURE CHEVROLET 2002, silver, 9,100 km, CD, A/C, transfert de location 399\$ par mois, tx incl. 372-0993

VAN VOYAGEUR 92 177,000 km, V6, 3 L, transmission neuve, très propre, 2,100\$. Inf.: 531-3012.

672 CAMIONS

CHEROKEE 1987 4x4, 4 portes, 6 cyl., man., 207,000 km, très propre, 1,500\$. Inf: 375-8176

CHEVROLET BLAZER 1989, 4.3 aut. refait de A à Z, peinture spéciale, 3,500\$ nég. Inf. Nancy 777-7023

CHEVROLET BLAZER 1998 4 X 4, 4 p., en parfaite condition, 98,000 km, beaucoup de suppléments. Inf.: 375-1857

CHEVROLET EXPRESS 2000, boîte de 16 1/2 pi, 75,000 km, mécanique A1. Cause de maladie. Balance garantie. Dame proprio. 450-299-7733

CHEVROLET GMC 1990, diesel, 6.5 L, cube, 14 pi, fibre de verre, 240,000 km, très bons pneus, 2,900 kg, pas d'inspection annuelle, 5,800\$. Info : 378-1282 ou 372-6146

TRACKER 2001, bleu, 4 p. A/C, rég. de vit., + extra, 39,000 km, 12,900\$. Ou échange pour fourgonnette. 534-4673, cell 531-3638.

675 MOTONEIGE

ARCTIC CAT ZRT600 1996, 8,100 milles, prix à discuter. Info : Jocelyn 375-3068.

BOMBARDIER TOUNDRA 1985, excellente mécanique, pont neuf, prix 1,200\$. 450-539-5426 ou 405-3565.

FORMULA 583 STX 1995, LT, rouge, tout équipée + système d'alarme sauf reculons, bas kilométrage, extra propre, 2,600\$ nég. 531-5993.

SKI-DOO BOMBARDIER, Grand Touring, spécial édition, 800 cc, 2002, 1,800 km, état neuf, prix 7,500\$. Inf: 450-548-2800.

677 ROULOTTES

ROULOTTE TERRY 88 Deluxe, 29 pi., tout équipée, literie, vaisselle, patio, meubles extérieurs et remise. Exc. condition. 12,000\$. 539-2235

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

AUVENT 2000 pour motorisé, 18 X 8 (réparé). Valeur: 1,100\$. pour 550\$. Inf.: (418) 580-2970

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Dame Gabrielle Potvin, rentière, domiciliée à Granby, Québec, au 372, rue Trépanier, J2G 9J6, survenu le vingt-six (26) janvier 2003, un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice successorale, le vingt-six (26) février 2003, devant Me Pierre Noisieux, notaire, au 18, rue Court, suite 2, à Granby, Québec, J2G 4Y5, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Pierre Noisieux, notaire, sis au 18, rue Court, Suite 2, à Granby, Québec, J2G 4Y5. Donné ce 26 février 2003 Dame Louise Jacques, liquidatrice

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

Une rafale d'aubaines soufflé sur nos véhicules d'occasion



18 995\$
JETTA GLS 2000
Bleu, 2 L, 5 vitesses, 65 400 km



22 500\$
JETTA TDI-GLS
Vert, turbo diesel, injection, 5 vitesses, 65 500 km

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



A VOTRE SERVICE
DEPUIS
50 ANS

GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)

1133 Principale, Granby 372-4763 | www.granbyvolkswagen.com | granbyvolkswagen@videotron.ca



12 900\$
GOLF WOLDURG 1999
Noir, 5 vitesses, tout équipé, toit ouvrant, « mags », 127 000 kg



14 995\$
DODGE CARAVAN SPORT 1998
Rouge, V6, 3,3 L, tout équipé, 104 900 km



17 750\$
GOLF GLS 2000
Noir, 2 L, automatique, 75 200 km



14 999\$
FORD F150 XL 1997
Blanc et bas gris, 4X2, automatique, 118 600 km



7 995\$
PONTIAC SUNFIRE 1998
Rouge, 2 portes, 5 vitesses, 87 900 km



11 650\$
PONTIAC GRAND PRIX SE 1997
Champagne, V6, 3,8 L, tout équipé

POSSIBILITÉ DE
GARANTIE COMPLÈTE
de 40 000 km ou 24 mois
sur nos Volkswagen usagées

Plusieurs modèles
Volkswagen
à l'essence ou diesel
en inventaire



Michel Bourgeois



Frédéric Bourgeois



Jean-François Domingue



Serge L'Italien



Eric Labrie

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



BRISONS LE SILENCE,
PLUS QU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338



La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour

BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles

(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE
DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071

Croix-Rouge
canadienne

Faits d'hier

2001 — La fièvre aphteuse traverse la Manche, trois cas de porcs atteints sont repérés en Belgique.

1996 — Le parti de Jose Maria Aznar gagne les élections en Espagne, mettant fin à 13 ans de pouvoir socialiste. — Une bombe du Hamas visant un autobus, à Jérusalem, fait 18 morts.

1991 — Quatre policiers de Los Angeles brutalisent l'automobiliste Rodney King; ils sont filmés par un citoyen depuis sa fenêtre, d'où le scandale.

1990 — Québec annonce que les commissions scolaires pourront augmenter leurs taxes foncières de 1991.

1989 — En France, quelque 500 dauphins sont retrouvés morts, échoués sur des plages de l'Atlantique.

1979 — Le pilote Gilles Villeneuve remporte le Grand Prix d'Afrique du Sud.

1978 — Au cimetière de Corsier, en Suisse, le corps de Charlie Chaplin est volé par un extorqueur; il sera retrouvé trois mois plus tard.

1974 — Dans la forêt d'Ermenonville, au nord de Paris, l'écrasement d'un DC-10 turc fait 345 morts.

1967 — Avec à la une un 30 en énormes caractères, le quotidien L'Événement, de Québec, publie son dernier numéro.

1966 — En entrevue au Evening Standard, de Londres, John Lennon confie que les Beatles sont «plus populaires que Jésus-Christ», ce qui soulève un scandale mondial.

1945 — Les troupes américaines et canadiennes font leur jonction alors que les Allemands retraitent le long du Rhin.

1943 — Dans le secteur Bethnal Green, à Londres, un accident dans un abri anti-aérien tue 178 personnes.

1942 — A Billancourt, près de Paris, l'aviation anglaise bombarde les usines Renault; le raid fait 623 morts sur le site et dans les alentours.

1932 — L'armée japonaise occupe Shanghai.

1924 — Le réformateur Mustapha Kemal abolit le califat ottoman, en Turquie.

1922 — Un incendie ravage l'hôtel de ville de Montréal.

1919 — Première livraison postale

aérienne internationale, entre Vancouver et Seattle.

1918 — La Russie soviétique signe la paix de Brest-Litovsk avec l'Allemagne.

1885 — American Bell Telephone Company prend le nom d'American Telephone & Telegraph, et se lance sur le marché de l'interurbain.

1875 — A Paris, première de l'opéra «Carmen», de George Bizet.

1861 — Le régime tsariste proclame l'émancipation des serfs en Russie.

1817 - Pour abandon d'équipage et de passagers, au large de la Mauritanie en 1813, le capitaine du navire français La Méduse écope trois ans de prison.

Ils sont nés un 3 mars:

Le dramaturge anglais Thomas Otway (1652-85)

Alexander Graham Bell, à Edimbourg (1847-1922)

Le médecin Norman Bethune, à Gravenhurst, Ontario (1890-1939)

La chanteuse française Josephine Baker, à St. Louis (1906-75)

L'actrice américaine Jean Harlow, née Harlean Carpenter (1911-37)

Ils nous ont quittés un 3 mars:

2000: Edmond Kaiser, créateur de Terre des hommes (1913)

1996: la romancière Marguerite Duras, née Donnadiou (1915)

1996: le romancier français Léo Malet (1909)

1987: le comique américain Danny Kaye (1913)

1983: Arthur Koestler, auteur de «Darkness at Noon» (1905)

1959: le comique Lou Costello, né Louis Francis Cristillo (1906)

Citation du jour:

«La seule qualité requise pour devenir un bon philosophe est de s'étonner.» (Jostein Gaarder, Le monde de Sophie)

Pour que Toujours son Souvenir Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Les DONNÉES PLANIFIÉES

Préparons la santé de l'avenir!

Un geste pour les générations futures.

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrasa16.gouv.qc.ca

Philippe Marois
Patrimoine de vitesses
Longue piste

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?

1 800 257-3434 Un engagement clair!
LE DON DE LA VIE

Myriam Bedard,
Double médaillée d'or
olympique en biathlon

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?

1 800 257-3434 Un engagement clair!
LE DON DE LA VIE

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?

1 800 257-3434 Un engagement clair!
LE DON DE LA VIE

Décès



BEAUREGARD
M. Léon
1930 - 2003

Paisiblement, entouré de ses proches, le vendredi 28 février 2003, à l'âge de 72 ans est décédé M. Léon Beaugard de Cowansville. Il laisse dans le deuil sa conjointe Mme Fernande Lajoie-Pelletier, ses enfants: Christian, Danielle (Daniel Marcotte) et Pierre (Sylvie Dubois), la mère de ses enfants Mme Jacqueline Ducharme, ses petits-enfants: Vincent, Olivia et David, son frère et ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, les enfants et petits-enfants de sa conjointe ainsi que de nombreux parents et amis(es).

La famille de M. Beaugard sera présente au

Funerarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc
Tél.: (450) 266-6061
Télé.: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

le lundi 3 mars 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le mardi 4 mars à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville suivies de l'incinération. N.B. Ouverture du funerarium la journée des funérailles à compter de midi. La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital B.M.P. pour les bons soins prodigués à M. Beaugard au cours des dernières années. Toute marque de témoignage de sympathie peut se traduire par offrandes de dons à la Fondation de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins (950, rue Principale, Cowansville, Qc, J2K 1K3). Formulaire disponibles au Funerarium.
(03)

CORNE DE L'AFRIQUE

U.R.G.E.N.C.E

1 888 664-DEVP

DÉVELOPPEMENT ET PAIX



van DOORN
M. Gerardus
(Gerry)

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le 1er mars 2003, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Gerardus (Gerry) van Doorn, époux de Mme Johanna van Miltenburg, demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Johanna, ses enfants: Gérard (Monique Gauthier) de Granby, Tony (Diane Tremblay) de Montréal, Wiliam (Sylvie Brodeur) de Granby, Bob (Sylvie Bombardier) de Granby, Anny (Yves Casavant) de Granby, Serge (Mireille Cormier) de Gatineau, ses petits-enfants: André, Eloise et Edith, Marie-Eve, Mylène, Nicolas, Elisa Ann, Lyana et Alyssa. Il était le frère de feu Anton (feu Bernardina), feu Nick (Truus) Ontario, Catharina (Jo) de Granby, feu Anthony (Dina) de Granby, Wim (Annie) de Hollande, Joop (Ann) de Laval, Grada (Théo) de Boisbriand, Ann (Kees) de Colombie-Britannique, Jan (Louise) de Granby, Adrian (Margaret) de Granby, Bill de Québec, Wilhelmina (Jan) de Kitchener, Ontario, Henny (Mary) de Vaudreuil, sa belle-soeur; Wil Tersteeg de Hollande, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mercredi 5 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
girardotmenard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Patrick, angle des rues Principale et Dufferin, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront: mardi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles dès 9 h.

Un gros merci aux personnels des soins intensifs du Centre hospitalier de Granby et de l'Institut de Cardiologie de Montréal pour les bons soins prodigués à M. Gerardus van Doorn lors de son séjour parmi eux.

Des dons à la fondation du C.H.G. ou à la fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.
(03-04)



GOBEILLE
LABRIE
Mme Madeleine
1941 - 2003

Paisiblement au Centre hospitalier de Granby, le 28 février 2003, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Madeleine Labrie, née Gobeille, épouse de M. André Labrie, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux André, son fils; Richard Labrie (Francine Hamel), son père; Onézime Gobeille, ses frères; Raymond Gobeille (Madeleine Lauzière), Robert Gobeille (Pierrette Roberge), Gilles Gobeille (Rita Hevey), ses beaux-frères et ses belles-soeurs; Léodore Labrie (Pierrette Deslandes), Jeannette Labrie (feu Gabriel Mailloux), Colette Labrie, Daniel Labrie, une grande amie, Christine Girard, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 8 mars 2003. Le convoi funèbre partira du salon de

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église Immaculée-Conception de Granby où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, samedi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires.
(03-07-08)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

Chantiers Jeunesse

un don qui marque...

Écrivez vos dons
à: Le Service de Gestion
P. 1000, 1000
Rue Principale, Granby (Qc)
Tél.: 450-375-8030
Fax: 450-375-8006
E-mail: info@ja-lesieur.com



BEAUDRY
M. Pierre
1946 - 2003

À Granby, le 1er mars 2003; à l'âge de 57 ans, est décédé M. Pierre Beaudry, conjoint de Mme Claire Dutilly-Daudelin, demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 8 mars 2002 à 14 h, en la chapelle du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.O.

suivie de l'inhumation au cimetière de Waterloo à une date ultérieure. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, samedi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Claire, ses enfants: Patrik et Manon Beaudry, les enfants de sa conjointe: Nicole Daudelin (Denis Marois), Lorraine Daudelin (Yves Despaties), Diane Daudelin (Jean Barriault) et leurs enfants. Ses soeurs: Lucie Beaudry (feu Henri Lafond) et Pauline Beaudry (Gilles Boisse) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le docteur Louise Dallaire et le personnel du C.L.S.C. pour les bons soins prodigués à M. Beaudry.
(03-07-08)



ROBERT
M. Alphonse
1917 - 2003

De Floride, le 28 février 2003, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Alphonse Robert, époux de Mme Lucille Mercure, autrefois de l'Ange-Gardien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles: Francine et Ginette, ainsi que leurs conjoints. Il laisse également ses petits-enfants, ses soeurs: Laurette, Claire, Liliane, ses beaux-frères et belles-soeurs, tous de l'Ange-Gardien, neveux et nièces, autres parents et amis.
(03)

Les Le Sieur

Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

Statistiques

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	66	40	18	7	1	207	145	88
Toronto	65	37	23	4	1	193	163	79
Boston	64	28	25	8	3	186	182	67
Montréal	66	24	27	8	7	166	193	63
Buffalo	64	19	31	8	6	142	172	52

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
New Jersey	64	38	16	6	4	168	130	86
Philadelphie	64	34	17	11	2	153	133	81
N.Y. Islanders	64	30	24	8	2	176	176	70
N.Y. Rangers	68	27	31	8	2	180	203	64
Pittsburgh	65	25	31	4	5	164	195	59

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Tampa Bay	65	28	22	10	5	176	175	71
Washington	66	30	25	7	4	181	176	71
Florida	65	19	25	12	9	152	192	59
Atlanta	63	21	33	5	4	165	227	51
Caroline	65	18	32	9	6	135	187	51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Parties d'hier non comprises

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	63	34	17	9	3	198	159	80
St. Louis	65	33	18	8	6	204	167	80
Nashville	64	26	25	9	4	160	160	65
Chicago	65	24	27	10	4	154	162	62
Columbus	64	23	32	7	2	166	204	55

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	65	38	17	10	0	205	160	86
Colorado	64	31	15	11	7	190	157	80
Minnesota	64	32	23	8	1	155	139	73
Edmonton	65	26	23	8	8	174	184	68
Calgary	65	20	31	10	4	144	189	54

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	65	35	13	15	2	196	133	87
Anaheim	65	30	23	8	4	157	156	72
Los Angeles	65	28	29	4	4	171	179	64
Phoenix	63	25	26	8	4	160	168	62
San Jose	64	24	29	6	5	175	187	59

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 28 février

Buffalo 5 Dallas 3
Phoenix 3 Anaheim 1

Samedi 1er mars

Vancouver 1 Montréal 1
Nashville 5 Chicago 4 (P)
Philadelphie 3 Boston 2 (P)
New Jersey 2 Washington 1 (P)
N.Y. Islanders 2 Buffalo 1 (P)
Colorado 4 Pittsburgh 1
Los Angeles 4 Atlanta 1
Toronto 4 Caroline 1
Edmonton 3 Columbus 3
Tampa Bay 2 Ottawa 1
N.Y. Rangers 5 Florida 2
St. Louis 2 Minnesota 0
Calgary 4 San Jose 3

Dimanche 2 mars

Pittsburgh à Dallas
Phoenix à Detroit
Caroline à Washington
Colorado à Chicago
Atlanta à Anaheim

Lundi 3 mars
Vancouver à Boston, 19h00.
Detroit à Columbus, 19h00.
Florida à Toronto, 19h30.
N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 20h00.

Mardi 4 mars

Washington à Buffalo, 19h00.
Toronto à Ottawa, 19h00.
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h00.
Vancouver à Philadelphie, 19h00.
Boston en Caroline, 19h00.
Phoenix à Pittsburgh, 19h30.
Nashville à St. Louis, 20h00.
New Jersey au Minnesota, 20h00.
San Jose à Edmonton, 21h00.
Anaheim à Los Angeles, 22h30.

Mercredi 5 mars

Colorado en Florida, 19h30.
Tampa Bay à Detroit, 19h30.
New Jersey à Calgary, 21h00.
Chicago à Dallas, 21h00.
Montréal à Anaheim, 22h30.

Judi 6 mars

Toronto à Buffalo, 19h00.
Atlanta à Washington, 19h00.
Vancouver à Columbus, 19h00.
Caroline à Pittsburgh, 19h30.
N.Y. Islanders à Boston, 20h00.
Phoenix à St. Louis, 20h00.
Minnesota à Nashville, 20h00.
Edmonton à Los Angeles, 22h30.
Montréal à San Jose, 22h30.

Ligue nationale Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
1. x-Ottawa	66	40	18	7	1	207	145	88	
2. x-New Jersey	64	38	16	6	4	168	130	86	
3. x-Tampa Bay	65	37	23	4	1	193	163	79	
4. Washington	66	34	17	11	2	153	133	81	
5. Philadelphie	64	34	17	11	2	153	133	81	
6-Toronto	65	37	23	4	1	193	163	79	
7. NY Islanders	64	30	24	8	2	176	176	70	

8. Boston	64	28	25	8	3	186	182	67
9. NY Rangers	68	27	31	8	2	180	203	64
10. Montréal	66	24	27	8	7	166	193	63
11. Pittsburgh	65	25	31	4	5	164	195	59
12. Florida	65	19	25	12	9	152	192	59
13. Buffalo	64	19	31	8	6	142	172	52
14. Atlanta	63	21	33	5	4	165	227	51
15. Caroline	65	18	32	9	6	135	187	51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
1. x-Dallas	65	35	13	15	2	196	133	87	
2. x-Vancouver	65	38	17	10	0	205	160	86	
3. x-Detroit	63	34	17	9	3	198	159	80	
4. Colorado	64	31	15	11	7	190	157	80	
5. St. Louis	65	33	18	8	6	204	167	80	
6. Minnesota	64	32	23	8	1	155	139	73	
7. Anaheim	64	31	15	11	7	190	157	80	
8. Edmonton	65	26	23	8	8	174	184	68	
9. Nashville	64	26	25	9	4	160	160	65	
10. Los Angeles	65	28	29	4	4	171	179	64	
11. Phoenix	63	25	26	8	4	160	168	62	
12. Chicago	65	24	27	10	4	154	162	62	
13. San Jose	64	24	29	6	5	175	187	59	
14. Columbus	64	23	32	7	2	166	204	55	
15. Calgary	65	20	31	10	4	144	189	54	

x-meneur de section.

Ligue nationale Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vcr	41	43	84
Lemieux, Pgh	26	58	84
Thornton, Bos	32	47	79
Forsberg, Col	21	58	79
Hejduk, Col	38	37	75
Bertuzzi, Vcr	34	39	73
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Demitra, STL	27	45	72
Modano, Dal	26	45	71
Jagr, Wash	34	35	69
Paify, LA	29	39	68
Mogily, Tor	25	43	68
Murray, Bos	32	35	67
Alfredsson, Ott	23	42	65
Hossa, Ott	38	25	63
Kariya, Ana	24	39	63
Whitney, Cib	18	44	62
Prospal, TB	16	46	62
Fedorov, Det	24	37	61
Jokinen, Flo	33	27	60
Heatley, Atl	26	33	59
Lecavalier, TB	24	35	59
Morrison, Vcr	19	40	59
Koivu, Mtl	16	43	59
St. Louis, TB	29	28	57
Richards, TB	14	43	57
Weight, STL	12	45	57

Ligue nationale Rendement du Canadien

Joueur	B	A	Pts	Pén
11. S. Koivu	16	43	59	54
20. R. Zednik	26	15	41	65
94. Y. Perreault	20	19	39	28
38. J. Bulls	14	20	34	26
79. A. Markov	11	20	31	34
93. D. Gilmour	10	19	29	32
43. P. Brisebois	4	22	26	30
14. O. Petrov	7	16	23	16
37. N. Sundstrom	6	15	21	28
52. C. Rivet	7	13	20	55
90. J. Juneau	6	14	20	18
21. R. McKay	6	12	18	72
24. A. Dackell	5	13	18	18
27. M. Czerkawski	5	9	14	16
82. D. Audette	4	10	14	12
25. C. Kilger	7	6	13	21
54. P. Traverse	0	11	11	22
5. S. Quintal	4	5	9	66
71. M. Ribeiro	4	4	8	4
81. M. Hossa	5	1	6	6
28. K. Dykhuis	1	4	5	24
22. B. Lindsay	0	2	2	23
51. F. Bouillon	0	1	1	2
32. G. Dwyer	0	1	1	60
60. J. Théodore	0	1	1	2
26. S. Blouin	0	0	0	47
65. R. Hainsey	0	0	0	2
8. M. Komisarck	0	0	0	6
44. S. Souray	0	0	0	0
30. M. Garon	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. M. Garon	2	2	0	244	8	1	1.97
xx. J. Hackett	7	8	2	1063	45	0	2.54
60. J. Théod	15	24	6	2693	133	1	2.96
Total (7)	24	34	8	4015	193	2	2.88

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue semi-pro Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
1. x-Ottawa	66	40	18	7	1	207	145	88	
2. x-New Jersey	64	38	16	6	4	168	130	86	
3. x-Tampa Bay	65	37	23	4	1	193	163	79	
4. Washington	66	34	17	11	2	153	133	81	
5. Philadelphie	64	34	17	11	2	153	133	81	
6-Toronto	65	37	23	4	1	193	163	79	
7. NY Islanders	64	30	24	8	2	176	176	70	

Section Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
8. Boston	64	28	25	8	3	186	182	67	
9. NY Rangers	68	27	31	8	2	180	203	64	
10. Montréal	66	24	27	8	7	166	193	63	
11. Pittsburgh	65	25	31	4	5	164	195	59	
12. Florida	65	19	25	12	9	152	192	59	
13. Buffalo	64	19	31	8	6	142	172	52	
14. Atlanta	63	21	33	5	4	165	227	51	
15. Caroline	65	18	32	9	6	135	187	51	

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
16. Detroit	63	34	17	9	3	198	159	80	
17. St. Louis	65	33	18	8	6	204	167	80	
18. Nashville	64	26	25	9	4	160	160	65	
19. Chicago	65	24	27	10	4	154	162	62	
20. Columbus	64	23	32	7	2	166	204	55	

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
21. Vancouver	65	38	17	10	0	205	160	86	
22. Colorado	64	31	15	11	7	190	157	80	
23. Minnesota	64	32	23	8	1	155	139	73	
24. Edmonton	65	26	23	8	8	174	184	68	
25. Calgary	65	20	31	10	4	144	189	54	

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	F	BP	BC	Pts
26. Dallas	65								

En bref

Wotherspoon trop fort

INZELL, Allemagne (PC) — Le Canadien Jeremy Wotherspoon a battu, hier, en 35,20 secondes le record du monde du 500 mètres en piste extérieure, lors de la Coupe du monde de patinage de vitesse disputée à Inzell.

Wotherspoon, de Red Deer, en Alberta, s'est adjugé les deux 500 mètres au programme du week-end pour s'adjuger le titre général pour la cinquième fois et porter à 45 son nombre de victoires en Coupe du monde. Seul l'Allemand Uwe Jens May, avec 48 titres, le devance chez les hommes au cours de l'histoire.

Le précédent record du monde du 500 mètres était de 35,24 secondes et il avait été établi par le Japonais Hiroyasu Shimizu le 25 décembre 1999.

Wotherspoon a remporté les huit courses de 500 mètres de la Coupe du monde cette saison.

Catriona Le May Doan, de Saskatoon, et Nielsen ont pour leur part remporté les nouvelles épreuves de sprint de 100 mètres. Le May Doan a terminé la journée avec deux médailles alors qu'elle a aussi obtenu celle d'argent au 500 mètres.

Émilie Mondor s'illustre

FUKUOKA, Japon (PC) — La Québécoise Émilie Mondor s'est illustrée, hier, lors du 17e cross-country international de Fukuoka, en devançant au sprint pour la victoire la Japonaise Miwako Yamanaka.

La Québécoise originaire de Mascouche a eu besoin de 18 minutes et 51 secondes pour négocier le parcours de six kilomètres et coiffer Yamanaka sur le fil.

Coupe de l'America: la Suisse triomphe

AUCKLAND, Nouvelle-Zélande (AP) — La Coupe de l'America revient en Europe pour la première fois depuis qu'elle l'a quittée voilà 152 ans. La Suisse avec son voilier Alinghi est devenue, dimanche, le premier pays européen à remporter le plus vieux trophée sportif du monde, grâce à une victoire sans partage (5-0) sur le tenant du titre Team New Zealand en baie d'Auckland.

Barré par le skipper néo-zélandais Russell Coutts, vaincu en Coupe de l'America, Alinghi a porté l'estocade à son rival kiwi dimanche en enlevant une cinquième victoire en autant de régates.

Jones... facilement

LAS VEGAS (AP) — Roy Jones fils a facilement remporté par décision unanime son combat de championnat des poids lourds de la WBA contre John Ruiz, un athlète pourtant beaucoup plus gros que lui, samedi.

Jones est ainsi devenu seulement le deuxième champion poids lourd-léger à s'emparer d'un titre chez les poids lourds. Michael Spinks avait réussi le même exploit contre Larry Holmes en 1985.

«Toute une journée!»

Stéphane Rochon triomphe à sa dernière épreuve en Coupe du monde

VOSS, NORVÈGE (PC)

Le spécialiste des bosses Stéphane Rochon a conclu sa carrière de brillante façon, hier, en remportant la Coupe du monde de bosses parallèles de Voss à sa toute dernière participation à une épreuve de la Coupe du monde.

Rochon, de Saint-Sauveur, a battu tour à tour Pierre Alexandre Rousseau de Drummondville, le Finlandais Janna Lahtela et l'Américain Toby Dawson pour sortir victorieux de l'étape.

«C'a été toute une journée!», s'est exclamé Rochon qui n'en revenait tout simplement pas de conclure sa carrière de cette façon.

«À chaque duel, je me disais: 'fais-toi plaisir!' J'y allais tranquillement en haut, et, après le premier saut, je mettais de la pression sur mes adversaires avec ma vitesse et cela a porté fruits», a raconté l'expérimenté athlète qui aura remporté 29 médailles au cours de sa carrière.

«C'est une de moins que mon objectif au début de la saison, mais je suis quand même bien content de ma carrière.»

Au classement de la discipline, Rochon termine au deuxième rang derrière Lahtela, champion olympique, qui compte 24 points de plus.

Bien entouré

À sa dernière descente, tous les coéquipiers de Rochon étaient présents au bas de la piste pour l'accueillir et le féliciter.

«Ils m'ont tous entouré. Il y avait même quelqu'un qui avait apporté une bouteille de Jack Daniel's pour m'en offrir un verre! C'est une belle façon de finir une carrière.»

Des regrets?

«Non, répond-il, sans hésitation. Je ne regrette pas la vie que j'ai vécue. J'ai connu la meilleure école de la vie,



photo AP

Depuis la première marche du podium, Stéphane Rochon, au centre, salue la foule à la suite de son triomphe. Il a eu le meilleur sur Toby Dawson, à gauche, et sur Janne Lahtela.

ça va me manquer.»

Le gentleman du ski acrobatique tire sa révérence de la plus belle façon qui soit et ce qui l'attend à la maison sera tout aussi beau.

«Ma copine est enceinte. Elle a récemment passé son échographie. Nous voulons connaître le sexe de l'enfant et, pour le découvrir ensemble, le médecin a écrit le sexe sur un papier et nous ouvrirons l'enveloppe ensemble. J'ai tellement hâte de revenir à la maison.»

Entraîneur?

S'il ne sera plus skieur de com-

pétition, Rochon espère rester près de son sport.

«J'ai approché des clubs et des athlètes pour devenir entraîneur et d'ici la fin de la saison, j'assisterai aux dernières compétitions québécoises, entre autres à la Réserve, et si je peux aider, tant mieux.»

Stéphane Rochon rejoint donc la retraite son copain de la première heure Jean-Luc Brassard. Deux fois athlète olympique, Rochon a remporté la médaille d'argent aux championnats du monde de 1997 et le bronze aux mondiaux de 2001.

Rousseau, huitième hier, a conclu au quatrième rang du classement

général.

Chez les dames, l'Autrichienne Margarita Marbler s'est adjugée la Coupe du monde en raison d'une huitième position au terme d'une épreuve remportée par la championne olympique des bosses, la Norvégienne Kari Traa.

Marbler remporte la Coupe du monde de bosses parallèles avec 28 points d'avance sur la Canadienne Tami Bradley de Vancouver qui a fini sixième de l'épreuve de Voss. Bradley, 32 ans, met aussi fin à sa carrière.

Traa fini troisième du classement général de cette Coupe du monde de bosses parallèles.

Week-end difficile pour Turgeon

INNSBRUCK, AUTRICHE (PC)

Mélanie Turgeon a conclu son séjour en Autriche sur une mauvaise note, hier, alors qu'elle n'a pu compléter le Super-G, dernière épreuve de Coupe du monde de la fin de semaine à Innsbruck.

«Je me suis fait pousser un peu large dans une porte et j'ai raté la suivante aux trois quarts du parcours environ. Je me suis fait brasser un peu sur la piste, alors ça a été une course plutôt difficile pour moi», a-t-elle expliqué.

Au cours d'une épreuve où 10 skieuses n'ont pu franchir la ligne d'arrivée, dont la Québécoise Geneviève Simard, c'est Emily Brydon qui a été la meilleure Canadienne, en



archives AP

Mélanie Turgeon a conclu son séjour en Autriche sur une mauvaise note.

prenant le 13e rang en 1:29,15.

«Le week-end a été difficile, je n'ai pas obtenu les résultats que je recherchais», a ajouté Turgeon, qui a terminé 10e lors du premier Super-G du week-end, présenté vendredi, puis 13e lors de la descente de samedi.

C'est l'Autrichienne Brigitte Obermoser qui l'a emporté, hier, devant la championne olympique de descente, la Française Carole Montillet, battue de 0,21 seconde.

D'autre part, le Finlandais Kalle Palander a signé son troisième succès de la saison en Coupe du monde en remportant le slalom de Yongpyong.

Deuxième du classement général de la discipline, l'ancien champion du monde a devancé l'Italien Giorgio Rocca d'un peu plus d'une demie-seconde et s'est imposé en une minute, 42,12 secondes à l'issue des deux manches.

Sentiment d'urgence chez le Canadien

MONTRÉAL (PC)

Claude Julien ne pouvait mieux exprimer le sentiment d'urgence qui habite le Canadien. Après le match nul de samedi contre les Canucks de Vancouver (1-1), Julien a déclaré que l'équipe doit remporter les six matches de son prochain voyage dans l'espoir de conserver ses chances d'une participation aux séries.

«On doit gagner tous nos matches même si on va devoir les prendre un à la fois, a admis l'entraîneur. C'est l'objectif qu'on doit se fixer pour revenir dans la course.»

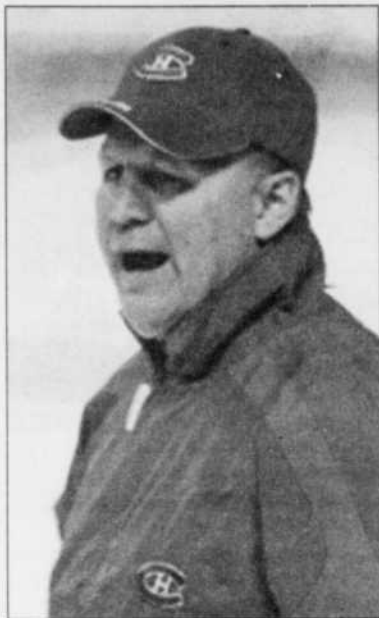
À partir de mercredi, le Canadien affrontera les Mighty Ducks d'Anaheim, les Sharks de San Jose, les Kings de Los Angeles, les Predators de Nashville, les Panthers de la Floride et les Thrashers d'Atlanta en l'espace de neuf jours. Difficile de trouver un horaire plus chargé en raison de la fréquence des matchs et de la longueur des déplacements.

Un défi démesuré

Le Canadien a encore 16 matches à disputer, ce qui représente une récolte potentielle de 32 points. Mais l'équipe occupe le 10e rang maintenant, un point derrière les Rangers de New York et quatre derrière les Bruins de Boston. De plus, ceux-ci ont livré deux matches de moins. Le défi semble démesuré pour une formation qui a maintenu jusqu'ici un rendement de ,477.

Même s'il a été limité à un match nul de 1-1, le Canadien croit pouvoir construire à partir de ce résultat obtenu contre l'une des meilleures formations de la Ligue nationale. Dans l'ensemble, le Tricolore a livré un bon match, les joueurs affichant l'énergie propre aux équipes qui bataillent pour une place en séries.

«On peut certainement construire là-dessus, a soutenu Julien. Avec un peu de chance, on aurait pu l'em-



archives PC

C'est tout un défi que Claude Julien a lancé à ses joueurs: gagner les six matches du prochain voyage.

porter.»

Le Tricolore s'est retrouvé en difficulté tôt dans le match alors qu'Andrei Markov, Saku Koivu, Andreas Dackell et Mike Komisarek ont défilé au banc des pénalités dans la seule première période. José Théodore a cependant repoussé tous les tirs des Canucks dont celui de Todd Bertuzzi tôt dans le match.

«José a été excellent et nous avons très bien joué en désavantage numérique», a noté Julien.

La tenue de Théodore est certes rassurante. La question est de savoir si le lauréat des trophées Hart et Vézina sera en mesure de répéter pareille performance tout au long du voyage.

Une étincelle

Avant le match de samedi, Claude Julien disait rechercher l'étincelle qui permettrait au Canadien de coller une série de victoires. Il croit avoir vu cette

étincelle contre les Canucks.

«Je pense que nous avons allumé quelque chose qu'on va pouvoir apporter sur la route», a-t-il déclaré, manifestement réconforté par le rendement de sa troupe.

À l'an prochain, Sheldon

Sheldon Souray ne pourra accompagner ses coéquipiers lors du prochain voyage comme l'espérait le Canadien. Le défenseur devra plutôt mettre sur la glace tout projet de retour après avoir été examiné par le docteur Ed Harvey, vendredi. Celui-ci a constaté que le poignet gauche de Souray ne guérit pas comme prévu et qu'une autre greffe est désormais envisagée.

«Je le voyais dans mon plan, a admis Claude Julien. Souray aurait apporté une belle dimension à l'équipe. Il n'a vraiment pas de chance. C'est maintenant aux autres à relever le défi. C'est possible de survivre sans Souray. Mais c'est sûr qu'il nous aurait aidés», a ajouté l'entraîneur.

Souray n'a participé à aucune rencontre cette saison. Il a été opéré au cours du camp d'entraînement et la direction espérait son retour en février même si aucune date n'a jamais été avancée. Sauf que la guérison n'a pas progressé suffisamment.

Ailleurs dans la LNH

L'attaquant des Stars de Dallas **Bill Guerin** pourrait rater le reste de la saison régulière à la suite d'une opération visant à soulager une accumulation de sang à la cuisse.

Guerin, deuxième pointeur de l'équipe avec 25 buts et 50 points, a subi une contusion à la cuisse jeudi lorsqu'il est entré en collision avec le défenseur Chris Phillips des Sénateurs d'Ottawa en troisième période.

La blessure a causé un saignement interne important qui a bloqué la circulation de sang vers le muscle de la cuisse. Des officiels de l'équipe ont indiqué que Guerin sera absent pendant une période de quatre à six semaines.

Expos: des lanceurs efficaces

LAKE BUENA VISTA (PC)

Il ne faudrait pas s'emballer, les Expos n'ont disputé que trois matches préparatoires en Floride, mais il faut admettre que leurs lanceurs ont abattu de la bonne besogne.

Encore hier contre les Braves d'Atlanta au stade Cracker Jack du complexe de Disney, ils se sont bien débrouillés, même si Ron Chiavacci a cédé un simple d'un point à Ryan Langerhans après deux retraits en neuvième quand les Braves d'Atlanta leur ont arraché une victoire de 4-3 dans un match retardé d'une heure à cause de la pluie.

Le partant Sunny Kim n'a permis que deux coups sûrs en trois manch-

es. Joey Eischen n'a donné qu'un simple en quatrième manche. Et ce n'est qu'à sa troisième manche de travail que Claudio Vargas a vraiment connu des difficultés. Le gaucher Scott Downs - après avoir cédé un simple de deux points quand il a hérité d'une situation où les coussins étaient tous occupés en septième - a mis fin à la poussée avec deux retraits sur des prises.

Les Expos (2-1) affronteront les Orioles de Baltimore aujourd'hui à Melbourne.

Jose Vidro, dont l'épouse a donné naissance à une petite fille samedi à Porto Rico, devrait rejoindre les Expos à Melbourne, demain.

Les Expos se sont entendus avec

les lanceurs Britt Reames et Dan Smith et les joueurs de champ intérieur Henry Mateo et Jeff Liefer au sujet de contrats d'un an.

Gagné signe

Éric Gagné n'a pas obtenu l'augmentation de salaire qu'il avait demandée, mais il continuera d'offrir le maximum à chacune de ses sorties, a-t-il assuré.

L'artilleur québécois compte exactement deux ans et 119 jours d'ancienneté dans les ligues majeures, soit 18 jours de moins que le plancher requis pour être admissible à l'arbitrage.

Les Dodgers de Los Angeles en ont profité pour renouveler son contrat en 2003, au montant de 550 000\$ US, hier.

Dans le pétrin, les Bombardiers

Fernand Bélanger

VALCOURT

Les Bombardiers de Valcourt sont dans le pétrin après avoir subi la défaite lors de leurs deux premiers matches de la ronde demi-finale face au Mégaburo de Coleraine.

Les troupiers de Denis Dumont ont baissé pavillon, 9-5 samedi soir à Coleraine, après laissé filer une priorité de 4-1, vendredi soir, à l'occasion d'un revers de 5-4 en prolongation.

«Il va falloir revenir au jeu de base et éviter les pénalités. J'ai joué avec seulement neuf attaquants et quatre défenseurs samedi. La fatigue a paru en troisième parce que c'était 4-4 après deux périodes», de relater Denis Dumont.

Il a mis en relief la contribution de Charles Gagné qui a obtenu deux buts (dont en un désavantage numérique) et une passe en deux matches. Il a également noté que l'attaquant Daniel Bélanger a joué samedi à la ligne bleue, et ce, en dépit du fait qu'il soigne une blessure.

Il a aussi précisé que les porteurs des Bombardiers ont tenu un meeting de 20 minutes, en l'absence des entraîneurs, à l'issue de la partie à Coleraine.

«Je m'attends à ce que les joueurs travaillent pour l'insigne sur le gilet et pas pour le nom dans le dos. Je suis confiant qu'on va égaler la série à 2-2 en fin de semaine prochaine», a fait valoir Denis Dumont.

Il a aussi précisé qu'il misera sur le nombre maximal de joueurs en uniforme (soit 20, y compris deux gardiens) au cours du prochain week-end.

Les deux équipes disputeront le troisième duel de la série au meilleur de sept parties ce vendredi au Pavillon des loisirs de Valcourt. La quatrième

joute se déroulera le lendemain à Coleraine.

Les marqueurs

Cinq marqueurs différents ont touché la cible pour les Bombardiers samedi soir. Genia Kouznetsov a mené l'attaque avec un filet et deux passes. Vito Mangialardi et Charles Gagné ont aussi bien fait avec un but et une passe chacun. Carl Mercure et Peter Bedmarik ont été les autres marqueurs de Valcourt qui menait 2-1 à l'issue du premier tiers-temps.

Vito Mangialardi a par ailleurs mené l'attaque des Bombardiers vendredi avec deux buts. Charles Gagné et Yannick Poulin ont été les autres marqueurs des perdants.

Les Bombardiers menaient 2-0 à l'issue du premier engagement où ils ont largement dominé comme en fait foi le chiffre des lancers: 11-5.

Coleraine a toutefois repris du poil de la bête avec deux filets en avantage numérique en fin de deuxième, y compris un à 14s de la fin de l'engagement pour porter le score 4-2.

Charles Gagné venait alors de procurer une priorité de 4-1 aux siens 40 secondes plus tôt en déjouant Kevin Marcoux lors d'un désavantage numérique. Genia Kouznetsov a aussi raté une chance en or en deuxième de porter le score 3-0. Il s'est échappé devant le cerbère adverse, mais son tir a frappé directement la tige horizontale.

Les Bombardiers ont ensuite connu une baisse de régime en troisième pour voir Coleraine égaler la marque tout en dominant dans les tirs 8-5. On avait peine à reconnaître l'équipe qui avait si bien fait en première période alors que les joueurs de Valcourt sont passé du meilleur au pire au cours du même match avec le résultat que l'on sait.

Woods résiste à Toms

CARLSBAD, CALIFORNIE (AP)

Tiger Woods a complété son balayage au Championnat mondial de golf par trous, hier, en se forgeant une rapide avance avant de résister aux assauts du tenace David Toms.

Ayant à un certain point une avance de cinq trous, Woods s'est finalement adjugé la victoire face à Toms avec un roulé de trois pieds au 35e trou pour l'emporter 2 et 1.

«Ce fut une journée difficile pour tout le monde», a dit Woods.

Cela semblait plutôt être une formalité pour Woods, particulièrement après qu'il eut pris une avance de cinq trous. Il avait même une opportunité de birdie de huit pieds au deuxième trou (le 20e de la journée), mais Toms a alors réussi un roulé de 35 pieds pour reprendre le momentum et il a orchestré une charge face à laquelle Woods a eu du mal à résister.

Woods avait remporté trois titres consécutifs à l'Omnium américain amateur junior et trois autres à l'Omnium amateur des États-Unis, mais il avait une fiche de 0-4 en tant que professionnel à ce tournoi à la formule si particulière.

Il a mis un terme à cette disette cette semaine en étant dominant sur le parcours de La Costa où il n'a commis que cinq bogeys en 112 trous, soit le plus petit nombre de bogeys concédés par un gagnant à ce tournoi vieux de cinq ans.

Woods a ainsi remporté sa 36e victoire au sein du circuit de la PGA et il a touché 1 050 000 \$, soit son plus gros chèque de paie en carrière.

Il déclare forfait

Par ailleurs, Woods a déclaré forfait pour la classique de golf Dubai Desert programmée la semaine prochaine, en raison des menaces de guerre contre l'Irak entretenues par les États-Unis.

Les escrimeurs donnent le ton

Julien Gaudreau-Pollender et Sébastien Dufresne se couvrent d'or aux Jeux du Québec

GRANBY

Les escrimeurs de la région Richelieu-Yamaska ont mis la main sur quatre médailles, dont deux d'or, au cours de la première fin de semaine de la 38e Finale nationale des Jeux du Québec dans la MRC de Portneuf.



Fernand
Bélanger

fbelangx@lavoxdelest.qc.ca

Julien Gaudreau-Pollender, du club d'escrime des Loisirs de Granby, avait donné le ton avec une médaille d'or dans l'épreuve d'épée samedi. L'athlète de 14 ans, qui avait agi à titre de porte-drapeau lors de la cérémonie d'ouverture vendredi soir, n'a donc pas tardé à se mettre en évidence.

Le Farnhamien Sébastien Dufresne (qui est originaire de Waterloo) a pris la relève hier en décrochant la première place en fleuret. Il a vaincu Bastien Gouhier en finale 15-12 après avoir notamment pris la mesure de Julien Gaudreau-Pollender en quart-de-finale.

Cassandra Fournier a aussi brillé avec une troisième position dans l'épreuve d'épée de la section féminine et a ajouté une autre médaille de bronze hier dans la compétition individuelle de fleuret.

«Les deux médailles de Cassandra sont au-delà de nos espérances. On savait qu'elle pouvait tenir tête aux meilleures, mais elle a fait de très bons combats», a souligné Normand Choquette, l'entraîneur de la formation granbyenne.

Le troisième membre du club



Julien Gaudreau-Pollender (à droite) a récolté la médaille d'or à l'épée. Sa coéquipière Cassandra Fournier n'a pas été en reste, elle qui a mérité le bronze à l'épée et au fleuret.

d'escrime des Loisirs de Granby en lice dans la MRC de Portneuf, soit Gabriel Bernier, a pour sa part terminé au cinquième échelon en épée.

Frédérique Poirier, de Mont St-Hilaire, a de son côté effectué une belle remontée en ronde éliminatoire pour décrocher la neuvième place en fleuret. Elle avait obtenu la dernière place (24e) au tour initial, mais a ensuite vaincu

les concurrentes ayant fini huitième et neuvième pour voir son élan être freiné par l'éventuelle médaillée d'or.

Au premier rang

Cette récolte de quatre médailles a aidé la région Richelieu-Yamaska à se hisser au premier échelon des régions dans cette discipline à l'issue



Sébastien Dufresne a triomphé au fleuret.

des deux premières journées de duels. L'équipe d'escrime avait pris le cinquième rang en 2001 aux Jeux du Québec tenus à Rimouski et est donc en bonne posture pour améliorer son sort. Une bannière commémorative, rappelons-le, est décernée aux régions décrochant les trois premières positions dans une discipline.

Du bronze en tennis de table et en haltérophilie

Philippe Giguère, du club de tennis de table les Géants de Granby, a aussi accédé au podium en terminant au troisième rang chez les 10 ans et moins lors de la compétition.

Anne-Marie Brodeur-Fontaine, qui en est à sa huitième participation consécutive aux Jeux du Québec, a ter-

miné au quatrième échelon chez les 17 ans et moins. Elle compte quatre présences à cet événement en tennis de table et quatre autres en tennis.

«Anne-Marie a bien failli remporter son match pour le bronze contre une fille de Lanaudière, mais elle a perdu 11-8 au cinquième et dernier set. Nous avons d'ailleurs trois athlètes qui ont atteint le cinquième set», a indiqué l'entraîneur Patrick Laplante.

Joanie Fontaine (troisième prestation aux Jeux du Québec) a pris le cinquième rang dans la division 14 ans et moins tandis que Patrick Laplante jr a fait de même chez les 12 ans et moins.

Les pongistes de Richelieu-Yamaska (10e en compétition individuelle) ont entrepris hier après-midi le tournoi par équipe et ont terminé au deuxième rang de leur division en battant le Sud-Ouest et baissant pavillon devant Lanaudière. Les huit athlètes de la région batailleront donc au deuxième tour pour terminer entre la septième position et le 12e rang.

«Nous allons affronter trois équipes lundi et une mardi matin avant de connaître notre classement exact», de préciser Patrick Laplante.

Du côté de l'haltérophilie, Samuel Pietracupa a fini au quatrième rang de la division 56 kg et moins, en vertu d'une troisième place à l'arraché et d'une quatrième position à l'épaule-jeté.

Les activités du premier bloc des Jeux du Québec se poursuivront aujourd'hui et demain dans les différentes disciplines au programme. La présentation de la dernière épreuve de ski fond pourrait toutefois être reportée à demain matin, une vague de temps très froid étant prévue dans une bonne portion du Québec.

Jeux du Canada: le Québec en avance

CAMPBELLTON, N.-B. (PC)

Après le premier bloc de compétition, le Québec possède une avance de 11 points aux dépens de l'Ontario en tête du classement pour l'obtention du drapeau des Jeux du Canada.

La délégation québécoise totalise 153 points, comparativement à 142 pour l'Ontario. L'Alberta vient au troisième rang avec 131,5 points et la

Colombie-Britannique suit avec 123.

Le Manitoba montre 95,5 points à sa fiche et le Nouveau-Brunswick est sixième avec 77,5 points, trois de plus que la Saskatchewan.

Au tableau des médailles, le Québec domine largement avec 68, dont 30 d'or. L'Ontario, qui s'est ressaisi au cours des derniers jours, en a 37 (13-11-13), quatre de plus que l'Alberta (10-13-10). La Colombie-Britannique en a 19 (2-9-8).

À Corner Brook, Terre-Neuve, en 1999, l'Ontario avait 62 médailles, dont

17 d'or, et 158 points après la première semaine des Jeux d'hiver.

Le Québec était deuxième avec 33 médailles (21-4-8) et 141 points.

L'argent en hockey masculin

Le Québec a marqué trop d'occasions et il s'est incliné devant l'Alberta en finale de hockey masculin dans le cadre d'un match disputé à Campbellton.

Vaincue 4-2 devant plus de 2000 spectateurs au Centre civique, l'équipe

des 17 ans et moins a donc échoué dans sa tentative de procurer à la province sa première médaille d'or depuis les Jeux de 1987.

«Je suis très satisfait de l'effort que les joueurs ont fourni, a affirmé l'entraîneur Martin Daoust. Nous avons mieux joué que contre l'Ontario. Nous avons été très compétitifs.»

Par ailleurs, l'Ontario a remporté le match pour l'obtention la médaille de bronze, venant à bout de la Colombie-Britannique 3-2.

Crosby, le meilleur

La merveille sur patins de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, Sidney Crosby, a été le meilleur marqueur du tournoi de hockey, avec une fiche de 16 points, dont neuf buts, en cinq matchs. La Nouvelle-Écosse a terminé au sixième rang, à la suite de la défaite de 5-4 qu'elle a subie contre la Saskatchewan.

Le meilleur marqueur du Québec a été Olivier Latendresse, des Foreurs de Val-d'Or, avec 13 points (5-8).

Médi
SPORTS

Produits et services
de médecine sportive
Tél. : 776-3847
www.medisports.qc.ca

- Rubans athlétiques
- Orthèses sportives
- Produits et trousse de premiers soins
- Consultant en médecine sportive
- Soigneurs sportifs professionnels
- Location de béquilles et de cannes



532 St-François (angle Robinson), Granby

POUR UN VÉHICULE USAGÉ DE QUALITÉ!

Dubé & Dubé INC.

Michel Dubé
25 ans à votre service

Charles-Antoine Dubé

503 Principale (angle Laval), Granby - 771-6000

Vous voulez vendre rapidement
votre auto, votre piano
ou votre frigo?

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de
La Voix de l'Est
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888
375-VENDU et
j'ai tout VENDU!**



Julien lance un
défi à ses
joueurs

- page 33 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale
Caroline 3 Ottawa 4
Caroline 0 Washington 2
Phoenix 2 Detroit 5
Atlanta 4 Anaheim 1
Colorado 3 Chicago 2
Ligue semi-pro
Granby 4 St-Jean 6
Ligue junior AA
Lotbinière 2 Waterloo 4

35 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 03 MARS 2003

LA JOURNÉE DE RÊVE DE STÉPHANE ROCHON

- page 32 -

Les Maroons égalent les chances

Ils l'emportent 4-2 à domicile face au Model

Fernand Bélanger

WATERLOO

Les Maroons juniors de Waterloo ont vaincu le Model de Lotbinière 4-2, hier soir, lors du deuxième match de la série demi-finale de la Ligue junior AA Estrie-Québec présentée à l'Aréna Jacques-Chagnon. Ils ont ainsi égalé les chances à une victoire de chaque côté dans cette série au meilleur de cinq parties.

Steve Seney a procuré les devants à son équipe en faisant scintiller la lumière rouge à 1:29 minute au troisième engagement. Les locaux ont du même coup comblé un déficit de deux buts et pris l'initiative pour la première fois de la partie. Jovani Lapierre a scellé l'issue du match avec un but dans un filet désert.

Jonathan Laramée et Lapierre avaient marqué pour les Waterloo en quarante-deux secondes d'intervalle en fin de deuxième pour provoquer l'impasse dans cette joute âprement disputée.

Dave Cayer et David Duquet ont répliqué dans le camp du Model. Le troisième duel de cette demi-finale aura lieu le vendredi 7 mars et le quatrième si nécessaire, le samedi 8 mars à Waterloo.



archives La Voix de l'Est

Étienne Turcotte a fait le travail, hier soir, devant la cage des Maroons.

Aucun but n'a été compté en première période alors que les deux clubs

ont raté de belles occasions de marquer malgré des avantages numériques de part et d'autre.

Les Maroons ont profité d'une supériorité numérique de deux joueurs pendant deux minutes mais le gardien Yannick Pothier a alors été intraitable.

Chaque formation a compté à deux reprises au deuxième engagement.

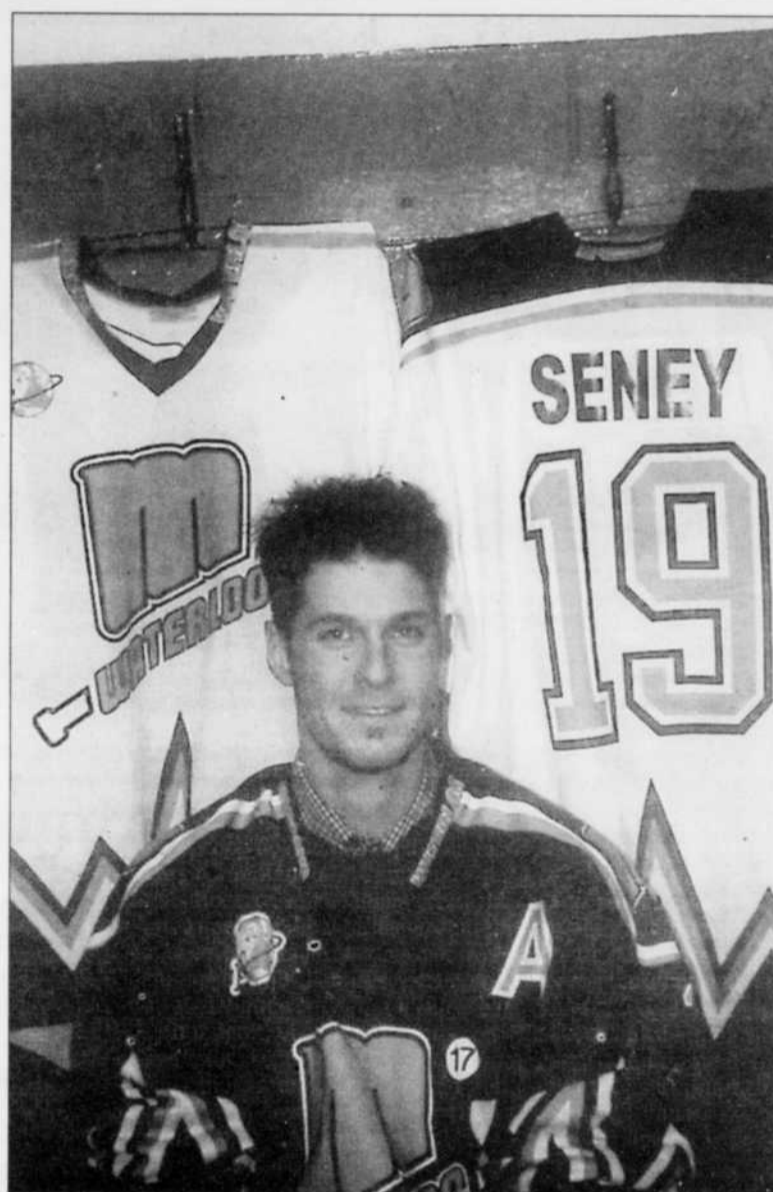
Le Model a été le premier à s'inscrire à la marque alors que Dave Cayer a fait mouche à 2:35. Les visiteurs ont doublé leur priorité à 7:02 sur le tir de David Duquette.

Le Model a failli ajouter un autre but à mi-chemin de l'engagement alors que Richard Martin est parvenu seul devant Turcotte, mais le portier des Maroons a eu le dernier mot.

Cet arrêt s'est avéré fort important puisque les Maroons sont revenus à la charge avec deux buts en moins d'une minute, à la fin de la période pour égaliser le score.

Jonathan Laramée a déjoué Pothier à 18:27 puis Jovani Lapierre a semé le délire dans la foule à 19:09 avec un tir précis qui a créé l'égalité.

Les Maroons avaient entrepris la série en subissant une défaite serrée par la marque de 5-4, samedi soir au domicile du Model. Jonathan Laramée, Larry Goddard, Steve Seney et Kevin Lamontagne ont été les compteurs des Maroons.



archives La Voix de l'Est

Steve Seney a marqué lors des deux matches du week-end. Il a enfilé le but vainqueur, hier soir.

Les Preds gagnent et perdent

ST-JEAN

Les Prédateurs se sont inclinés 6-4 contre le Mission de St-Jean, hier soir, au Colisée Isabelle-Brasseur. La veille, les Granbyens avaient facilement disposé des Royaux de Sorel 8-1 à l'Aréna Léonard-Grondin.

Jonathan Nantel, avec deux buts, Luc Bilodeau, François Leroux, Pierre Gendron et Christian Sbrocca ont enfilé les buts du Mission, qui ont lancé 51 fois sur Hugo Hamelin, hier.

Réal Godin, Shawn Mamane, Ugo Bouthillier et Chris Lyness ont assuré la réplique des Preds.

Les joueurs de Dino Massanotti renoueront avec la compétition mer-

credi, alors qu'ils visiteront les Chiefs de Laval.

Les deux mêmes équipes en viendront à nouveau aux prises dimanche prochain à l'Aréna Léonard-Grondin.

Victoire de 8-1

Les membres des unités spéciales des Prédateurs ont par ailleurs été en vedette samedi avec trois buts en avantage numérique dans la victoire de 8-1 aux dépens des Royaux.

Shawn Mamane a dirigé l'attaque des gagnants avec un tour du chapeau et une aide tandis que Santino Pelligrino a fourni quatre passes.

Martin Caron a également bien fait avec deux buts. Lenny-Jo Goudreau, Patrick Tessier et Chris Lyness ont complété la marque avec un filet et une

aide chacun.

Les Prédateurs menaient 3-1 à l'issue du premier vingt, notamment grâce aux buts de Chris Lyness (à 5:56 minutes) et Shawn Mamane (à 13:27) en avantage numérique. Martin Caron a ensuite fait mouche à 14:37.

Les Granbyens ont ajouté deux filets à forces égales en période médiane, soit ceux de Shawn Mamane et Martin Caron.

Les vainqueurs ont complété la marque avec trois autres buts sans réplique en troisième période. Lenny-Jo Goudreau a compté lors d'un jeu de puissance à 5:12. Patrick Tessier (à 7:22) et Shawn Mamane (à 15:47) ont également fait bouger les cordages.

Les Prédateurs ont largement dominé au chapitre des tirs: 47-30.

Prost et De Korsak triomphent à Sherbrooke

SHERBROOKE (PC)

Alain Prost et son coéquipier Philippe De Korsak ont remporté, hier, le cinquième Challenge sur glace Damafro du Canada au circuit Bertrand-Fabi.

Quatre victoires

Au volant d'une Opel Astra, le duo français a récolté quatre victoires et il a devancé le tandem composé de Marcel Tarres et Didier Thorat.

L'équipe formée de Wilfried Merafina et de Yvan Lebon, sur Opel Astra, s'est classée au troisième rang.

Les meilleurs Québécois

Le meilleur duo québécois a été celui composé de Yves Legris et de Jean-Sébastien Besner, avec une 12e position.

Au petit écran

JEUX DU CANADA
(RDS, 11h)
JEUX DU QUÉBEC
(RDS, 17h)

Le numéro un en Montérégie depuis 1967

Le Solde 3 fois rien de GM

RIEN À PAYER AVANT 2004

aucun versement initial, aucun paiement et aucun intérêt pendant 12 mois!

ou

0% à l'achat²
0\$ versement initial

Rien à payer pendant **100 jours³**

ou

GM PAIE :

• La 1^{re} mensualité⁴
• Le dépôt de sécurité⁵
0\$ comptant

Cavalier VL 03 4 portes

178\$
/mois*

Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 ch • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Roues de 14 po • Banquette arrière divisée 60/40 à dossiers rabattables • Radio AM/FM stéréo • Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Et plus...

Mensualité
178\$+tx
225\$+tx

Comptant
2244\$
0\$



Mensualité
258\$+tx
336\$+tx

Comptant
3679\$
0\$



Venture Maxi Valeur 03

258\$
/mois*

Moteur V6 3400 de 3,4 litres à ISC • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Roues de 15 po • Climatization • Lecteur CD • Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Et plus...

Alero GX 03 4 portes

258\$
/mois*

Moteur ECOTEC L4 de 2,2 litres à ISC • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Climatization • Régulateur de vitesse • Lecteur CD • Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Et plus...

Mensualité
258\$+tx
295\$+tx

Comptant
1744\$
0\$



Toit ouvrant électrique GRATUIT!
Versions GL ou GLS

Mensualité
499\$+tx

Comptant
0\$



Silverado 4X4 03

499\$
/mois*

Moteur V8 • Transmission automatique • Freins ABS • Siège arrière à dossier rabattable pour cabine allongée • Radio AM/FM stéréo • Et plus...

Visez juste avec un véhicule d'occasion certifié Optimum

• Inspection en plus de 150 points
• Garantie du manufacturier • Assistance routière 24 heures • Privilège d'échange



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

-Avis- aux étudiants
(diplômés ou non)
Obtenez 500\$ de rabais additionnel!



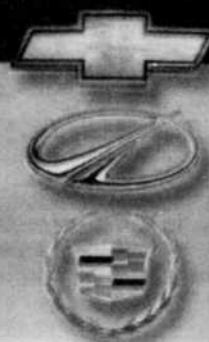
Cavalier 00 4 portes

Manuelle, 58 000 km

8900\$**



Charland
Chevrolet Oldsmobile Cadillac



www.charlandchev.gmcanada.com

595, boulevard Boivin, Granby (450) 372-4242

Ces offres d'une durée limitée sont réservées aux particuliers, s'appliquent sur certains modèles 2003 neufs en inventaire et sont sujettes à changements. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration, droits payables à la livraison. *Location 48 mois (30 mois pour le Silverado) avec le comptant (ou échange équivalent) mentionné selon le véhicule choisi. Transport, préparation et 20 000 km/an (12c de km excédentaires) inclus. Assurances, immatriculation et taxes en sus. **À l'achat, si payé comptant. Rabais GM inclus. Transport, assurances, immatriculation et taxes en sus. À l'achat, premier paiement dû après 12 mois pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Financement 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 mois. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours jusqu'à 60 mois. *Conditions applicables à la location jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par GM. À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par GM. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme de la carte GM, des Diplômés et de GM Mobile. Les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.